

Marcial Valladares

Majina ou a filla espúrea

*Novela publicada en
La Ilustración Gallega y Asturiana*

XUNTA DE GALICIA

Edita: Xunta de Galicia.
Consellería de Cultura e Turismo

Lugar: Santiago de Compostela

Ano: 2019



Edición electrónica a partir de:

Majina ou A filla espúrea / por D. Marcial Valladares

Madrid, 1880 / Novela publicada en *La ilustración gallega y asturiana: revista decenal ilustrada*. Madrid, 1879-1881. Tomo II (1880), páxinas 266, 281, 293-294, 306-307, 317-318, 341-342, 376-377, 389-390, 402-403, 429-430, 460-461

Esta obra, seleccionada pola Biblioteca de Galicia para enriquecer a colección de libros electrónicos de Galiciana-Biblioteca Dixital de Galicia, atópase en dominio público, polo que a utilización destes textos é libre e gratuíta.

No proceso de conversión desta obra a formato ePub tentouse respectar na maior medida posible o texto orixinal, por exemplo en todo o relacionado coa ortografía, pero pode atopar modificacións puntuais co obxecto de obter unha mellor lexibilidade e adaptación ao novo formato. Se atopa erros ou anomalías no texto que presentamos, estaremos moi agradecidos se nolo fan saber a través do enderezo electrónico biblioteca.galiciana@xunta.gal.

ya la verá osté zartá
y dirá osté.—ezto no ez baile
ezto ze llama volar:
pero aquí por esta tierra,
que yo yamo esgraciá,
con zapatos é maera
loz he visto yo bailá,
y un tambor con una gaita
que dá ganaz é yorá,
ez la muzica sublime
que acozumbra á tocá.
Del valor de aqueycz hombres
ná tenemoz que jablá;
por cuarquier palabra mala
ze dán dos mir puñalás
y ze quean despues tan frezcoz
como zi no hicieran ná.
Conque caye ozte, compare,
y arguna vez vaya ayá,
para ver en eza tierra
á la gloria celestial;
y cierre ozte bien er pico,
puez zi lo oyen jablá
le azeguro que los perroz
ze lo van á merendar.

D. TEABRO.

II

Pensabile... plasmáu... silencioso
como 'l pitu á la vista del reposo
cuando menos barrunta, quietu, atentu,
non perdí nin migaya del to cuentu.
Y cuentu llamo yo á lo que falaste
por mas que llenguateru despreciaste
esta tierra del mundo maravilla
llewantando hasta 'l cielu á to Sevilla.
Pos ye bono que sépias, compañeru,
que 'l primu de Pachon el llazareru
q' á tierra de Castilla foi mas veces
que pazes por un rial te dan de nueces,
estuvo en 'esi pueblu tan nombráu
y por ti en 'esti situ ponderau
comiendo cinco meses... ¡probe Pachon!
lo que comen los páxaros... ¡gazpachu!
Esti ricu manjar que'n el gargüelu
atascáu se queda, y con anzuelu
hay que sacálu luego, ó vese al puntu
convertiu al que comen un defuntu,
fáise d' esta manera... oyéime atentos
pos tardaré'n cuntálo dos momentos.
«Gaitucos de pan endurecidos
y dalgunos á veces florecios,
á rem yar los ponen en un platu
sin mieu que los lámba nunca 'l gatu
pos ye 'l gatu animal de muchas barbes.
pa que i fagan cocion tan males parves.
Como diba falando, d' 'esti emplastu
que'n sales y devanes dexa un tastu
capaz d' atorollar al mas valiente
dexenlu remoyando 'n platu ó fuente.
Dos güevinos ó tres muy recocios
y en quinientos peazos repartíos,
con pimientu regüeltos, van al trote
en compañía del pan á dar al pote.
Fáise que fierve aquél, pos la ceniza
llevanta 'l resoplido del q' atiza
sin q' un ascua se vea nunca encesa
y friu va 'l gazpachu pa la mesa.»
Esto come 'n Sevilla la reciella
y la xente mayor; de la morciella
nunca 'l tufu golieron sos narices
¡y sin comer morciella son felices!
¡Válgame Dios del cielu!—Si un plátáu
de fabes d' escarpín, corrompináu,
con oreya de gochu, lengua y tucu
como come 'n Uviéu un rapazucu
en to tierra comieren, mialma, mialma
podíes con razon llevar la palma.
Mas en pueblos q' ayuna 'l año enteru
lo me-mo 'l prohibún que 'l faneguero,
y solo les naranxes tan barátes,
y non cueyen arbeyos nin patates
á Asturias comparallos, ye bobada
pos hasta la Xirálta está esfamiada.
—¿Cuál ye 'l pueblu meyor?—Segun Rimundo
el xerú de Bastian que corrió 'l mundo,
«el que ofrez á la xente mas fartures
sin andar en mondes ni 'n veyures.»
Agora que falaste á troche y moche,
pos quisiste facer del dia noche,
dime tu... ¿q' andaluz d' una fartura
derechicu baxó á la sepultura?
Nengunu, queridin... y aunque t' enfades
y digas con mentires mios verdades,
en esos pueblos que 'l Señor bendiga,
nacen, viven y mueren sin barriga.
¡Que les neñes son guapes! ¡Cosa nueva!
Onde quiera que nacen fies d' Eva,
háiles blanques y prietes, piquiñines,
espigáes, gorduques y flaquines.
¡Que tienen muncha sal!... ¡qué babayáes!
les que soses non son seráu salaes.
Pero á rostros de cares, nunca Uviéu
á dalgun utru pueblu tuvo mieo.
¡Q' al son de la guitarra dan corcobos
con tanta gracia que dexaren bobos
á toos los d' Asturias!... ¡vaya, vaya!
¡non mos cáil por tan poco la babaya!
—¿Y si Málaga y tou 'l mundo enteru
oyeren á Píñin tucá 'l punteru
y el tambor á Xacinto redoblando
mientras cuarenta neñes tan bailando?
Si vieren les monteres picu á baxu
tirando hesiquinos al relaxu
de la nena que baila con su dueño,
oidasen á mió ver que yera un sueño.
¿Si vieren les gargantes mas blanquines
que cuayáes ó fresques mantegunes,
y en elles el coral sofr.endo azravios
el color envidando de sos llabios?
¿Si exa xente sopiera, que del cielu,
cuando naz una nena en esti suetu,
dos lluceros escapen atrevios
pa quedase 'n sus güellos convertíos?
Si vieren esos moces tan galanes,
mas lixeres bailando que les xanes,
con el dengue atadin á la cintura,
dirien «viva Uv. eo y su hermostura.»

(* concluído)

TEODORO CUESTA.

MAJINA

OU

A FILLA ESPÚREA

FOR

D. MARCIAL VALLADARES¹

I

Era unha tarde á mediados d'outono de mil oitocentos cincuenta; tarde apacible, que gusto e melancolía daba á un tempo: gusto, porque sentiño estaba todo, fijéras'a vendima e, anque pouco e d' uvas apestadas, fervía ja o mosto n'as bodegas, maduro millo segaban os labradores n'as suas veigas e, n'os soutos, gardando-l-os rapace-l-as castañas, apañaban os degaros qu'aquí e acolá caían d'os ourixos; melancolía, porque case ningunha gala, ningun encanto restaba ja d'a primavera e vrau; montes e campos sin froliñas; terras ond'o centeo e trigo verdearan, árdigas, ou de color rajado; froiteiras, sin froita n'os eijidos; bosques e carballeiras, inda verdeando, si, pro en silencio e amostrando tal cal rama niños de pájaros viaxeiros qu'alí cantaron; viñas co a follá medio amarela e entr'as vimieiras, ou n'a enramada, anunciando o papo-rubio a vinda d'o triste inverno. Era unha tarde, en fin, e tres señoras, Otilia, sua nai e Adria, donxela d' esta, saíndo á cousa d'as duas e media de Santiago, marchaban por Sar abaijo dereito á Angrois, todas en bestas d'arquiler e acompañadas de Leto, arquilador virollo, de poucas falas e que, mangas de camisa, iba braceando diante. Otilia, a mais nova d'as señoras, rompía a marcha dempois de Leto. Nena de dezaseis anos, esbelta como unha abrótia, era de cara longuíña, blanco-sonrosada coma a margarida d'as herbeiras; ollos negros e lucentes com'acibeche; narís delgadoño. cal o pico d'a lavandeira, ou cauda-trémula, e a sua graciosa boca, semellante o gomo d'a viña qu'empeza á abrir e amostra o tenro racimiño, amostraba tamen filas iguais d'esmalitados dentes á través de bermellos beizos. Levaba n'a cabeza un sombreirete de fina palla color de trigo, con pluma verde, abrigando as frebas d'o seu cabelo castaño-oscuro; corpiño de seda negra con escotada manga, e un encarnado faldon d'alpaca con moito voo, tanto que, non podendo arrecada-l-o, caía po-l-as ancas d'a fogosa mula que montaba. Seguía logo n'un caballo terdo a nai d'Otilia, fanchoeira señora d'uns corenta anos, séria e algo picosa de virigüelas, pró de fisonomía nada vulgar, e con trazas de bonachona. Levaba tamen n'a cabeza un sombreirete de palla color café con plumas azuladas; por traje un vestido de merino color de pasa, e sobré'l unha manteleta de raso negro con fleco de cordoneillo. Por último, n'outra fogosa mula iba a donxela Adria, moza arrogante de trinta abriles e ollos gáncios, fresca coma un poejo, alegre cal mañan de vrau. Un'paniño de seda, color limon adornaba a sua cabeza. ruberta de pelo negro com'unha amora, posto en rodetes d'anchos cadrelos, e consistia o seu traje n'unha bata de carreiros azules en fondo blanco.

Chegadas, nafeuto, á Angrois, collen cara á Santa Lucía, atravesan este lugar e, deixando á man esquerda á ilesia de Marrozos, ruben á Suisana, onde Leto sudaba ja pelo á pelo, non porque sol nin moita calor fijese, si porque de firme picaban as señoras, caladas todas, e como á maneira de preocupadas. Distantes unhas d'outras algun tanto, camiñaron así hasta á Gándara, sitio en que, frente d'a taberna parou Leto, e parando tamen aquelas, dou cartos á nai d'Otilia o arquilador pra que bebese. Bebeu este un gran vaso de tinto d'o Riveiro e Otilia, namentres, acercándose á Adria, dijoll' á media vos, con semblante triste:

—No voy á gusto. Siento á ratos incomodidad en todo el cuerpo y se me figura que no paso de esta noche.

—¡Bah, bah! Déjese V. de apresiones. Venimos de comer, picamos mucho, y alguna alteracion es consiguiente, mas nada significa.

—Adria mia, desengañate, y cree lo que te digo. Siento una cosa que no sentí jamás. Prepárate y ni un instante me abandones.

—No piense V. tanto en eso. Vayamos más despacio, y luego que en casa estemos, venga lo que Dios quiera. Mais adispacio, pois, denda Gándara, e sempre po-l-o camiño antiguo, qu'aberta n'estaba aiuda a carreteira qu'isiste agora, pasan a ponte Buzacos, sobro Tejo, e d'alí toman á Picota, Otilia rompendo a marcha, como antes. Adria, dando a dereita á nai d'aquela e falándolle d' esta sorte:

—Señora, Otilia no vá buena y teme lo que sabemos; pero témelo esta noche misma.

—Nada de extraño tendría eso, y, por mi parte, voy dispuesta á todo. ¿Qué te dijo?

—Que me prepare y ni un instante la abandone.

—Ni yo la abandonaré. Soy su madre y en mis oraciones pido á Dios por ella. ¿Qué culpa tiene la pobre-cilla de lo que la está pasando?

Pró a delor arreciaba e n'o alto de Lestedo, alí ond'o pé d'un cruceiro grande galla o camiño en dous, un que vai á ponte d'a Ulla e outro que guía á barca de Sarandon: Otilia suspiraba ja, la yábase po-l-o baijo, mordía de cand'en cando o pano d'a faltiqueira; detuvo a mula e volveu a cara atrás. Sua nai e Adria, qu'acordando viñan pró caso en qu'a delor apurara moito, corrieron estonces o seu lado e con acento tenro, dijoll'a primeira:

—Ya sé que te sientes mal, hija mia. Adria me lo acaba de anunciar.

(1) Nuestro distinguido amigo el Sr. Valladares, cree, y no sin razon, que la j gallega equivale en val y en sonido á la j francesa, más bien que á la x castellana. De aquí el que no use esta última en los casos en que de comun acuerdo la emplean los demás escritores gallegos.

—Mamá, no puedo resistir.

—Hijita, un poco de paciencia, algo de sufrimiento, por amor de Dios; cerca de casa estamos ya, tienes á tu madre aquí y sabes que te quiere, tanto que morirá contigo si es preciso.

—Y, ¿quién, mamá, resiste hasta casa?

—Tú, hijita mia, tú. Vamos, ánimo y no te separes de nosotras.

Ditas estas palabras, siguen o camiño d'a dereita, o d'a barca de Sarandon, e torcendo un pouco adiante sóbr'a esquerda, doblan unha d'as faldas d'o Pico-sa-gro; mais, antes de Milheiros, Otilia tornou á decir que non resistia e qu'iba á cair d'a mula se pronto n'a baixaban d'ela. Adria gritou estonces o arquilador pra qu'alí viñera, apeouse n'unha esalacion, e collendo n'o colo á Otilia, puxo-a dè pe n'o chau; Leto, que ja viñera, fijo outro tanto co-a nai e auto continuo, dijo esta ó arquilador:

—Mi hija viene un poco mareada y quiere ir á pié hasta casa. Vuélvase V., pues, á Santiago desde aquí.

—Ben está; mais usia e as señoritas quedan solas n'estes andurriales.

—Sí; corta es la distancia á casa y vamos como de paseo.

Sacou logo un bolso con diñeiro, e apartando algunhas moedas qu'entregou ó arquilador, añadeu:

—Tenga V. el importe de lo convenido con su amo; sobra un duro y ese es propina para V.

—Gracias, señora; viva usia canto desea—responde Leto, agarrando os cartos.

Seguidamente antepuxo as duas mulas, pasou un brazo por entr'as rendas d'o caballo, e quitando o sombreiro, dijo:

—Señora e señoritas, hasta mais ver.

—Adios—contestaron todas.

E o arquilador dou volta pra Santiago, montando á pouco n'o tordo.

Otilia, apuada n'un brazo de sua nai e n'outro d'Adria, levada case n'o aire por entrambas, foi así un bo anaco; pró en San Pedro de Vilanova, rendida-l-as condutoras, mayormente a nai, siquera d'as tripas fijese corazon e anduvese leguas á troco de chegar á casa co-a sua filla; layándose esta cada ves mais; ouervando Adria qu'a casa non s'aviscaba ainda, qu'o camiño era escabroso e viñas'encima a noite; comprendendo, en fin, qu'aquelo non tiña traza e forza era darlla de calquera maneira, tendeu ó redo-la a vista, e parando-a n'a primeira aldeña que dejergou, dijo coma quen ordena:

—Andemos, si es posible, un poco más; bajemos á esa aldea que ahí se encuentra y no faltará casa donde recogernos y pasar la noche.

—Tienes razon—contestou a nai d'Otilia.

—Tiene—repuxo esta.

—Vamos, pues, hijita, hácia allá—añadeu a nai.

E as tres botan de novo á andar n'a forma misma en que viñan; Otilia, non sin gran traballo; sua nai e Adria sostendo-a á cada istante.

Postas n'a aldea, rezando á Ave-Marías, viron de pronto unha casa de non mal asento e con emparrado de viña á porta. Un home entraba, o tanto, un home c'un cesto de farramenta o lombò; e dirixíndos'a él a nai d'Otilia, preguntoulle, con moitísima afabilidad:

—Amigo, ¿es V. el dueño de esta casita?

—Pra servirias, s'algo se lles ofrece.

—Mucho: quisiéramos nos dispensase un gran favor.

—Dende logo, s'en min está.

—De su generosidad depende.

—¿Qu'e, pois, o qu'a señora manda?

—No mando, suplico, amigo mio; suplico que en su casa tenga V. la bondad de admitirnos esta noche. Venimos de Santiago. háme enfermado en el camino esta hija—señalando á Otilia,—y la infeliz no puede ya más consigo.

—Comodidá pra todas quezais n'a haja, pró entren e verémos que dí a doña.

Entraron á cocina, oscura, pobre, como case toda-l-as d'os nosos titulados labradores, e sin cousa particular qu'a atencion chamase: solo un ou dous tizons n'o lar ardendo, unha muller fiando, sentada n'a parrumeira, e ó lado un meniño tendido n'o seu berce qu'a muller arrolaba c'un d'os pes. A muller erguens'estonces, tirou d'a cintura a roca, arrimouna contra a parrumeira, e saíndo ó encontro d'as señoras, saudárons'entre sí moi cortesmente. Namentres, pousou o home o cesto d'a farramenta, e chegándose dempois á doña, dijolle:

—Inesña, estas señoras o que che queren é ponsada; á ver como te remejes a n'a pr'beza nosa as agasallas; mira qu'unha d'elas vench'enfermiña.

—Ja oin, Caitan, o que contigo falaron aí n'a porta. Ti sempre estás moi pronto. Ti es un bonás, e coidas qu'unha señora s'aloja e pasa de calquera maneira coma nos.

—De cualquiera manera queremos pasar hoy la noche en casa de Vds.—interrumpen a nai d'Otilia.

—Señora, non versa eso—contestou Inés,—pra que nos fagamos o que se poida e a caridá nos manda. Cada un e cada un, e en quixera ja qu'ustés entraron á honra-l-a nosa casa, non saisen descontentos d'ela nin de nos.

—La Providencia sin duda nos trajo aquí—dijo a nai d'Otilia,—y creo que ni nosotras saldremos descontentas, ni Vds. quejosos de nosotras quedarán.

—Arriba, arriba—prosiguen Inés,—qu'a enfermiña ha de querer descanso, e aquí siquiera ten ustés onde sentarse. Caitan, acende ese candil, e abre a porta d'o sobrado.

(Continuará.)

EFEMÉRIDES DE GALICIA

AGOSTO

1 de 1833.—Célebre proclama de Fernando VII, alentando hipócritamente á los que en Galicia continuaban defendiendo el régimen constitucional.

Mayo. Lo segundo se explica considerando que en los países del Norte el verano es más propicio a la vida que el invierno, y no lleva el siniestro acompañamiento de estados congestivos propios de las provincias del Centro y del Sur de España.

No por eso ha sido menor la mortalidad, puesto que, como se vé, en Asturias sólo es de diez la diferencia entre el número de nacidos y el de muertos.

Las enfermedades más terribles han sido la viruela y las propias de los órganos respiratorios.

En la Coruña han fallecido 31 individuos de viruelas; 80 de tisis (tantos como en la provincia de Madrid) y 111 de enfermedades agudas de los órganos respiratorios.

En Lugo, 117 de viruelas (caso horrible que es el máximo en España), 73 de tisis y 137 (otro máximo) de las vías respiratorias.

En Orense, 86 de viruela, y muy pocos de afecciones laringeas y pulmonales, cosa que se debe, en opinión de algunos, á la presencia endémica en la provincia de fiebres intermitentes, las cuales acaso son garantía y preservativo contra la diátesis tuberculosa.

En Oviedo, 86 de viruela, 78 de sarampion (máximo con Madrid), 86 de tisis y 71 de enfermedades de las vías aéreas.

En Pontevedra, 40 de viruela, 64 de tisis y 56 del aparato respiratorio.

La provincia de Lugo es, por lo tanto, la más castigada en lo que á enfermedades contagiosas se refiere.

En cuanto á moralidad, Oviedo ha dado menos nacimientos ilegítimos que ninguna, un solo suicidio y ningún homicidio; la Coruña, tres suicidios y dos homicidios; Lugo, dos de los primeros y ninguno de los segundos; Orense, uno de éstos y ninguno de aquellos, y Pontevedra, un suicidio.

MAJINA

OU

A FILLA ESPÚREA

POR

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuación)

Caitan acenden o candil o golpe, abre a porta e dend'a cima d'a escaleira alumeon as señoras pra que non caisen. Subiron estas pouco á pouco, sobre todo Otilia, e Caitan presentoulles seguidamente taboletes, mentras Inés, gavejando n'unha hucha, sacando d'ela un candelero de metal, un cabo largo de cera e unha espabiladeira de ferro sin estrenar: meten o cabo n'o candelero, acenden aquel, e puxo este co-a espabiladeira enriba d'un bufete.

—Agora—dijo auto continuo Inés—sepamos qué gustan tomar estas señoras. A enfermiña, por supueste, chicolate; mais antes fareill'a cama pra que se deite.

—¡Ca!—esclamou Otilia.

—Señorita—repuxo Inés,—anque probe, sou limpa coma a que mais; e n'a cama qu'en lle prepare ben pode usté deitarse con toda satisfacion.

—Gracias, señora Inés, gracias—contestou Otilia con dorido acento,—no es por eso, es porque no puedo estar en cama. Tomaría café si hubiese; pero V. no le tendrá.

—Alguno traje yo á prevencion—dijo de repente Adria,—y creo que en este bolsillo—añadeu metendo a man n'un d'os d'a sua bata, e tirando, nafeuto, un paquetiño d'él. Logo, dirixindos'a mesma Adria a nai d'Otilia, preguntoulle:

—Señora, ¿toma V. tambien?

—Yo nada cómo por ahora.

—Vamos, pues, las dos, Sra. Inés, á hacer sólo para la enferma.

—Vamos n'unha carreira—repitelo Inés. E fons'ambas pra a cocina seguidas de Caitan, que n'un instante arreglou o lume e fizo brasa.

Otilia erguens'estonces d'o taboete en qu'estaba, e paseando po-l-o cuarto queijábase, retorciase e apuábas hasta de cand'en cando n'os hombreiros de sua nai. Animaba-a esta docemente e paseaba as veces tamen co-ela, mentras non ven o café, que serviron Adria e Inés: á primeira traguendo o líquido n'unha pequena taza blanca de porcelana c'o seu correspondente plato, a segunda, tirando d'unha lacena outro plato con azucre e unha culler de bujo moi fregada. Caitan quedouse n'a cocina.

Tomando o café a enferma, non por eso deixaba de suspirar e retorcerse, siquera algo disimulase. Inés miraba-a e remiraba: gustáballe a sua lindura e chocáballe, por outro lado, aquilo de non querer deitarse. Continuou mirando-a, ousevando-a de riba a baixo, coma s'estudiasse n'ela pr'asegurarse d'o que queria decir, e volvendose logo a nai, dijo con solermeiría:

—Anqu'o que o sabe n'o dí, aventure, e n'hei de perder, qu'o mal d'a señorita e o que tiven eu hai dous meses. ¿Veu ahí n'a cocina un meniño que durmindo esta n'o berce? Pois neno, ou nena, vai a ser o qu'a sua señorita nos pouse aqui esta noite, Dios mediante. ¡En verdá que cedo empeza! ¡Tan noviña e ja casada! ¡No por eso!...

Otilia ruborizouse o punto; Adria clavou os ollos n'a señora; mais Inés siguen dicindo:

—Comprendo agora o seu repuno a cama. ¡Qué millagre, meu-caravel! N'estes lances naide a quere porqu'o primeiro e parir; pro facer hei de facerlla, pra que dempois descanse; faremosilla as duas, doña Adria—dirixindos'a esta,—qu'así quedará millor.

—Hable V. baixo, mi buena Inés—interrumpiu a nai d'Otilia,—no sea que la oiga alguen.

—¿Quen nos had'oir, señora—replicou Inés, sorrindo, e como dona d'a sua casa, dominando ja a situacion,—se

soilos aquí vivimos o meu Caitan e eu? Quéjese, señorita, canto queira—dirixindos'a Otilia;—ánimo e foramedo qu'eu meu home a ajudará. Elle carpinteiro, señorita, e cando l'está de chola, maña e pacencia tenlle.

Otilia, sua nai e Adria non puderon menos de sorrir tamen, o oi-l-o chiste d'Inés que, chamando inmediatamente po-l-o home, dijoll'así que o veu:

—Acordate, meu Caitan, d'hai dous meses e está t'hoj'o lado d'esa señorita, com'o lado meu estivech'estonces.

Caitan baixou a testa e arrimouse con respecto á unha esquina d'o bufete. Inés volveu a decir á Otilia:

—Señorita, fora medo; apúese sin recelo n'o meu home; en soilo á él lle fun encargo e así nada o colle de novo: a cobardía n'estes casos, non lle'e boa; o qu'importa e sair ben e canto antes d'o apuro.

—Eso únicamente es lo que importa—añadeu Adria.—Aproveche V., pues, todos los momentos favorables, ya que el Sr. Cayetano viene en su ayuda; nada de vergüenza. El Sr. Cayetano es un casado, su esposa está presente y los demás somos tambien mujeres. ¿No es su mamá misma de las que aquí estamos con V.?

Otilia tiña vergonza, grande vergonza, em por eso ardia e non fumeaba; bulian n'a sua cabeza pensamentos qu'o corazon l'anegrian, lidaba con moitas cousas, pasaba á un tempo por moitos lances e n'o seu angelical lánguido rosto sólo a nai e Adria podian ver o qu'a infelis sufría. Pro a delor non repara cand'o apreta, e a suo era tan intenso, tan complicado e vivo que, cedendo ó cabo, estirou os brazos e encolgouse casa n'o pescozo de Caitan. Ajudaban'a este con azelmosas falas, n'o que podía; paseaban d'o brazo, paraban, volvía á encolgas' Otilia e así estiveron com'unha hora, e n'o intre, sua nai rezando, pedindo á Dios por ela; Adria e Inés facendo, primeiro á cama, dempois unha larga faja con tiras de panos que rachou aquela, e fora, cantando as cotovias alá n'os montes; n'as eiras os labradores qu'o seu milliño esbrugaban.

O fin, preto d'as oito, unha escorreita nena saeu á lús. Todas querian colle-l-a; pró Inés talla con ligeifeza a corda umbilical, e foje co-a criatura pra un rincon d'o cuarto. Acercouse de carreira a abo; lavaron-a as duas en auga mor na, e mentras Adria e Caitan faijan a parida e n'a cama a deitan, visteull' Inés unha camisiña d'as d'o seu pequecho, camisiña d'algodon, si, mais d'o tringue e moi lavada; ponll'un cufetiño de musulina n'a cabeza; envolve o seu corpiño n'un pano de lenzo tamen lavado; cubre o pano c'unha mantela nova de baeta blanca, e non tendo a mau con que cinguill'a, tira a abo un pano largo de seda de colores con qu'abrigaba ó seo; dóblalo en forma de tapa-boca, e cinguell'o ela mesma. Inés prepara e dalle seguidamente especie de jarabiño, metelle logo n'a boquiña un d'os seus peitos pra que mame; mama, e por último, deixándoa n'o colo de sua abo, dice:

—Agora, chicolate pra todos. ¿Vamos á facelo, doña Adria? Quero que non se me refugue, cuidando qu' ha de ser purrela. Digall' a señorita que d'a oito d'o que me regalaron, cand'eu cain tamen n'a cama. Por certo que me sabia ben.

—¡Esta mujer es un portento!—esclamou a donjela sentada a cabeceira d'a parida.

—Esta mujer—contestou a nai,—esta mujer y su marido nos dan lecciones. Admiro su caridad, y veo con ternura que nada les falta y que son dichosos.

—Sí, abofé—repuxo Inés,—e dito sea en boa hora, nunc' hasta a presente houbo entre nos unha fala mais alta qu'outra: o adiante, non sabemos. Todos nos queren ben; dános Dios mais que merecemos, e gracias á El non falta unha peseta pra vivir, traballando, por de contado... Pro deixemos esto—añadeu—e vamos o de que trataba. A señorita librou ja d'o seu aperto e librou con toda felicidad: hoj'e noite aqui de festa, e hoj' aqui todos hemos de chicolatear, incluso o meu Caitan.

—Bien, á su vez, lo ha amargado—dijo Otilia dend'a cama.

—Doña Adra—continuou Inés,—veña ajiña, véñase; vente ti, Caitan, e a señorita non fatiguemos.

—Adria, vaya V.—dijo a señora.—¿Quién favor tanto no admite ya? Vaya V., pues con la niña y con su madre quedo yo.

E Inés, tirando d'a sua hucha media libra de chocolate, cinco taciñas blancas, outros tantos platos e unha bola de pantrigo, Inés e Adria, seguidas de Caitan, volveron á cocina onde pronto estubo listo o chocolate.

Nada referiremos de como se tomou n'o cuarto, d'a sultura con qu'Inés fijo ali os honores, nin d'outras insignificantes miudencias hasta as des, hora en qu'a recien nacida dou novamente de mamar a muller d'o carpinteiro. Diremos, sí, qu'este madrugaba moito e todo-l-os dias saía po-l-o oficio; qu'Inés aquela noite esquecerase case d'o seu pequecho e hasta de quental-o caldo pra a cea; qu'as señoras, tentadas po-l-o sono, dempois d'o chocolate, apenas falaban ja n'unha palabra, que todos deseaban recollerse. Inés e o home retiraron estonces d'o bufete platos, tazas e pan sobranste, alzaron os manteses e dijo as señoras a muller:

—Hoj'a cea, se Dios quier, n'as empacha; o que sinto e han de perdonar e unha cousa.

—¿Qué?—amiga Inés,—preguntou a nai d'Otilia.

—Qu'usté e doña Adra non ten onde deitarse e a nosa cama non sirve pra ustedes. A verdá, como a casina e pequena e n'hai mais d'este cuarto, por eso o meu Caitan fijo soilo a en qu'está a señorita. Sabaniñas, sí, inda hai; palla fresca non faltará e...

—Nada, nada, amiga Inés—interrumpiu a señora—favorecidas estamos con exceso y aquí nos arreglaremos bien. Vaya V. á su camita, que necesitará dormir.

—Non porfio, e estonces, hasta mañana. Enfermiña—dirixindos'a ela,—qu'usté descanse.

—Y Vds., Sra. Inés y Sr. Cayetano.

—Gracias, señorita, gracias. Hasta mañana—dijeron á un tempo muller e home.

—Hasta mañana—dijeron igualmente, á sua vez, a señora e Adria.

Auto continuo forons'os primeiros e a última cerrou a porta d'o sobrado.

Oyámos ahora o que Caitan e Inés falaron alá solos po-l-o baixo. Inés, dado qu'houbou de mamar tamen o seu meniño, foise pra a cama c'o home e o tempo que s'espian, decialle:

—¡Boa, Caitan, a fijeche! ¡Estamos ch'aviados!

—¿Porqué, muller?

—E ti ¿n'o ves? Porque pra unha semana, o menos, temos n'a casa señoras.

—Cala, Inesiña, cala. ¿Quen sabe o que Dios fara?

—Déjame de contos. Ti vaste pr'o ten oficio, e quen aquí se reventa son eu que teño qu'atender á elas, o noso filliño e a nosa casa.

—Eso, muller, e verdá; ¿pro eu qué habia de facer? ¿Habia de negarll'es pousada redondamente, o ve-l-o modo e necesidá con que m'a pedian? Eso non seria caridá. Ti ja o consideras.

—Ja, ja, Mais ¿quen son elas? ¿Pr'ondecamiñan?

—Sabé-l-o ¿qué nos importa? Fai ben e non cates á quem, di o refian. ¿Qué sería de nos, Inés, s'outros no'nos protegeran?

—Vaya, vaya, á dormir. Veremos en qué para esto.

E muller e home, así falando, prenderon n'o sono o golpe.

Otilia pasou medianamente o que restaba d'a noite; sua nai e Adria levaron-o cas' en vela, acalentando os poucos a criatura, e can d'esta dormia, escabezando o sono elas, ja contro os pes d'a cama, ja n'a almohada mesma en que pousaba Otilia a sua cabeza. Chegado o dia, que por minutos anseaban, ama e donjela vistiron a parida; erguéus'esta como pudo e sentouse n'un d'os taboletes. Caitan ergueuse tamen á pouco, e tras él Inés; un pra colle-l-o cesto d'a ferramenta e marchar o seu traballo, como sin parar marchou, a outra pr'atender a sua vida a facer segundo chocolate a señoras, se o querian; mais elas o que querian era largarse e entrar n'a casa sin'qu'as vise naide. Seguras, pois, de que ja Caitan e Inés se levantáran, chamou a nai d'Otilia po-l-a última, subeu, abreu l'a porta e o ver Inés fora d'a cama a enferma, quedouse com'espantada e esclamou, sin dar siquera os dias.

—Señorita, usté á pé! ¿Esto, ¿qué quer decir?

—Que nos vamos amiga Inés,—respondeu a nai d'Otilia.

—Seique tolean. Señorita, volvas' a cama, ¿ou tén pesar co-a vida?

—Estoy mejor que ayer—dijo a parida.

Sua nai estonces colleu a Inés po-l-a man e separándoa pra a ventana, faloull' así:

—Quiero, y á V. encargo mucho, guarde secreto respecto de cuanto esta noche pasó aquí, y más que ahora voy á decir.

—¿Interesa a señora eso?

—Sí que me interesa, y mucho más á mi hija.

—Pois qué, ¿n'e casada a sua señorita? A nena que trougo onte ¿n'e acaso d'o seu marido?

—Calle y óigame. Mi hija no está casada.

Inés quedou como se a azoutaran, e a nai d'Otilia prosiguen:

—Mi hija es soltera y, madre desgraciada hoy, ignora, como ignoro yo, quién y de qué manera abusó de su inocencia. Misterio es este, amiga Inés, que penetrar no hemos podido aún y que nunca acaso penetraremos. Deduzca V. de ahí cuánto la pobrecilla vendrá sufriendo y sufre yo que soy su madre.

E o decir esto, enjugou os ollos c'o pano blanco d'a faltiqueira. Inés limpou tamen os seus co-a punta d'o mandilete que traguia posto. Logo á señora volveu a proseguir.

—Nosotras vamos á marchar inmediatamente.

—Señora, es'o e unha iniquidá. ¿Cóm'ha de poder esa probe señorita a pé n'o estado en que s'atopa. ¿Déjje-a que se repaña algo.

—No puede ser. Marchamos á un caserío próximo, iremos muy poco á poco y sentiria tropezar con alguen.

—Tomen primeiro siquera chicolate.

Ni un momento más podemos detenernos.

—¿E a meniña?

—La niña quedará en poder de V. Cuidela cual si fuera hija suya, que hoy mismo, dentro de pocas horas, vendrá una criada mia para llevarla á su destino. Supongo que después de tantos favores dispensados, no dejará de otorgarnos este que la pido yo.

—Con lindo gusto.

—Y ahora, amiga Inés, eso de mi hija para V. y para su esposo—alargandoll' unha onza d'ouro.

(Continuará.)

ENCOMENDA

I

Teño unha corda muda
N'a miña lira torva,
Com'on coitelo fera,
Com'on tronido rouca.
Cando n'os meus ensayos
Sona á compás d'as outras,
Por sobre min parece
Q'os ceos se desproman.
De cada nota d'ela
Un anatema chouta,
Cal d'a saturnea sangue
As furias espantosas.

(1) Del hermoso libro *Aires da miña terra*, ultimamente publicado.

Creemos que esta operacion redundará en provecho de Vigo, cuyos destinos están como se vé encomendados á manos tan activas como celosas. Por el buen éxito del empréstito hacemos sinceros votos, y no sólo á los hijos de Vigo sino á todos los gallegos recomendamos que contribuyan segun sus medios al mejor resultado de una empresa, cuyas ventajas afectan, sinó directa indirectamente, al buen nombre y á la prosperidad de las cuatro provincias.

NOROESTE.—Hasta los más encarnizados adversarios de la Compañía han visto con satisfaccion el nombramiento del Sr. Peyroncello, designado por el Consejo para la direccion de la línea. Espérase que á este nombramiento se sigan otros de personas no ménos inteligentes y dignas, y con razon se presume que van á entrar en una nueva era los trabajos. Por de pronto, parece ser que han cesado ó están á punto de cesar ciertas irregularidades referentes al túnel de la Perruca, en el cual desde hace dias se trabaja por administracion y con actividad muy laudable. Se han perforado ya 900 metros lineales, equivalentes á la tercera parte de la longitud total de la obra, y en caso de continuar en esta forma, no pasarán muchos meses sin que llegue aquella á feliz remate.

En cambio, está á punto de recaer aprobacion definitiva sobre el proyecto de trazado y pendiente del puerto de Pajares, sin que á evitarlo hayan bastado la energética actitud de Asturias ni los tenaces esfuerzos de algunos de sus representantes en Córtes.

De manera que la Compañía, vencedora en todas partes, autorizada por el Ministerio de Fomento para emitir 181.488 obligaciones de 475 pesetas una, y favorecida con la liberacion de las hipotecas, tiene ya franco el camino, y no merecerá perdon si ahora no emprende de veras los trabajos.

PUNTES.—Para la primavera del próximo año quedará terminado el hermoso puente sobre el Nalon, llamado de la Portilla, en Muros, sinó ocurre algun contratiempo. Mide próximamente 300 m. de longitud y 15 de rasante sobre el nivel de la baja mar. Se compone de seis tramos metálicos de 50 metros, y las cinco pilas están formadas de tubos pareados, cuyo diámetro es de dos metros. Dirige las obras el inteligente ingeniero D. Rafael Martin, secundado por el ayudante D. Jacinto de la Riva.

El magnifico de hierro tendido sobre el mismo rio en Pravia, tambien se halla muy adelantado y bajo la misma direccion.

Y en todo este mes quedarán colocados los de hierro llamados de la Guliecha y Pilotuerto, en la carretera de Ponferrada á la Espina, seccion de Cangas de Tineo al último punto. Fueron proyectados por el jóven ingeniero D. Francisco Perez Alonso, que posteriormente ha sido trasladado á la provincia de Palencia, y tienen grandísima importancia no sólo para el rico país comarcano, sinó tambien porque facilitan la comunicacion con otras provincias.

De lo que no hay nada tangible, al ménos por ahora, es del desgraciado puente de Rivadeo.

DE VIGO Á OPORTO.—Verifícase en el Ministerio de Fomento (sin que todavía conozcamos el resultado) el concurso para la adjudicacion del ferro-carril que ha de enlazar la estacion de Guillarey (Tuy) con el puente internacional del Miño. No se presentó más que una proposicion del Sr. Aranaz, que hace una rebaja de diez y seis años en los de la concesion, y de 9.000 pesetas en el tipo.

ANUNCIOS ASTRONÓMICOS PARA GALICIA Y ASTURIAS

MES DE SETIEMBRE DE 1880

Dia del mes	EN OVIEDO						Fases de la Luna, llegada del Sol á los signos del Zodiaco, etc.
	SOL			LUNA			
	Salte	Pasa por el merid.	Se pone	Salte	Pasa por el merid.	Se pone	
1	h m	h m	h m	h m	h m	h m	
2	5 24	12 0	6 35	2 2m	9 27m	4 44 t	
3	5 25	11 59	6 34	3 4	10 13	5 42	
4	5 26	11 59	6 32	4 9	10 58	5 37	
5	5 27	11 59	6 30	5 11	11 43	6 2	Luna nueva á las 4 27 de la tarde.
6	5 28	11 58	6 28	6 21	12 28	6 25	
7	5 29	11 58	6 26	7 29	1 15 t	6 50	
8	5 30	11 58	6 25	8 39	2 3	7 18 n	
9	5 31	11 57	6 23	9 51	2 55	7 51	
10	5 32	11 57	6 21	11 4	3 50	8 30	
11	5 33	11 57	6 19	12 15	4 48	9 18	
12	5 34	11 56	6 17	1 20 t	5 48	10 16	Cuarto creciente á las 6 1 de la tarde.
13	5 35	11 56	6 15	2 18	6 49	11 23	
14	5 36	11 56	6 14	3 6	7 47 n	12 35	
15	5 37	11 56	6 12	4 3	8 44		
16	5 38	11 55	6 10	4 19	9 37	1 50 m	
17	5 39	11 55	6 8	5 14	10 27	3 5	
18	5 40	11 55	6 7	6 14	11 16	4 18	
19	5 41	11 54	6 6	7 14	12 3	5 29	Luna llena á las 3 6 de la tarde.
20	5 42	11 54	6 5	8 13	1 2	6 39	
21	5 43	11 54	6 4	9 12	2 5	7 46	
22	5 44	11 53	6 3	10 11	3 26	8 53	
23	5 45	11 53	6 2	11 10	4 17	9 58	Sol en Libra: empieza el otoño á las 3 43 de la tarde.
24	5 46	11 52	6 1	12 9	5 8	11 0	
25	5 47	11 52	6 0	1 8	6 1	12 4	
26	5 48	11 52	5 59	2 7	7 2	1 10	
27	5 49	11 52	5 58	3 6	8 3	2 15	
28	5 50	11 51	5 57	4 5	9 4	3 20	Cuarto menguante á las 10 43 de la mañana.
29	5 51	11 51	5 56	5 4	10 5	4 25	
30	5 52	11 51	5 55	6 3	11 16	5 30	
31	5 53	11 51	5 54	7 2	12 27	6 35	
32	5 54	11 50	5 53	8 1	1 38	7 40	
33	5 55	11 50	5 52	9 0	2 49	8 45	
34	5 56	11 50	5 51	9 50	3 59	9 50	
35	5 57	11 50	5 50	10 40	5 10	10 55	
36	5 58	11 50	5 49	11 30	6 20	12 0	
37	5 59	11 50	5 48	12 20	7 30	1 5	
38	5 60	11 50	5 47	1 10	8 40	2 10	
39	5 61	11 50	5 46	2 0	9 50	3 15	
40	5 62	11 50	5 45	3 0	10 55	4 20	
41	5 63	11 50	5 44	4 0	12 0	5 25	
42	5 64	11 50	5 43	5 0	1 5	6 30	
43	5 65	11 50	5 42	6 0	2 10	7 35	
44	5 66	11 50	5 41	7 0	3 15	8 40	
45	5 67	11 50	5 40	8 0	4 20	9 45	
46	5 68	11 50	5 39	9 0	5 25	10 50	
47	5 69	11 50	5 38	10 0	6 30	11 55	
48	5 70	11 50	5 37	11 0	7 35	12 0	
49	5 71	11 50	5 36	12 0	8 40	1 5	
50	5 72	11 50	5 35	1 0	9 45	2 10	
51	5 73	11 50	5 34	2 0	10 50	3 15	
52	5 74	11 50	5 33	3 0	11 55	4 20	
53	5 75	11 50	5 32	4 0	12 0	5 25	
54	5 76	11 50	5 31	5 0	1 5	6 30	
55	5 77	11 50	5 30	6 0	2 10	7 35	
56	5 78	11 50	5 29	7 0	3 15	8 40	
57	5 79	11 50	5 28	8 0	4 20	9 45	
58	5 80	11 50	5 27	9 0	5 25	10 50	
59	5 81	11 50	5 26	10 0	6 30	11 55	
60	5 82	11 50	5 25	11 0	7 35	12 0	
61	5 83	11 50	5 24	12 0	8 40	1 5	
62	5 84	11 50	5 23	1 0	9 45	2 10	
63	5 85	11 50	5 22	2 0	10 50	3 15	
64	5 86	11 50	5 21	3 0	11 55	4 20	
65	5 87	11 50	5 20	4 0	12 0	5 25	
66	5 88	11 50	5 19	5 0	1 5	6 30	
67	5 89	11 50	5 18	6 0	2 10	7 35	
68	5 90	11 50	5 17	7 0	3 15	8 40	
69	5 91	11 50	5 16	8 0	4 20	9 45	
70	5 92	11 50	5 15	9 0	5 25	10 50	
71	5 93	11 50	5 14	10 0	6 30	11 55	
72	5 94	11 50	5 13	11 0	7 35	12 0	
73	5 95	11 50	5 12	12 0	8 40	1 5	
74	5 96	11 50	5 11	1 0	9 45	2 10	
75	5 97	11 50	5 10	2 0	10 50	3 15	
76	5 98	11 50	5 9	3 0	11 55	4 20	
77	5 99	11 50	5 8	4 0	12 0	5 25	
78	5 100	11 50	5 7	5 0	1 5	6 30	
79	5 101	11 50	5 6	6 0	2 10	7 35	
80	5 102	11 50	5 5	7 0	3 15	8 40	
81	5 103	11 50	5 4	8 0	4 20	9 45	
82	5 104	11 50	5 3	9 0	5 25	10 50	
83	5 105	11 50	5 2	10 0	6 30	11 55	
84	5 106	11 50	5 1	11 0	7 35	12 0	
85	5 107	11 50	5 0	12 0	8 40	1 5	
86	5 108	11 50	4 59	1 0	9 45	2 10	
87	5 109	11 50	4 58	2 0	10 50	3 15	
88	5 110	11 50	4 57	3 0	11 55	4 20	
89	5 111	11 50	4 56	4 0	12 0	5 25	
90	5 112	11 50	4 55	5 0	1 5	6 30	
91	5 113	11 50	4 54	6 0	2 10	7 35	
92	5 114	11 50	4 53	7 0	3 15	8 40	
93	5 115	11 50	4 52	8 0	4 20	9 45	
94	5 116	11 50	4 51	9 0	5 25	10 50	
95	5 117	11 50	4 50	10 0	6 30	11 55	
96	5 118	11 50	4 49	11 0	7 35	12 0	
97	5 119	11 50	4 48	12 0	8 40	1 5	
98	5 120	11 50	4 47	1 0	9 45	2 10	
99	5 121	11 50	4 46	2 0	10 50	3 15	
100	5 122	11 50	4 45	3 0	11 55	4 20	

EN SANTIAGO

1	5 24	12 0	6 35	2 2m	9 27m	4 43 t
2	5 25	11 59	6 34	3 5	10 13	5 41
3	5 26	11 59	6 32	4 10	10 58	5 37
4	5 27	11 59	6 30	5 15	11 43	6 4
5	5 28	11 58	6 28	6 21	12 28	6 25
6	5 29	11 58	6 27	7 29	1 15 t	6 51
7	5 30	11 58	6 25	8 39	2 4	7 19 n
8	5 31	11 57	6 23	9 51	2 55	7 52
9	5 32	11 57	6 21	11 3	3 50	8 32
10	5 33	11 57	6 20	12 13	4 49	9 21
11	5 34	11 56	6 18	1 19 t	5 49	10 19
12	5 35	11 56	6 16	2 16	6 49	11 25
13	5 36	11 56	6 14	3 5	7 48 n	12 37
14	5 37	11 55	6 12	4 45	8 44	
15	5 38	11 55	6 11	5 48	9 37	1 52 m
16	5 39	11 55	6 9	6 47	10 28	3 6
17	5 40	11 54	6 7	7 51	11 16	4 18
18	5 41	11 54	6 5	8 50	12 3	5 29
19	5 42	11 54	6 4	9 46	1 50	6 38
20	5 43	11 53	6 3	10 39	2 46	7 46
21	5 44	11 53	6 2	11 33	3 41	8 53
22	5 45	11 52	6 1	12 26	4 36	9 57
23	5 46	11 52	5 59	1 20	5 31	10 58
24	5 47	11 52	5 58	2 13	6 26	11 55
25	5 48	11 51	5 57	3 6	7 21	12 46
26	5 49	11 51	5 56	4 0	8 16	
27	5 50	11 51	5 55	4 53	9 11	1 30 t
28	5 51	11 51	5 54	5 46	10 6	2 24
29	5 52	11 51	5 53	6 39	11 1	3 18
30	5 53	11 50	5 52	7 32	12 0	4 12
31	5 54	11 50	5 51	8 25	1 0	5 6
32	5 55	11 50	5 50	9 18	2 0	6 10
33	5 56	11 50	5 49	10 11	3 0	7 4
34	5 57	11 50	5 48	11 4	4 0	8 38
35	5 58	11 50	5 47	12 0	5 0	9 32
36	5 59	11 50	5 46	1 0	6 0	10 26
37	5 60	11 50	5 45	2 0	7 0	11 20
38	5 61	11 50	5 44	3 0	8 0	12 14
39	5 62	11 50	5 43	4 0	9 0	1 8
40	5 63	1				

o pesadísimo bromazo que correran, home e muller levaron á de Sancti-Petri á casa de seus páis, e camiñaron logo pra a sua.

Otilia, pura e inocente coma unha pomba, anqu'inoante d'o incomprendible feito, d'o brutal delito cometido n'ela, logo, secasi, tuvo sospechas d'él, e dou en atristecer e padecer convulsions de nervos. Seus páis affigians, e non sabian á qu'achacar novedá tan inesperada, cábeo tan grande e súpeto n'a sua filla. Sua nai ofreceun-a dous ou tres santuarios que visitaron juntas; levou n-a á outros pobos pra distrae-la, mais aleamento non por eso habia: aquilo parecia unha envidia, un feizito. Otilia disimulaba, ocultaba todo, e fingias' hasta moi alegre, vivaracha e decidora, sempre qu'a melancolía n'a dominaba: pró d'o feito as naturales consecuencias iban en aumento, e cerciorában-a cada ves mais de com'estaba. Frol virginal malograda, mucha cand'empezaba á rir, partiasell'o corazon d'angustia, considerando que fora d'o seu honor; non durmia apénas; choraba, regaba de noite o leito co-as suas puriñas bágoas, e se ben con frecuencia acudía á Dios, e procuraba buscar consolo n' El e n'a religion, pois era Otilia en alto grado virtuosa, era tamen moi nova, moi bonita, diremos ja por sua desgracia, e véndose mimada á todas horas, querida d'os que a trataban e entr'os seus adoradores disputada, mal podia vira-l-as costas o mundo, matar d'un golpe vanidades d'o corazon, fantasías d'o pensamento, ilusiones acariciadas, asqueerse, n'unha palabra, de si mesma. N'a sua cabeza agurgullaban á un tempo ideas encontradas, e naide estrañará quixes'envenarse, como quixo un dia o sentir que vivo froito en si levaba. Terrible momento aquel pra ela e pra seus páis que nada adiviñaban, nada vian, cegos e enamorados cal estaban d'a sua filla. Terrible momento, sí, qu' á describir renunciámos, dicindo solo que foi estonces cand' á sua nai revelou o estado en que s'hachaba, e canto á amiga de sua nai e a ela suceda a maldita noite d'o baile d'as Candeas. A de Sancti-Petri, o saber tal, quedouse como morta; comprendeu, emporeo, dende logo a inocencia d'a sua filla, e tratou de salvar á todo trance a honra d'esta e de seus páis, a honra d'a sua casa, e salva-la sin que vislumease o home a mais pequena cousa, non por nada, si por non disgusta-la, e porque fora ela quen con sua amiga cerca d'él intercedera pra qu'o baile a deixara ir. Discurreu canto pudo, e entr'os moitos plans que se l'ocurrerun, velaquí o que siguen. Era aficionada o campo: estivera por un vrau con Otilia e con seu pai ja n'a Ulla; vira algunhas d'as suas feiras e animadas romerías; gustárallo país, e prevalida d'esto, antes de chega-l-oestío de mil oitocentos cincuenta, dijo o seu home lle proporcionase casa n'a Ulla, pra se l'acomodase, pasar alí unha temporada. Sancti-Petri, q'amaba a sua muller, que respetaba n'ela calquer capricho, deseoso de complace-la, e figurándose que co-eso iria á distraerse tamen Otilia, fijo diligencias varias e logrou por fin proporcionarl-a. Mai-l-a muller non veu nin pensara vir n'aquel vrau a Ulla, receando sin duda descubrir o mundo o estado d'a sua filla. Veu, sí, cando fora de conta andaba esta que nin por canto hai queria a sorprendese o lance en Santiago; veu, sí, n'o outono, como dito queda, mais sucedendolle n'o viaxe todo o que nosos leutores saben ja e escusamos de repetir.

III

Entradas de mañan n'a quinta, segun dijemos, a de Sancti-Petri, sua filla e Adria, ispeu esta e meteu n'a cama inmediatamente a Otilia, tomaron logo chocolate todas, e en seguida a de Sancti-Petri, chamando aparte a Fara, dijolle:

—Tienes, Fara, que volver á Santiago ahora mismo; pero secretamente y sin que para nada toques en nuestra casa. Mira si lo cumples.

—¿Duda de min acaso la señora?

—Por lo mismo que no dudo, es á tí á quien elijo, y te llamo para enterarte de lo que has de hacer.

Auto continuo doulle minuciosas señas d'a casa en que fijera noite, enteironoun-a de como n'a inclusa habia de guardar Majina, entregoulle cartos bastantes a Fara, almorzando a presa, tocou a andar.

Chegada a aldeña indicada po-l-a señora, conoeu o golpe a casa de Caitan e Inés; petou a porta, entrou, e hachándose solo con Inés, veu de pronto n'a cociña un berce, onde juniñas de par estaban as duas criaturas; po-l-o traje conoeu tamen á qu' habia de levar, e falando, sin perda de tempo, con Inés, dijolle cariñosamente:

—Yo, tia Inés, sou criada de las señoras que pasaron la noche en esta casa y viengo á lo que V. sabe.

—Sí; a señora mayor medio m'o indicou esta mañan; pro, sin que mal pareza, a meniña ¿pronde vai?

—Pois ¿non lo sabe ya? Pra la incrusa.

—A señora nada d'incrusa me falou, e eu a meniña pra a incrusa n'a deixo ir.

—¿Cómo non, tia Inés? ¿E, por ventura, V. la que dispone d'ella y quien quereá decirme a min lo qu'hei d'hacer!

—Digo qu'eso e unha iniquida, e repito qu'eu a meniña pra a incrusa n'a deixo ir, mais qu' usted s'empene.

—¿Está graciosol La nena tiene qu'entrar en la incrusa y me la llevarei, cumpliendo lo que mi señora m'ordenó.

—Está ben—dijo estonces con algo d'enfado Inés.—Cumpra usted o que lle mandaron, qu'eu farei tamen ó que Dios me de a entender.

E Fara tirou a nena d'o berce, despideuse bruscamente d' Inés e marchou pra fora. Inés quedouse triste e esclamou dempois de cavilar un pouco.

—¿Señoritas! ¿Señoritas! ¿Pra coller fillos n'hay vergonza, e logo pra cria-l-os sil... ¿Colle-l-os cheas d'amor, chea tal ves de vicio, e desleigadas, o pari-l-os, guindades co-eles os cans! ¿Señoritas! ¿Señoritas!

Dando logo un bico moi apretado o seu pequecho, esclamou de novo:

—¡Meu filliño! ¡Meu biquiño de leite! ¡Meu pantrigo!!
E vengo que Caitan n' estaba, que non chegaria has-ta a noite, dijo falando consigo misma:

—Teño leite, gracias á Dios, demais; podó criar dous fillios; Caitan e bo, inda millor que eu; falaremos a noite ambos e con qu'el queira, qu'ha de querer, s'a nena entra n'a incrusa hoje, eu a tirarei d'ali mañan.

A nena entrou, n'afeuto, aquela mesma noite n'a incrusa, e Fara, saindo de madrugada, chegou de volta a casa, hora en qu' Inés, c'oseu filliño en brazos, acompañada de Caitan e deixando pechada a sua casa, botaba a pe pra a vila, deseosa d'efeutua-l-o qu'habia dito, mentras Fara contaria a suas amas o que pasado l'houbra co-a muller d'o carpinteiro. E como Dios ajuda os seus, como o que con Dios anda con Dios medra, Inés non solo realizou o seu proxeyto, non solo tirou d'a incrusa a nena ja bautizada ali c'o nome mesmo de Majina que decia o papel d'a abo, non solo un duro cada mes l'ofrecieron por leita-l-a, senon que a trougo n'o colo, traguendo tamen Caitan n'os brazos a seu filliño. Por maneira que, se juniños estaban n'o berce o anterior dia, juniños volvian á estar alí, logo que n'a sua casa entraron ja de noite. Pro Inés obligada a deixar, pouco antes de nacer Ermelio, as moitas casas en que como custureira traballaba; dedicada dempois o seu filliño, e constituída ultimamente en adoutiva nai de Majina, hachábase con dobles cuidados, siquera n'o presumise o tirar d'a incrusa a nena, obedecendo estonces a impulsos d'o seu caridoso corazon e esquecendose d'a carga que sobre si botaba. Dios, emporeo, proveeu á todo e quixo, ademais de concederle co-a meniña o duro mensual que dijemos, aumentar tamen as ganancias d'o seu home; pois dend'estonces foron tanto-l-os qu'e seu traballo alabaron e tanta-l-as obras ajustadas, que non bastando por sí mismo á dar aguante e cubri-l-os compromisos, tuvo qu' acompañarse d'oficiales ou criados que o ajudaran.

A de Sancti-Petri, Otilia e Adria pasmaron o oi-l-o que d'Inés lles coutou Fara; todas s'enterneceron; pro á primeira mollabanll'o rosto gordas bágoas, e chea de reconocimiento po-l-o que fijera ja, asi como po-l-o seu novo rasgo, o saber qu'iba pra a incrusa a nena, escribe inmediatamente á Santiago d'o modo que millor lle pareceu, e antes d'oito dias mandou á misma Fara junt'á Inés c'un regalo correspondente os sacrificios, favores e interés d'ela pra con personas estrañas que nunca tratara, nin siquera vira mais d'unha noite n'a sua casa. Consistia o regalo n'unha capa de pano fino, moi encartada pra Caitan; un vestido, tamen fino e completo de labradora pra Inés; duas sábanas de rico lenzo, bordada unha, lisa a outra e planchadas ambas; duas almohadas, en forma idéntica; un cobertor, unha sobre-cama, e pr'o seu filliño catro camisiñas, catro panos, duas mantelas de franela e duas gorriñas lindisimas. Mais, ¿cal sería a sorpresa d'a propia Fara cand' entrar ali con todo esto, o entrar de novo po-l-a cociña veu outra ves n'o berce os dous angelotiños, juntos como os vira ja e que calquiera tería por gemeos? Fara, o ver aquello, chorou tamen e abrazou á Inés. Esta, por sua parte, o hacharse con regalo de tanto gusto, tan oportuno e tan excesivo, facía cruces asombrada, e nou sabendo gradece-l-o, choraba igualmente de par de Fara. Puxo as señoras po-l-as nubes, reutificou, hasta certo punto, n'o seu interior o aventurado juizo que formára d'as señoritas e nou queria qu'a criada se marchase sin jantar.

(Continuará.)

A LA TORRE DE HÉRCULES

Ave maris stella

Sobre unas peñas áridas y solas
al cielo vigorosa te levantas,
y el rayo desafías, y las olas
que rugen á tus plantas.

Allá en las noches lóbregas, oscuras,
en medio del fragor de las tormentas,
rayos de vida sobre el mar fulguras
y al marinero alientas.

Eres para el estrella de bonanza
que en negro cielo refulgente brilla,
clara antorcha que enciende la esperanza
en la lejana orilla.

Eres fuego de amor, luz bienhechora,
santo reflejo del amor divino
que en medio de la noche aterradora
enseñas el camino.

La caridad te aviva en esa altura,
el hondo abismo á iluminar te lanza,
y en los destellos de tu lumbre pura
envuelve la esperanza.

Al percibir tus vívidos reflejos
cuando en la lucha el naufragio desmaya,
valor recobra, porque allá á lo léjos
descubre amiga playa.

A pensar vuelve en el hogar querido
donde pasó la infancia venturosa,
donde tienen de amor plácido nido
sus hijos y su esposa.

Hace un esfuerzo más, al puerto llega,
y la húmeda arena de la orilla

con dulce llanto de ternura riega,
doliendo la rodilla.

El mar, en tanto, aumenta sus furores,
olas inmensas contra tí levanta,
y queriendo apagar tus resplandores
sólo lesa tu planta.

Emblema de la fé, bendito faro,
conductor, en las sombras, del marino
que por sirtes y escollos á tu amparo
encuentra su camino;

Un naufragio tambien, que triste gime
en el mar tormentoso de la duda,
al bendecir tu lumbre que redime
humilde te saluda.

SALVADOR GOLPE.

EFE MÉRIDES DE GALICIA

10 de 1822.—Muere en Santiago D. Melchor Lopez, Maestro de Capilla de aquella catedral, para cuya plaza fué nombrado en 23 de Marzo de 1784.

20 de 1846.—Por Real cédula que lleva esta fecha se manda que las apelaciones de las causas de la Audiencia de Galicia no vayan á Valladolid.

20 de 1798.—Es nombrado Teniente Director de la Real Academia de San Fernando el distinguido pintor orensano D. Gregorio Ferro.

21 de 1821.—Se otorga en esta fecha por la Reina doña Teresa, hija de D. Alonso VI, y su esposo D. Enrique, Conde de Portugal, en la villa de Allariz, la escritura de fundacion del Monasterio de Santa Maria de Montederramo.

21 de 1857.—Muere en los bosques de la Fresneda, victima de una aguda fiebre, Alfonso VII el Emperador, natural de Galicia.

21 de 1371.—Muere la ilustre dama gallega doña Juana de Castro, esposa del Rey de Castilla D. Pedro I, el Cruel, que la abandonó al dia siguiente de celebrarse sus bodas. Está enterrada en la Capilla de las Reliquias de la catedral de Santiago.

21 de 1445.—Muere el Obispo de Mondoñedo Pedro Enriquez de Castro.

21 de 1520.—Incendio y destruccion de Medina del Campo por D. Alonso de Fonseca y el Alcalde Ronquillo, que se apoderaron de su artillería.

21 de 1800.—Real Decreto de José Napoleon I aboliendo en toda España la contribucion que se exigia con el nombre de Voto de Santiago.

21 de 1823.—Las tropas francesas ocupan la ciudad de la Coruña.

21 de 1809.—Muere en Pontevedra el ilustre marino gallego Excmo. Sr. D. Casto Mendez Nuñez.

22 de 1820.—El Excmo. Ayuntamiento de la Coruña regala una espada al Capitan General Sr. Espinosa, por su patriotismo y valor militar.

23 de 1775.—Fundacion del monasterio de San Martin de Sperantano, obispado Mondoñedo.

23 de 1835.—Es nombrado individuo de mérito de la Real Academia de San Fernando el pintor gallego D. Genaro Perez Villamil.

23 de 1831.—A las doce de este dia llegaron á Lugo 116 prisioneros facciosos, entre ellos 92 oficiales, destinados todos al depósito del Ferrol y plaza de la Coruña.

24 de 1641.—Se expide en esta fecha despacho del título de Conde de Priegue (primero de su nombre) á D. Bartolomé de Sequeros Sotomayor y Silva, natural de Santo Tomé de Freijeiro y gentil-hombre de Cámara del Rey D. Felipe IV.

24 de 1800.—Una escuadra inglesa de 10 navios de linea hace un desembarco de 15.000 hombres con objeto de destruir la ciudad y el arsenal del Ferrol.

24 de 1838.—El Ingeniero D. Alejo Andrade presenta á las Juntas de Comercio y Sanidad de Vigo los planos para formar un lazareto á las inmediaciones de este puerto.

25 de 1775.—Muere en Madrid el célebre escultor gallego D. Felipe de Castro.

26 de 1659.—Toma posesion el Obispo de Orense D. José de la Peña.

26 de 1745.—Toma posesion de la Silla Episcopal de Tuy don José I. arrumbe y Malli.

26 de 1800.—Combate en el Ferrol entre las tropas españolas y las inglesas que habian desembarcado el dia 24 en Domínos, y que, vencidas en esta accion, tuvieron que reembarcarse.

27 de 1836.—Publicase en Madrid el VII tomo del Teatro Critico del P. Feijóo (primera edicion).

28 de 1806.—Privilegio del Rey D. Alfonso III fijando nuevamente los términos que comprendia la diócesis de Orense: Fué concedido al Obispo Summa, á consecuencia de haber vendido su antecesor Cenzeric gran parte de la dotacion de dicha iglesia.

29 de 1830.—En este dia, y en medio del mayor regocijo, juran las autoridades de la Coruña la Constitucion de 1812.

29 de 1857.—Es presentado por S. M., para el obispado de Lugo, el Excmo. é Ilmo. Sr. D. José de los Rios. Fué preconizado en 25 de Setiembre del propio año, y consagrado en Madrid el 28 de Febrero de 1858.

29 de 1806.—La Diputacion provincial de Pontevedra acuerda satisfacer por su cuenta los gastos que ocasiona el realizar en mármol el busto del ilustre marino Mendez Nuñez, cuyo modelo en yeso le habia regalado el escultor gallego D. Juan Sanmartin, y que se den á éste las gracias por su ofrecimiento.

29 de 1642.—Muere el Obispo de Tuy D. Antonio de Guzman Cornejo. Habia tomado posesion de la diócesis en 14 de Agosto de 1641.

29 de 1707.—La ciudad de Orense celebra durante doce dias grandes festejos para solemnizar el nacimiento del Rey don Luis I.

29 de 1808.—Entra en el puerto de la Coruña un convoy inglés, compuesto de una fragata y veinte bergantines con pertrechos de guerra.

30 de 1788.—Nace en Redondela el Ilmo. Sr. D. Dámaso Iglésias y Lago, Obispo de Orense.

30 de 1807.—Nace en San Pedro de Cornazo, provincia de Pontevedra, el Excmo. é Ilmo. Sr. D. José Lopez Crespo, Obispo de Santander, para cuya silla fué presentado en 10 de Abril de 1859, preconizado en 26 de Setiembre siguiente y consagrado en la basílica compostelana en 1.º de Enero de 1860.

31 de 1734.—Publicase en Madrid el VI tomo del Teatro critico del P. Feijóo (primera edicion).

del Apóstol con marco de plata, D. Antonio Alcalde Valladares, de Madrid.

Accesit, D. Angel Lasso de la Vega.

Elogio en prosa de San Pedro Gonzalez Telmo: Azucena de plata, D. Ramon Segade Campoamor.

Accesit, Autor anónimo.

Romance á la gloriosa jornada de Puente Sampayo en 1869.

Accesit, D. Arturo Vazquez.

Leyenda sobre una tradicion gallega: Lira de oro y plata, D. Isidor Casulleras.

Accesit, D. Nicanor Rey Diaz.

Oda á Pontevedra.

Accesit, D. Jesús Muruais.

Himno á Galicia en dialecto del país: Corona de laurel, D. Andrés Muruais.

Por no prolongar demasiado el acto dispuso el señor Presidente que sólo se leyesen las composiciones que obtuvieron los primeros premios, é hicieronlo así los actores Sres. Carsi, Parreño y Cepillo. El distinguido poeta Sr. Curros leyó unas octavas de D. Jesús Muruais, y su señor hermano, D. Andrés, recitó el mismo su himno *A Galicia*. Unos y otros fueron espontáneamente aplaudidos.

Con impaciencia se esperaba el discurso del ilustre Romero Ortiz, digno Presidente del Jurado, que hizo uso de la palabra después de darse lectura de un telegrama de los Sres. Labaida y Reig Flores, Presidente y Secretario de la Asociación de Juegos florales de Valencia. En este telegrama, redactado en dialecto valenciano, se felicitaba al Sr. Romero Ortiz y á Pontevedra por la celebracion de su solemne fiesta. El Sr. Gobernador civil, hijo de Valencia, rogó que se contestase en gallego, y así se hizo.

El Sr. Romero Ortiz es un gran orador, ¿quién lo ignora? Levantóse diciendo que no por sus méritos, sino por el triste privilegio de la edad ocupaba aquel puesto de honor, y el *¡no! ¡no!* de la concurrencia debió sonar con dulce eco en los oídos del eminente y honrado patrio. Su discurso, principalmente literario, no lo fué en tal manera que dejase de hacer algunas declaraciones políticas. Con elevada elocuencia trazó á grandes rasgos varios períodos de la historia y literatura patrias para demostrar que los certámenes literarios han florecido siempre que el árbol de la libertad cubria la sociedad con su frondoso ramaje, y que, por el contrario, la literatura languidece cuando el absolutismo impera.

En el discurso, á cada momento interrumpido por aplausos atronadores, elogió, como sus grandes méritos merecen, á los Sres. Chao, Montero Rios y Marqués de la Vega de Armijo; alentó á la juventud literaria aconsejándola que se inspirase en altos ideales, hizo la más brillante apología de Pontevedra y de sus hijos ilustres, y pidió un nutrido y prolongado aplauso, que inmediatamente resonó en todos los ámbitos del teatro, para el digno Gobernador D. Filiberto Abelardo Diaz. Cuando éste se levantó para rogar al cielo que prolongase los días del que es gloria legitima de la tierra gallega, el entusiasmo no tuvo límites, y observamos que lágrimas de júbilo se deslizaban por las mejillas del Sr. Romero Ortiz.

Bien puede la ilustrada y culta Pontevedra guardar imperecedero recuerdo de la sesion del 13 de Agosto de 1880.

En la tarde del 14 se verificó el certámen de gaitas, adjudicándose el premio ofrecido á D. José Miguez, y ayer, 15, se reunió el Jurado para distribuir los otorgados al ganado que concurrió á la Exposicion; pero de esto me ocuparé más tarde, porque, como decia el manco inolvidable, el regocijo de las musas, el famoso todo, capítulo aparte merece.

Cierro esta desaliñada correspondencia para asistir á una reunion, que se celebrará dentro de media hora, con objeto de preparar una velada literaria en honor de nuestros ilustres huéspedes.

Cuidaré de enterar á V. de su resultado, y entretanto me ofrezco su muy atento seguro servidor Q. B. S. M.,

NICANOR REY.

Pontevedra, Agosto 16 de 1880.

MAJINA

ou

A FILLA ESPÚREA

por

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

IV

Entr'os adoradores de Otilia, un d'os que mais por éla se morrián era o señorito de Reboran, dono e poseedor esclusivo d'a casa e bens d'o mismo nome, sita n'unha d'as millores conchas d'a Ulla: o señorito Salvio, favorecedor de Caitan e Inés e hasta compadre d'estes, pois rogado por Caitan, que n'aquela casa traballaba moito, sacáralles de pia á Ermelio, nacido en Agosto de mil oitocentos cincuenta; señorito d'uns vinteseis anos, á quen sobre todos distinguia Otilia, tanto que pidira a ja os de Sancti-Petri e non l'a negaron, antes recibiron gozo o ver qu'un formal amante, d'aventajadas calidades, rico e fillo de país ilustres, os qu'en vida quixeran moito e atencions debían, a deseaba por novia; pró Otilia, sin decir que non, nin que si tampouco, falagando-o con esperanzas, mais ou menos embozadas, segun que mais ou menos apretaba Salvio, tequeleando, dando o asunto corda, unhas veces á pretexto de ser nova pra contraer obligacione; outras, de qu'era forza medita-l-o; outras, con disculpas parecidas de case toda-l-as gua-

pas onsequiadas; outras, n'unha palabra, á chaque de non sabemos qué, siquera presumamos fose o vergoñoso estado en que s'hachaba a desgracia caida sobr'ela, tuvo-o enredado así bastante tempo, sin nunca resolverse, cousa que condanajaba, que facia rabejar o amarelado home e disgustaba os país d'a mesma Otilia. Eles apreciaban-o de cada dia mais e non comprendían nin esperaban tal proceder n'a sua filla. A nai, o último, non sabia case como disculpa-l-a e decia á Salvio non desistise, que n'era tarde, e tempo andando iria á cabo a boda, segura, cal estaba, d'o moito qu'Otilia lle queria. Salvio co-esto pasaba en Santiago suas quinzadas, entraba á todas horas n'a casa de Sancti-Petri, considerábase ja ali como d'a familia, e estando ausente cartébase con Otilia, á ciencia e consentimento de seus país. N'aldea atendía os seus intereses e iba algunha ves de caza. Andando un dia á esta n'os montes de Ser-gude e Vilanova, preto d'a casa de sua comadre Inés, á quen non vira desde de pia lle sacara o fillo, pasou po-l-a orela d'o Gundin, e sentand'os á descansar n'unha camposa, veu á duas lavadeiras lavando n'aquel regueiro e animadamente conversando. Picado d'a curiosidad, deseoso d'oi-l-o qu'entre si falaban, tira de petaca, acende un tabaco, e recostado sobr'o cespede, púxos á escoitar, pensativo e cabisbaixo pra que non s'apercebisen elas. As lavadeiras estaban case justas, e a mais moza decia a outra:

—Eu inda non lles vin o pelo, e a mais nova disqu'e bonita coma un xasmin.

—Pois vench'enferma e se deixou a cama, eche de ponqueniño acá.—repuxo a outra.

—Muller, eu eso non o oin, e s'algo houbera habiase de traslucir. A criada veu comigo de Santiago hai poucos dias e nada me contou. Será boubá.

—Non che caiba duda, e sin rejuar, créoche que n'esa enfermédá hai moito de mistereo. As lavadeiras, entendes, sabémosche moitas cousas: non digo mais.

—Eso e verdá.

—As señoras, cando queren, sonche piores qu'o trasno, e as criadas falan, ou non falan, asegun o que l'encargan suas amas.

—Tamen e certo.

—Ti sabes, sábe-o todo o lugar, qu'Inés trougo d'a incrusa unha nena, e eso que ja ten un fillo. Pois ben; esa nena, pra min, ech' un mistereo, sobre todo desde n'a casa d'Inés vin entrar c'unha cesta grande n'a cabeza a criada d'essas señoras.

—Así che viña de Santiago. ¡Nabrióla se non tes razon! Inés e moi diligente e poida qu'alá en Santiago topase choyo. ¡Como ten tanto palique!...

—Non fora ela custureira.

E o decir esto a mais vella, chega de repente outra lavadeira, e dempois de da-l-as boas tardes as que lavaban, pousou n'o chau a cesta de roupa que traguía, e púndos á lavar tamen, dijo a sua vez:

—Falemos, ja que falabades.

—Falabamos—repuxo aquela,—d'Inés e d'as de Sante, Sante...

—Sante-Petre, muller—contestou a recien chegada.

—Sante-Petre, ou Santa Pedra—repuxo de novo a outra.—¡Vayan uns nomes ben raros!

—¡Qué ques! Serán de moda. Hoja moda ándach'en todo, hasta n'o rezar. Eu mal ch'as conozo ainda, pró ser son as mesmas qu'ahí quedan paseandose n'a carballeira d'a Tenencia.

—¡Logo ja se lles vé o pelo?—dijo a lavadeira moza.

—O portal e as ventanas vin-os abertos o pasar, e creo qu'elas j'andiveron estes dias po-l-a horta.

Salvio, o oir que se falaba d'as de Sancti-Petri, incorporous'un pouco e tratou d'escoitar millor.

A recien chegada incorporouse tamen, púxose dereita o pe d'o lavadoiro, doblou as mangas d'a camisa que se lle desdoblaran, e logo preguntou:

—D'Inés, ¿non falabades?

—Falabamos—contestou a vella—d'a nena que di que tirou d'a incrusa, e d'o espabilada qu'e.

—¿A nena?

—Seiqu'estás tola. Non, muller, non, Inés.

—Todos por aguda á teñen. Saber sabe onde l'aperta o zapato; pró para coma ela e o seu Caitan non s'atopa n'o lugar.

—Mira se n'e aguda qu'hastra se botou por compadre o señorito de Reboran.

—Calade, diaños, calade, que ve-l-o alí, e inda vos há d'oir—dijo a lavadeira moza, indicandolles co-a cara o sitio.

Salvio, n'afeuto, oia todo, e estribillando n'o campo c'un garabujíño, coma quen non coida nin fai operacion d'o qu'arredor pasa e atende solo o seu enredo, puxo dobre atencion ainda; pró as lavadeiras calaron e solo empezou á canta-l-a a mais moza. Salvio levantous'estonces d'o chau, colleu a escopeta que tiña o lado, e asubiendo po-l-o can, botou a andar dereito a casa de sua comadre, pois deseaba ver o afillado e sonsacar á Inés por s'algo sabia d'as de Sancti-Petri qu'él realmente inoraba s'estában n'o país ou non. Chegado qu'houbou a porta, ven aberta esta e o ver tamen á Inés sentada ali dando de mamar a nena, dijo:

—Parece que mi ahijado se explica.

—¡Oh! Ese ja l'acaba de mamar, e está n'o berce es-perto e caladiño coma un santo.

—Pues qué, ¿tienes ya otro niño?

—Unha nena.

E erguéndose d'a soleira d'a porta en qu'estaba sentada, añadeu:

—Entre pra dentro e contareille.

Entrou á cociña, dou un bico o afillado, deitou Inés a nena de par d'él, abreu a porta d'o cuarto, subeu o de Reboran e tomando asento n'un taboquete, dijo á aquela:

—¿Con que una niña? ¿Y eso?

—Á verdá, como po-l-o oficio ja non podou andar e teño leite, gracias á Dios, d'abondo, fun á Santiago con Caitan e trouguemos d'a incrusa esta nena, po-l-a que

nos ofreceron n'o Hospital un duro cada mes. Ja vé usté qu'algo se vai ganando.

—No está mal; pero eso durará lo más un año, y después, ¿qué vas a hacer de la niña?

Esta pregunta colleu desporcatada á Inés, e sin saber o pronto qu' responder, contestou tan solamente:

—Dempois ja Caitan e eu acordaremos.

Logo, mudando adrede de conversacion, dijo:

—E pois qu'aquí está, voull' amostrar unhas gorriñas novas qu'o seu afillado ten, sint'as qu'usté lle regalou.

—A ver.

Inés levantou estonce-l-a a tampa d'a sua hucha, e tirando d'esta as gorriñas que trouguera f'ara, notou Salvio que remangado d'unha viña e caeu n'o piso un cinturon metido por dentro d'unha sortella. Chamoull'aque-lo a atencion o golpe, e botando a man o cinturon, clavando os ollos n'él e n'a sortella, dijo:

—Conozco todo esto y sé de quién ha sido.

Inés quedouse pálida com'unha cera; arrepeníase d'a sua ligeireza, d'a sua esparte de vanidad en qu'o compadre vise as novas gorriñas d'o fillo qu'outra persona distinguida lle regalara tamen: non s'aturdeu por eso, antes respondeu con certa calma, volvendo aquelas a ond'estaban:

—Conocerá, si señor. Tiña-o a nena por debaixo d'os braziños cando a recollin d'a incrusa, e como cousa me pareceu d'algun valor, gardei-no aqui n'a hucha.

Fijouse Salvio cada ves mais n'o cinturon e n'a sortella, leu n'esta as iniciales O. de S. P., e palidecendo a sua ves, dandoll'o corazon un salto, recordando o qu'entre si falaran as lavadeiras, exclamou:

—¡No sabes lo que mi corazon sufre en este instante!

E deitou a cabeza contr'o peito. Inés iba a decir algo, pró antes qu'abrise a boca, Salvio prosiguiu:

—Cria esa niña con el esmero mayor que puedas. Su madre es de una familia á quien aprecio mucho y con cuya amistad me honro. Crialo como si fuese hija tuya, y cuando algo necesites para ello, cuenta, Inés, con mi bolsillo. Pero este cinturon y esta sortija me los llevo yo.

—Señor...—repuxo Inés bajando a vista.

—¿Tú para qué los quieres?

—Eu, señor, pra nada—contestou erguendo os ollos,—pró, ¿e s'algun dia lle fau falta á nena?

—Para eso, cabalmente, los quiero yo. ¿O sabes tú quién es su madre?

—Eu, ¿por onde, se a tirei d'a incrusa e ali esas cousas non se saben?

—Pues si lo ignoras, mejor es que yo los lleve. Esa niña, pequeña hoy y espúrea, como muchas otras de su clase, quizá que algun dia sea grande, quizá que estas prendas entónces la interesen y nadie acaso como yo pueda saber á quién ha de presentarlas.

—Usté ben di. ¿E s'usté morre e caen n'outra man e sirven pra unha vinga, ou pra daño tal ves d'a mesma nena?

—Tu observacion es oportuna, está en su lugar: mas nada temas, Inés; eso, mejor que tú, lo comprendo yo y déjalo á mi cuidado.

E Inés deixou que cinturon e sortella gardase n'aquel instante seu compadre. Este levantouse logo d'o taboquete, baixou a cociña, dou outro bico á Ermelio e despedindose d'Inés, preocupado, bastante mais triste d'o qu'entrara, saleu pra fora e marchou camiño d'a sua casa.

V

Ido Salvio, tratou d'esplicars'Inés a causa d'o seu pesar e interés, non solo n'a posesion d'as duas prendas que levava, senon hasta n'a esmerada crianza de Majina. Sabia ja qu'era amigo d'a familia d'a nai d'a nena, po-l-o que dijera él mismo, e esto esplicáballe bastante ben aquel pesar e interés, siquera inorase, cal inoraba, que mais qu'o amigo era o amante quen estonces lle falaba. Sabia á sona que d'honrado e caballero tiña o señorito n'a comarca toda, e n'atrevendos'á dudar d'a sinceridad d'as suas palabras, mal podia, non queria maliciar fose él o sedutor d'a señorita que n'a sua casa habia parido, o pai d'unha criatura que de beijar siquera s'acordou, mentras que duas veces bicara o afillado. Folgábase'la interiormente moito d'esto, folgábase non menos d'a sutileza con qu'á toda-l-as suas preguntas, contestara, e tranquila n'a sua conciencia, vendo qu'hasta nin o compadre descubriera o secreto qu'a abo d'a nena l'encargara, nada tampouco quixo que Caitan soupere d'o que levava o señorito; así foi qu'o chegar a noite, solo lle dijo que vinera á ve-l-os e bicara duas veces o afillado.

Salvio, po-l-o camiño e n'a sua casa, non facia senoa cavilar, chea a alma de tristura. Amaba con delirio á Otilia; creia-a, non sin razon, inocente e pura; via, por outro lado, o que a nena e prendas recollidas lle decían. Prendas moitas veces contempladas n'o seu querido ben; via, sí, que todo aquilo a condenaba e qu'hasta n'o regueiro as lavadeiras a mordían. Inés nada l'había dito: Salvio, emporeso, notou qu'ela palidecera o descubriros' o cinturon. ¿Viria este co-a pena, como dijo Inés? ¿Seria Otilia quen l'l'o puxera ou mandara por? As gorriñas mismas qu'Inés iba á amostrar á Salvio, ¿serian regalo acaso d'a propia Otilia! N'os leutores nada d'esto inoran ja; pró Salvio inoraba-o ainda e natural era fijese estonces á si mismo tales preguntas. Ademais, ¿sabia, sospechaba siquera él quen fose o delinquente? ¿Tiña d'esto o mais livian indicio, ou seria todo calúnia levantada á Otilia por suas rivales, ou po-l-os rivales de Salvio? Inés, repetimos, nada l'había dito. Estuvo así matinando toda a noite; pró amor saíall'o encontro á cada instante. Salvio namorado disculpaba á Otilia. Triunfou a parte noble, generosa, venceu o amor, y Salvio, resolto á conservar, si, com'ouro en pano as duas prendas po-l-o qu'importase, mais non á decaer un tris d'o seu cariño á Otilia, mentras o menos outros antecedentes non tuvese; resolto á portarse co-a sua querida como se nada contra ela se falara, nada que censurar hachase n'ela, tomou len-

guas, asegúrese, non sin discrecion, de qu'era certo o qu'unha d'as lavandeiras indicara respecto á estancia n'o pais d'as de Sancti-Petri, e resolveu tamen ir á visita-l-as o outro dia. Mais antes que Salvio chegue, justo e sepamos ja onde realmente están.

(Continuará.)

LA PRIMAVERA

Follaje protector, lechos de flores,
Auras de Abril, pasad
Breves como la dicha y los amores
De mi primera edad.

Brotó entre los jazmines de la infancia
La rosa de mi amor
Pura, rica en tesoros de fragancia
Y espinas de dolor.

Hoy miro de la rosa peregrina
Secas las hojas ya;
Tan sólo en mí de la traidora espina
Vivo el dolor está.

¿Qué otros dones, fecunda primavera,
Debo esperar de tí,
Si aquella de mi amor joya primera
Yace sin vida en mí?

Vienes cambiando en tu mision bendita
La tierra en un Eden
Sin poner ni una flor en la marchita
Guirnalda de mi sien.

Sólo el recuerdo á mi dolor ofreces
De un bien que pereció;
Tú pasarás para volver mil veces...
¡Ay! para siempre yo.

TIMOTEO GARCÍA DEL REAL.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

SETIEMBRE

- 1 de 1509.—Real cédula de D. Fernando el Católico, aprobando la creacion de la Universidad de Santiago.
- 1 de 1779.—Es creado Académico de la Real de San Fernando el escultor y grabador en hueco D. Francisco Pecul y Crespo, natural de Santiago.
- 1 de 1812.—Las Cortes generales y extraordinarias decretan que con arreglo á la Constitución quedaba extinguido el fuero privilegiado del voto de Santiago, y en su consecuencia debían conocer de él los Jueces de primera instancia.
- 1 de 1851.—Inaugúrase en Orense una Exposición agrícola, con cuyo motivo celebrábase grandes festejos hasta el 8, en que se verificó la adjudicacion de premios.
- 1 de 1858.—Desembarca en el Ferrol la Reina doña Isabel II y su familia.
- 2 de 1137.—Escritura de fundacion del suntuoso monasterio de Osera, dada por el Emperador Alfonso VII á su primer Abad García. En el mismo año empezó la construcción del monasterio.
- 2 de 1427.—Escritura de concordia celebrada entre el cabildo de Tuy y Alvaro Barrantes. Es de importancia este documento porque ha venido á esclarecer alguna duda que existía sobre la historia de aquella iglesia.
- 3 de 1726.—Se publica por primera vez el tomo I del *Teatro Crítico*, del escritor gallego P. Feijóo.
- 3 de 1801.—Muere el conocido artista gallego D. Francisco Pecul y Crespo.
- 4 de 835.—Hallazgo del sepulcro del Apóstol Santiago, siendo Obispo Iriense Teodomiro.
- 4 de 1742.—Publicase el tomo I de las *Cartas eruditas* del P. M. Feijóo (primera edicion).
- 4 de 1812.—Sienta plaza de guarda marina el ilustre gallego D. Saturnino Montojo, después Brigadier de la Armada.
- 4 de 1813.—Lleva esta fecha la célebre proclama de Lord Wellington, en la que excita á los españoles á imitar á los *inimitables* gallegos, añadiendo que cada uno de ellos es más digno que él de empuñar el baston de mando.
- 4 de 1842.—Descúbrese un precioso mosaico romano en Lugo abriendo una zanja en la calle de Batatales.
- 5 de 1326.—Constituciones dadas á su diócesis por el Obispo de Mondoñedo. En ellas, entre otras cosas, se prohibía el uso de las *plañideras* en los entierros.
- 5 de 1421.—Es de esta fecha una carta de D. Juan II confirmando el voto de Santiago.
- 5 de 1858.—La Reina Isabel II inaugura en la Coruña el ferrocarril gallego.
- 6 de 1779.—Nace en Rellen (Alicante) el Ilmo. Sr. D. Ramon García Anton, Obispo de Tuy, de cuya diócesis se posesionó en 11 de Julio de 1865.
- 7 de 1761.—El Arzobispo de Santiago D. Bartolomé Rajoy y Losada, consagra la iglesia parroquial de Puente deume.
- 7 de 1858.—La Reina doña Isabel II visita en Santiago la Exposición regional.
- 8 de 1337.—Enrique II hace donacion á la catedral de Tuy de las grandes riquezas del gallego Yañez de Parada.

MISCELÁNEAS

El periódico *Beti-Bat* de Bilbao, afligido con las noticias de emigrantes de Andalucía y especialmente de Galicia que se leen diariamente en la prensa, ha manifestado que en Vizcaya sobra trabajo y faltan brazos. Faltan brazos en la cuenca minera, donde un buen trabajador puede ganar un jornal de diez á catorce reales diarios; faltan brazos para la construcción del ferrocarril central de Durango y en otras partes. Algunos periódicos gallegos han publicado esta excitación del periódico bilbaíno y sería conveniente que la

publicasen todos para que llegara á conocimiento de los que piensen emigrar. Faltando brazos en una de las comarcas de la Península y sobrando jornales, es más insensato que nunca ir á buscar á extranjera tierra lo que tantas veces se suele no encontrar, hallando en cambio sólo fatigas y tribulaciones.

Un periódico de la localidad pregunta qué hay del monumento que se piensa elevar á Felipe de Castro. De desear sería que la Comisión que entiendo en el asunto activara sus trabajos, pues tanto más valen los pueblos cuanto más saben honrar á sus grandes hombres.

Nuestro querido amigo y colaborador D. Manuel Curros y Enriquez, autor de la bellísima colección de poesías titulada *Aires da miña terra*, ha sido condenado en primera instancia, y como padre de tal obra, á cuatro años, dos meses y un día de prision correccional, multa de 2.000 pesetas y no sabemos si alguna otra enormidad parecida.

Tanto más nos sorprende este resultado por cuanto creemos que el ministerio fiscal había pedido la absolución libre para el procesado, lo cual no se armoniza gran cosa con la terrible sentencia que, lejos de contentarse con el minimum de la pena, ha andado cerca del maximum.

Enviamos el más sincero pésame á nuestro buen amigo el Sr. Curros, y creemos que en la Audiencia del territorio alcanzará la misma completa y libre absolución que ya le han otorgado el sentido comun y la poesía. Y por amor de ésta y de la tierra natal, nos atrevemos á significar á nuestros colegas de Galicia la conveniencia de publicar—en tanto no recaiga el fallo definitivo—algunas de las vigorosas inspiraciones del censurado y distinguidísimo poeta.

Imposible sería llevar la cuenta de las romerías y fiestas celebradas durante el mes de Agosto en Asturias y en Galicia.

Entre ellas, aparte de las de Pontevedra, cuya índole es ó fué distinta, merecen especial mención las de Begoña, por su importancia, y las de Pola de Siero por lo epigramático de su programa, que es una especialidad en su género. Dígalo sinó el final:

«En los tres dias habrá panorama con regalo, exposicion de fieras, Tio-vivo con caballitos y lanchas, y en una palabra cuanto pueda apetecer y desear el verdadero aficionado á ferias y fiestas, excepcion hecha del «Volcan artificial» y las excursiones (eso queda para los de Gijon), pues aquí las únicas que se prometen son á los «loneles que en espera del Cármen tienen Lesmes, Robustiano, el Santin, Aquilino, José Antonio, Miranda y Martínez.»

La Virgen de Agosto y el peregrino de Montpellier, cuentan con numerosísimos devotos (religiosos y profanos) en las cinco provincias, en las cuales de cada cinco ciudades, villas y aldeas, tres por lo menos celebran su festividad con tanta esplendidez como alegría.

Algunos maliciosos han calculado que asciende á casi la mitad de la contribucion total el coste de la pólvora, de la cera y del vino consumidos en tales ocasiones; pero debe haber grandísima exageracion en ello.

Nosotros no censuramos ni aplaudimos. Sobrada falta les hace á los que pasan el año entero trabajando en el taller ó en el campo, olvidar siquiera por un dia su vida de estrecheces y penurias.

Más de dos meses hace que nada sabemos, ni por los periódicos de la emigracion, ni por la correspondencia particular, acerca de nuestros hermanos del Sur de América y de Cuba. Cosa es esta que en gran manera nos preocupa y duele, y que nos hace temer la desaparicion de algunos muy queridos colegas.

El corresponsal en las fiestas de Pontevedra de *El Comercio Gallego* de la Coruña, corresponsal que, segun tenemos entendido, se llama D. Ramon Fagnas y Arcuaz, ha decidido y resuelto que en lo sucesivo no sea considerado como ilustre escritor, ni siquiera como amante-celoso del país gallego, el autor de la *Historia de Galicia, de El arte en Santiago durante el siglo XVIII*, del *Diccionario de gallegos ilustres* y de otras muchas nonadas semejantes.

Enviamos el más sentido pésame á nuestro buen amigo y antiguo Director el Sr. Murguía, cuya envidiable reputacion debe haber desaparecido á estas horas al empuje de tan autorizada sentencia. Y aunque agradeciendo á *El Noroeste* de la Coruña su honrada é imparcialísima protesta, rogámosle que no insista acerca del particular, puesto que ni á él ni á nosotros perdonarian el Sr. Murguía y las personas medianamente ilustradas el agravio que les hicieramos dando importancia al asunto.

Ha sido enviada á Chantada la Guardia civil de Lugo con objeto de dar una batida que sirva para acabar con los lobos hidrófobos que tienen aterrorizada á la comarca y que tantas víctimas han causado.

Dícese, no sabemos si con algun fundamento, que en la montería tomarán parte dos compañías del ejército, al efecto enviadas desde Lugo.

•Si desde el primer instante se hubieran adoptado estas medidas, no habria que lamentar tantas muertes y desgracias. Pero sabido es que en Galicia, desde tiempo inmemorial, andan así las cosas.

Los periódicos, tanto de Oviedo como de Gijon, se han ocupado de los desagradables sucesos que tuvieron lugar en esta última villa uno de los dias de las fiestas de Begoña.

Segun *El Carbayon*, algunos forasteros, procedentes de Oviedo, fueron provocados en el baile de los Campos Eliseos por varios de la villa, y llegó la cuestion al extremo de que, después del baile, los forasteros eran atacados en las calles individualmente ó en pequeños grupos; acorralados unos pocos fueron apedreados y apaleados, viéndose en grave trance para salvar aquella agresion. Durante la cuestion se hicieron algunas prisiones de forasteros, y después de terminada, se prendió á algunos de los agresores.

El Comercio, de Gijon, no dá tanta importancia al asunto, y atribuye estos sucesos al zumo de la manzana ó de la uva. «Como el culto de Baco, dice el apreciable colega, no está reglamentado, cada sacerdote acostumbra á celebrarlo á su manera, y de aquí, que segun el carácter de cada cual, resulte ser zambra, sainete ó tragedia. De todo hubo en aquellos dias, y los actores que en unas y otras representaciones tomaron parte no recordaban seguramente al siguiente dia la parte principal que en ellas habian tomado, más pronto todavía olvidados por los espectadores que las presenciaron.»

Entre Oviedo y Gijon no debe haber rivalidades de ninguna especie; y decimos esto, porque algunos han atribuido este incidente desagradable, entre hijos de las dos ciudades, á diferencias por el espíritu de emulacion que suponen existe entre ellas.

Para concluir este asunto, hacemos nuestro el siguiente párrafo del citado colega:

«Á Gijon y á Oviedo les conviene marchar unidos, que así podrán mejor alcanzar pronto la prosperidad á que uno y otro pueden y deben aspirar, sin que sus aspiraciones se contradigan en lo más mínimo, ni puedan ni deban suscitar rivalidades.»

El Sr. Romero Ortiz no puede estar quejoso de los dias que pasa en la tierra que le vió nacer. En todos los puntos de Galicia, y eso que ha pasado algun tiempo, ha sido objeto de todo género de atenciones. El 20 tuvo lugar en Pontevedra la serenata con que la Sociedad Liceo-Casino quiso obsequiar al Sr. Romero Ortiz.

Tomaron parte en ella la banda de Beneficencia, la que dirige D. Felipe Paz y la orquesta de cuerda á cargo de D. Eduardo Dorado, que ejecutaron las más brillantes piezas de su repertorio, mientras *todo Pontevedra* se esparcía por las plazuelas y calles adyacentes á la casa del ilustre huésped.

Al abandonar esta ciudad para dirigirse á Santiago, multitud considerable de personas le esperó para darle adios cariñosísimo. En Noya ha estado tambien el distinguido literato, y ha recibido las mismas muestras de afecto. Los pueblos aprecian siempre á sus hombres distinguidos, con especialidad cuando ven que éstos caminan hácia la consecucion de nobles propósitos, lo propio en la esfera del arte que en los demás órdenes de la vida.

A las doce de la noche del dia 18 del actual, en el término de Pralmia, Concejo de Candamo (Oviedo), fué asaltada la casa de un molino harinero por un hombre enmascarado, en ocasion de hallarse solas en dicho molino dos mujeres jóvenes. Fracturada que fué la puerta, el criminal sujetó á las mujeres de la mejor manera que le fué posible; pero habiendo conseguido éstas desprenderse de las ligaduras, se abalanzaron al ladron y cogiéndole del cuello le sujetaron, entregándole á los tribunales.

Digna es de alabanza tal conducta: ha dicho no sé quién que algunas mujeres valen más que ciertos hombres, y en esta ocasion lo han demostrado las dos jóvenes del distrito de Candamo.

NOTICIAS REGIONALES

ASTURIAS

Dicen de Asturias que al practicarse algunas obras de reparacion en la iglesia parroquial de Serrapio, concejo de Aller, se ha encontrado un notable sepulcro que contenía una momia en muy buen estado de conservacion y una urna llena de un liquido blanquecino y flotando en éste dos pequeñas cajitas.

La cubierta de la urna, lo mismo que la del sepulcro, contienen inscripciones que acusan una antigüedad muy remota, puesto que una de ellas data del siglo VIII.

GIJON.—Segun noticias recibidas, el quechemarin *Juanito*, que habia salido de este puerto cargado de carbon para Castro-Urdiales, se perdió á la altura de Rivasdella. La tripulacion se salvó en un bote.

—Se está construyendo en la Braña (Asturias), con arreglo á los últimos adelantos mecánicos, una gran fábrica de alambres y hojalata, bajo la direccion del Sr. Clausel, que será un verdadero acontecimiento industrial para aquel país.

Sentimos un verdadero placer al consignar la noticia.

LLANES.—La renombrada feria de San Lorenzo, en Púa, ha estado animadísima y en extremo concurrida.

Se ha verificado en ella no pocas transacciones mercantiles, y las muchachas bonitas tampoco han escaseado.

El tiempo inmejorable.

La epidemia variolosa que tantas víctimas causó en varios pueblos del distrito municipal, y que afortunadamente iba desapareciendo, se presenta ahora en la parroquia de Ardisana, aunque con poca intensidad. En vista de lo cual se han pedido por la Alcaldía algunos tubos ó cristales de linfa para distribuirlos á los facultativos de aquel valle, con el fin de que procedan á vacunar á los moradores de él, que por cierto son muchos los que necesitan someterse á tan importante operacion.

NAVIA.—Nos dicen de Navia que la lucha electoral será allí animadísima, pues cuentan respectivamente con poderosos apoyos los dos candidatos Sres. Castaño y Blanco.

OVIEDO.—Segun afirman personas bien enteradas, el trazado del ferrocarril de Oviedo á Cangas de Onís, desde las Arriandas á Cangas irá por la orilla derecha del río Sella, cuyo trayecto es más ventajoso y económico para la explotacion y construcción de la línea.

riqueza total imponible actualmente amillarada,» figura Oviedo con una ocultacion probable de un 76 por 100, esto es, las tres cuartas partes de su riqueza total; y pregunta mi curiosidad: ¿entran en esa riqueza los inmensos calveros, los descomunales peñascos, y las áridas sierras que bajo las denominaciones de *Picos de Europa, Puerto de Suev, Cordal de Ponça, Cordillera de Cuera, Sierra de Casomera, Puertos del Aramo, Peña Manteca*, etc., etc., componen un verdadero tesoro... panorámico para los expedicionarios y excursionistas, ávidos de emociones de la naturaleza? ¿Cabe asegurar que existe semejante ocultacion, sobre todo, en lo rústico, aquí, donde cualquier paisano colocado en el centro de su parroquia ó en punto dominante de ella, dice a por b y de corrido todas las fincas de buena, mala ó mediana calidad que existen?

8.^a ¿Existe del conocido escritor, arqueólogo y anticuario, Nicolás Castor de Canedo (que tanta semejanza tiene con Neira de Mosquera, su contemporáneo), alguna vida, nota, apunte biográfico ó juicio crítico?

9.^a Siendo verosímil la estancia del escultor asturiano Luis Fernandez de la Vega en Valladolid, y residiendo Hernandez en aquella ciudad, ¿hay fundamento para saber si fué discípulo del artista gallego, ó si tan solo se formó en el estudio y observacion de sus obras?

Vega nació en Llantones (Gijón) el año 1600, y murió el 27 de Junio de 1674 en Oviedo (parroquia de San Isidoro).

Gregorio Hernandez nació en Pontevedra el año 1666, y murió en Valladolid (parroquia de San Ildefonso) el 22 de Enero de 1636.

10 Los partidarios de la reforma del cultivo en Asturias opinan que debe cesar el del maíz, sustituyéndolo por los pastos, tanto más, cuanto que con la considerable y creciente importacion de aquel grano llegará un día en que deje de cultivarse en dicha provincia por no ser beneficioso al labrador. Pero mientras este caso llegue, ¿quién garantiza al labrador un mercado permanente y económico de maíz? ¿cómo se arriesgará en esa empresa, cuando por lo general la extension del terreno que cultiva es insuficiente para el sostenimiento de algunas cabezas de ganado? ¿Ha de preceder para su planteamiento un aumento de territorio al colono sin gravamen alguno, á fin de que haga los ensayos, ó toca al propietario cultivador el acometer semejante empresa?

La Opinion, periódico de Gijón que tanto insiste sobre este asunto ¿podrá sacarnos de dudas?

11 Elogiando D. Salustiano Olózaga (*Estudios sobre elocuencia*, etc., pág. 176) la obra de la escritora ferrolana Doña Concepcion Arenal, *Manual del visitador del pobre*, cita un romance de dicha señora titulado *Emilio*. ¿Se podrá facilitar copia de él en esta redaccion, y se podrá igualmente proporcionar noticia de las demás noticias poéticas de la ilustre escritora?

J. S.

VÍAS DE COMUNICACION Y OBRAS PÚBLICAS

FERRO-CARRIL ECONÓMICO DE OVIEDO Á CANGAS DE ONIS.—Por Real decreto de 27 de Agosto se ha otorgado á D. Rafael Suarez del Villar, vecino de Oviedo, sin subvencion directa ni indirecta del Estado, la concesion de este camino económico que ha de pasar por la Pola de Siero, Nava, Infesto y las Arriendas, derramando la prosperidad, y facilitando el tráfico y las comunicaciones entre tan fértiles comarcas.

La concesion está hecha segun la ley de 1877, y entraña las exenciones, privilegios y compromisos comunes.

El concesionario deberá presentar el proyecto facultativo dentro de un plazo de diez y ocho meses, y en el de un año, á contar de la aprobacion del proyecto, tendrán principio las obras.

Más de una vez nos hemos ocupado de este ferrocarril, discutiendo las ventajas é inconvenientes de las vías económicas, pero reconociendo siempre su primordial importancia.

Hoy sólo debemos congratularnos de que se haya dado el primer paso, y hacer votos por la pronta y feliz terminacion del camino.

PROVINCIA DE PONTEVEDRA.—Esta hermosa cuanto rica provincia trabaja activamente, y vá poco á poco completando su ya densa red de comunicaciones.

En el muelle de Vigo han atracado los vapores *Wormarts* y *Verdi* para desembarcar cerca de 3.000 toneladas de barras-carriles destinadas á la vía de Orense, y créese, en vista de este acopio de excelente material, que muy en breve se podrá montar aquella hasta Arbo. Son, á mayor abundamiento, esperados otros cinco buques que traerán la misma carga, de tal manera, que vá convirtiéndose en probabilidad la esperanza de que para 1881 lleguen á Orense las locomotoras.

Por otra parte, el Sr. Elduayen ha comunicado al Ayuntamiento de Vigo la buena nueva de haber sido aprobada la travesía que ha de cruzar la ciudad, enlazando las carreteras de Bayona y Pontevedra con el ensanche del camino de la estacion, ó sea de la calle del Príncipe. Además, y por disposicion del Sr. Vicepresidente de la Diputacion provincial de Pontevedra, debe haberse reunido esta el día 31 de Agosto á fin de discutir y aprobar, entre otras cosas, la subvencion á la compañía que se comprometa á construir el ramal de ferrocarril entre dicha ciudad y la villa de Redondela.

Era de esperar, dada la importancia del asunto, que los Diputados provinciales, desatendiendo ejemplos de indolencia, muy comunes entre las Corporaciones de Galicia, se apresurasen á concurrir al llamamiento.

Tal ha sucedido, á Dios gracias, acordándose en dicho día 31 conceder un millon efectivo, y las acciones del ferrocarril de Orense á Vigo que la Diputacion posee (valor real de 500 á 600.000 rs.) á la empresa que subaste la construccion del ramal susodicho. Entiéndese que no será efectiva la subvencion hasta el día en que la locomotora recorra el camino, y siempre que éste se haya construido en el plazo fijado en el pliego de condiciones.

¡Honor á la Diputacion de Pontevedra, generosa é incansable para todo lo que se refiere á la prosperidad de Galicia.

PUERTOS DE ASTURIAS: AVILÉS.—Por el Ministerio de Fomento se han adjudicado á D. Antonio García Vicenti, por la cantidad de 2.736.000 pesetas, las obras de mejora, saneamiento, rectificacion y dragado de la ría de Avilés, imponiéndose al contratista la obligacion de darlas terminadas en un plazo de doce años.

No necesitamos encarecer la importancia de esta empresa, que no sólo dará á Avilés nueva prosperidad y vida, sino que tambien redundará en beneficio de todo el litoral de Asturias.

Creemos que la importante villa está llamada á ser uno de los principales puertos de España, y desde el año de 1780, en que el Sr. Tofiño demostró las ventajas que de la ría podrian reportarse, indicadas se hallaban las obras que al fin y al cabo obtienen hoy la sancion de la necesidad como ya habian obtenido la de la ciencia.

Varios son los fondeaderos ó ensenadas que forman ó subdividen el puerto actual; entre ellos el excelente de la Bogariza, capaz de buques de gran porto, y que ofrece á la embocadura de la barra (en pleamar) 24 pies de profundidad sobre fondo limpio, el de San Juan de Nieva, y el situado al E. del montículo denominado *Monumento*, perfectamente aplicable á la instalacion de un dique. La ría toda sigue ofreciendo en su extension otros de igual comodidad, de suerte que si las obras tienden, como creemos, á crear una recta desde los muelles hasta el fondeadero de San Juan, completando la que desde aquí se dirige á la embocadura, y si hacen desaparecer las vueltas y recodos que en distintos parajes forman hoy las corrientes, se obtendrá mayor anchura y profundidad en el cauce. Y si á estas mejoras indicadas por el sentido comun llega á agregarse la construccion de 50 ó 60 metros de malecon arrancando de E. á O. desde la Peña de la Osa, se tendrá en breve plazo un magnífico puerto de arribada de incomparables é inmensas ventajas en una costa que, á partir de la Coruña, no ofrece á los navegantes ningun seguro abrigo.

VIAVELEZ.—Por Real orden de 4 de Agosto, publicada en la *Gaceta* del 30, se ha autorizado, á instancia de D. Pedro Fernandez de la Pumariega, vecino de Luarca, el embarque y explotacion de mineral de hierro y de manganeso por el puertecillo de Viavelez, previa documentacion expedida por las aduanas de Tapia ó de Navia, segun convenga á los cargadores, y bajo la vigilancia del resguardo de carabineros.

La autorizacion es por todo extremo justa, puesto que el transporte de dichos minerales desde la boca mina, sita en Arancedo, hasta aquellas aduanas, hubiera ocasionado grandes dispendios al industrial, é interrumpido acaso una explotacion iniciada bajo los mejores auspicios.

NOROESTE.—La lectura del folleto *Impugnacion del cambio de trazado, atribuido á la empresa concesionaria en la bajada del Puerto de Pajares*, ha sido para nosotros tan agradable como útil. Aparte de la elegantísima forma y de la competencia facultativa que en las páginas del folleto en cuestion se revela, son tan inconcusas las verdades que en él se exponen y tan irrefutables los principios y las deducciones, que solamente un espíritu ofuscado por la parcialidad podria resistirse á su influencia.

A todos consta la reserva y la paciente neutralidad que LA ILUSTRACION, deseosa de no oponer obstáculos á la rápida apertura de las líneas gallego-asturianas, ha guardado en este asunto. En la misma actitud perseveraremos todavia hasta convencernos de la utilidad ó inutilidad de la tregua; pero entiéndase que, tratándose de variaciones de trazado, si podriamos aceptar las que redundasen en beneficio de uno ú otro pais, nunca aceptaríamos y desde luego protestamos contra aquellas que sólo redunden en provecho de una empresa.

Conste asimismo que, lejos de dar por dilucidado el punto, volveremos sobre él cuando la necesidad lo exija. Por más que no compartamos apasionamientos, muy respetables por ambas partes, para nosotros, siempre y en toda ocasion será el país lo primero.

MAJINA

ou

A FILLA ESPÚREA

por

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

VI

N'unha lombiña, rodeada de pinales, freguesía de Samame de Rivadulla, á duas leguas e media de Santiago, preto d'os palacios d'Ortigueira e Guimarans, hai un lugar a caída d'un castro celtico que lle dá nome. O lugar en sí val pouco; pró convertido case todo en casinas blancas de fidalgos, comerciantes santiagueses que foron alí mercando, parece hoj'unha pequeniña vila

qu'unque sin señores n'o inverno, enchese d'eles n'o vrau de señoras e señoritas, gala estonces d'as feiras e romarias d'os contornos, como Gundian, os Dolores e outras mais. A dereita d'este lugar, vindo de Santiago, n'o fondo d'unha carballeira e beiriña d'ela hai tamen duas casas; unha grande, j'antigua, con capilla, palomar e bo granjo; outra, non tan grande, nova ainda, sin palomar e sin capilla. Dejando a segunda e falando solo d'a primeira, diremos que Tenencia, d'o cabildo compostelano en tempos qu'este tiña varias n'o país, poseron-a e disfrutaron canónegos diferentes hast'o señor Gorostede, vitima sangrenta de políticas opinions durant'a última civil guerra de sucesion. Anduvo logo por moitas mans, flojas non poucas d'elas, mercenarias, seiqu'anda d'arrendatarios, ben ou mal cuidada, segun cadrou, e en mil oitocentos cincuenta e tantos ven por fin á compra-l-a outro señor canónego, único qu'a posé agora, fijo e fai n'ela diariamente milloras considerables. Esta casa, pois, chamada ind'hoj'e Tenencia d'a Costa entr'os labradores, esta quinta de recreo foi a qu'en mil oitocentos cincuenta proporcionou Sancti-Petri a sua muller, a en qu'ela, Otilia e Adria pasaron alguns dias n'o outono d'aquel ano, com'indicado queda. Vejámo-l o que'ali facian. Mentras Otilia se repuña d'oseu lance, pr'Otilia eran todo-l-os istantes, todo-l-os coidados á fin de que se repuxera pronto o ben: o portal d'a quinta á ninguen s'abria apenas, as vidreiras estaban todas cerradas, de modo que non parecia houbese gente n'aquela pousa. Cand'Otilia empezou á erguerse, dou paseiños dentro d'a casa; logo po-l-a horta en compañía de sua nai e d'a donxela esparjando alí o ánimo, tendendo a vista o longo d'o pintoresco paisaje e sentándose tamen o pe d'algun laranjo ou limoeiro; dempois po-l-a granja e bosque e hasta po-l-a carballeira d'a capilla, tanto qu'o cabo de doce dias pudo ja unha tarde ir á pe co-a mesma nai e Adria á casa de Caitan e Inés, s'iquera non fose mais que pra demostrar á esta sincero agradecemento o ver n'ela unha caridá nada comun e sentimentos nobles en alto grado. Ali, pois, entraban como de visita cando Salvio saía pra a Tenencia. Mais deixémo-l-o que chegue o portal, que pete, e digamos mentras o que n'a casa d'Inés estonces se pasou.

Acabado-l-os saúdos e cumplidos entr'as señoras e a muller d'o carpinteiro cambeados, arrubiron todas o sobrado, qu'aquelas ben concioan; ocupou cada unha seu tabolote e contou Inés moi por mindo o qu'a criada referira o qu'en Santiago fijera pra saca-l-a nena d'a incrusa e hast'o que n'o hospital l'ofreceran. Oido esto último tomou a de Sancti-Petri pra sí, e comprendendo qu'era forza deixar ja a neta á aquela muller e qu'en ningunha outra parte estaria millor qu'ali o oujeto de saber d'ela e mais que se propuña, tomou a palabra e dijo á Inés:

—Cuenta V. con que el hospital la dé al mes veinte reales durante la lactancia de la niña. ¿Quiere V., y no me diga que no, quiere V., amiga mia, aceptar otros veinte reales que al mes tambien yo le ofrezco hasta que la niña esté en disposicion de ganar por sí?

Resisteu Inés esta proposta canto pudo, nada queria aceptar; decia que po-l-o pronto o d'o hospital l'abondaba, e pra dempois que Dios, qu'era pai, ja proveria. Mai-l-a de Sancti-Petri, Otilia e Adria insistiron e aceptou por fin prometendo qu'o seu tempo iria a nena a escola, aprenderia oficio s'iquera fose o de costureira, que n'este caso ela mesma l'enseñaria n'a sua casa, e a condicion tamen de que solo por man de Fara recibiria de tres en tres meses o duro que se l'ofrecia. Seguidamente trougo Inés a nena pra que a viran, colleu-na a abo n'o colo, bicaron-a alí todas devolveu-la logo e baixando unhas e outras d'o cuarto despediron-as señoras e marcharon deixando á Inés co-a nena en brazos n'a porta d'a cocina.

Salvio chegou e petou, n'afeuto, o portal d'a quinta; Fara saeu á abri-lo, e como as señoras n'estaban, qu'estaban en casa d'Inés segun acabamos de ver, dijolle que marcharan de paseo, mais qu'inoraba á onde. Dáballe o corpo á Salvio qu'elas alí estarían, tina n'o seu poder o cinturón e a sortella consabidos, oira as lavandeiras que c'unha cesta n'a cabeza entrara Fara alí un día, e ganoso d'achegar datos que o convencesen d'a verdá ou non verdá d'o que contr'Otilia resultaba, botou dereito alá, non pra sorprende-l-as en casa de sua comadre, sí pra dend'algun punto atisba-l-as e facerse logo o encontradizo; pró á poucas pasos encarou co-elas que volvian a Tenencia; sobrecolleunas o pronto, e Otilia, á quen mais conviña disimular, dando tempo á qu'as outras se serenasen, esclamou:

—¡Salvio! ¿Por aquí V.?

—Supe por casualidad que estaban aquí ustedes—dijo o de Rebordán con aire casi indiferente—y he venido á visitarlas, pues sentiria se retirasen sin haberlas siquiera saludado.

—Gracias—contestou Otilia clavando unha mirada á Salvio, e añadiendo a nai con intencion:

—Hizo V. muy bien en venir hoy, pues dentro de un par de dias nos retiramos.

—¿Tan pronto, señora!—repuxo Salvio, mirando á Otilia.

—Sí, amigo mio. El invierno se vá acercando, los frutos están ya casi recogidos, y el campo ¿qué distraccion nos ofrece ahora?

—Para hijas de ciudad como ustedes, ninguna; sin embargo...

—Soy aficionada al campo, ya lo sabe V.; pero un día de invierno en él me sería insoportable, francamente lo confieso.

Foron asi falando hast'o portal, e entrados n'a casa todos, estuvo alí Salvio natural, expansivo con nai e filla, cal de cote e brindandos á compañía-l-as á Santiago, como n'afeuto as acompañou.

VII

Fara, n'as duas veces qu'estuvo en casa d'Inés, gardouse ben de revelarlle qu'eran suas ama-las de Sanc

ti-Petri e hast'onde paraban. Inés gardouse tamen de preguntarllo; soupo-o po-l-as de Sancti-Petri mismas o dia que personalmente a visitaron; mais como n'a segunda entrevista, ou sea cando s'atopou c'o regalo d'aquelas, unha e outra simpatizasen, empezasen á ser amigas, Fara, n'a vispera de marchar á Santiago con suas amas, pideulles licencia pra ir á despedirse d'Inés: foi, estubo n'a sua casa tal cual rato, e o sair bicou enternecida os hirmanciños de leite e dou á Inés un apretado abrazo. Moza jamona, d'escelentes dotes pra criada, tiña, empreso, como temos todos, o seu aquel, o seu flanco, qu'era moita afición á bailar e conversar, fose con quien fose. Cada ves qu'oua unha gaita parecía qu'as pernas se l'erguían e non sabia case o que lle pasaba. Pro as millores e principais romarías d'o vrau concluíran c'o San Miguel, e así, mentras estubo n'a Costa, pouco ou nada s'adivirteu, contentándose solo con oír, posta n'o patin o seran, cántigas que d'as escrouchas saían, e algun atrujo cando ja iba n'a cama. E decimos contentándose, porque Fara, siquiera servise estonces n'a vila, era aldeana, nacera n'a aldea, criáras'entre labradores e non podía méenos de sentir esa especie de grata melancolía que sinte un o escoitar doces cantares, ecos misteriosos qu'en fujidos tempos escoitou, ou acaso entonou el mesmo. Os ciudadanos non comprenden d'esto un átimo, porque non estudian, nin queren estudar, a vida e costumbres d'o labrego, ou estudian-as po-l-o forro. Verdá qu'en Fara o contento foi pequeno; verdá que nin as pernas, nin a lingua traballaron segun quixeran; mai-l-a última d'o tempo que perdeu n'a Costa algo se desquitou a tarde en qu'a moza pra a vila se retiraba. N'aquel dia as de Sancti-Petri marcharan po-l-a mañan, e ten do Fara qu'arrombar cousas, fregar, barre-l-a casa, pecha-l-a e leva-l-as chaves, non pudo sair cand'a suas amas; saen, si, dempois de medo-día e pesando-lle bastante ben a cesta que j'atada lle deixaran pra a cabeza.

Un cairento, que viña d'a outra banda d'o rio, atravesaba o tanto a aldea de Socastro en direucion á Santiago, e anque montado n'un arricol, iba como fantástico, lucindo o seu calañés, a teima; un marselle, moi historiado, con moito broche de prata sobr'un chaleque de raso negro, a dourada cadéa d'a sua moestra e hasta n'encarnada faija que case lle chegaba o peito. Alcanzou á Fara á corto treito, e parecendolle po-l-o seu traje e aire persona decente pra departir co-ela durant'o camiño, adiantous'un nada, mirou por riba d'o hombreiro e dijolle:

— ¡Hola, chica! ¿Vas pa la vila?
Fara torceu a cabeza escontr'el e contestoulle:
— Hombre, vou. ¿Y tú?
— Yo me queo un pouco acá.
— Hast'onde sea, iremos en compañía.
— ¿Po qué no? Adispasio y falando; co-eso el camino s'hará ma breve.
— Si, que yo de correr non llevo gana.
— Y, además, hay tavía moita tarde.
— Serán las duas.
— Veremo, elica.
E tirando a sua moestra de plata e mirando-a, añadeu:
— Do y media.
— Estonces á las cinco estou n'a vila y eso qu'en Santa Lusía tiengo que determ'anda en cas mi madre.
— ¿Es tu e Santa Lusía?
— Allí nasin, más hoje sirvo en Santiago.
— Tu grasia...
— Fara.
— ¿Faa e la tia Frolensia?
— Si. ¿La conoses tú?
— Y á tí tamen, soilo que t'ñoraba.
— Pois yo á tu non te conoso.
— ¿No conosiche nunca á Grabiél d'Andruco?
— ¿Y qué? ¿Eres tu Grabiél d'Andruco?
— El memo, muje, y von pa Santa Lusía.
— Pasmada me diejas en verdá. ¿Quién habia de desir qu'eras tu?
— Pus sí.
— Vaite, vaite, Grabieliño! ¡Y qué de tempo hay que no-nos vemos!
— Ende que cain quinto. ¿T'acorda?
— ¿Y non m'ha d'acordar! Mas tu non fuiche al servio, segun oin.
— No, que me ieron po inuti en la Cruña: me embaqué ali pa Andalucía, e con un compañe ahí de Tabairó, mu güen amigo, esembaqué antié en Vilagarsía.
— Por maneira que viés inda de camiño.
— Ni má ni méno, e mi equipae tal ve ahora le estén bajando del coche en Santiago. Ma ecoita: á ve si aquí en el faeo acomodamo tu sesta y vas un rato acabalo. Yo te la levaria si no fora que ya me desafijen.
— Yon, non, grasiás.
— ¡Qué grasiás! Ahora memo.

E apeandose Grabiél, tiroulle, medio a forza, a cesta d'a cabeza, asentou-n-a contr'o pico d'a albarda, arrete-gou-n-a ben ali co-a corda d'a sobrecincha e dijoll'en seguida:

— Ya etá. Conque arribita.
Fara veu qu'iba á botarl'os brazos pra subi-l-a, e com'aquelo non tiña traza, pois prescindindo ja d'a falta de forza n'o animal, ocupaba a cesta sola case toda a albarda e de por s'acabalo ela, seria enriba d'as mismas ancas, esposta á un campanario, ou á anagarse con faeo e cesta, contestoulle:

— Mira, acaballo non me pongas, porque me guindo. Estonses, iremos á pe los dous y vaya la sesta en el arre.
— Ties rason.

E Grabiél, collendo estonce-l-a besta po-l-a trenla e ngarrando co-a outra man unha d'as de Fara, camiñaron así en animado palique hasta Santa Lusía, onde despedidos con recíprocos ofrecementos e un abrazo, Grabiél entrou n'a sua casa e Fara n'a de sua nai, chegando a vila ja de noite.

(Continuará.)

SANTA XUSTA

Camino de Pontevedra,
Cando de Caldas se salle,
Ves'un garridiño valle
E ali unha igresia de pedra.

As xentes d'aquelas veigas
Van á vere ali unha santa
Qu'as feiticiras espanta,
As malfadadas e'as meigas.

Non hay santa en tod'a España
Para escorrental-os demos
Com'a qu'en Galicia temos,
Santa Xusta de Moraña.

Fama xusta sempre tivo,
Por eso Xusta se chama,
E cobrou tan xusta fama
Curand'o ramo-cativo.

Sempre qu'a festa lle fan,
Alá no mes de Setembre,
¡Qu'estraño qu'o demo tembre
Cand'a escorrentalo van!

Acoden, coma rabaños
De cordeiros ou d'ovellas,
Ali, rapazas e vellás
Que teñen n'o corp'os diaños.

Oen a misa de cedo,
E cando xa van alzar,
Unhas botans'a chorar,
Outras heran, que pón medo.

Chian a mais e millor;
Guindans'enriba d'as lousas,
¡E dinll'a Santa unhas cousas!...
¡Que cousas... Dios meu Señor!

Dous homes e'o sancristan,
A tod'aquela que chia,
Métena n'a sancristia
En onde os cregos estan.

Por ver si o diaño s'enrita,
E mal n'o corpo s'atopa,
Danll'algunhas unha copa
D'augardente xa l'endita.

De que n'as vexan e'o fin,
Mentras lles fan o esconxuro.
Métenas n'un cuarto escuro
E ali rezanll'en latin.

Pánlle-a cabeza erguer
Car'o ceo; e cando a viran,
Dinlles cousas quellas tiran
Cantos demos poidan ter.

Os demos remolons fanse;
Mais cand'o creg'os aperta,
Pol-a porta mais aberta
Que topan, d'o corpo vanse.

Algun sal, d'unha arrousada,
Pol-a boca, onde sesconde;
Outros... non direi por onde,
Cheirando a pruma queimada.

Dánlles figas pra qu'as collan,
O escrito contra os meigallos,
E de oliveira ramallos
Qu'en auga l'endita mollan.

Contentiñas coma rulas,
Cand'os demos lles tirano,
Vanse. ¿Eas moedas que levano
En onde estan?... ¡Elas úlas!...

En fin, por nefas ou fas,
Tornan contentas sin cartos,
E os cregos quedan ben fartos
Aconta de Satanas.

¡Cantas van, sin devocion,
Pol-a troula, que lles gusta,
A festa de Santa Xusta,
Teñan os demos ou non!

¿Faran l'en? Penso que si;
Pois cert'o milagre sendo,
Toda muller, eu entendo
Que del'e d'ir por ali.

Como a esperencia m'enseña
(¡Ay, que me rabuñen temol)
Non hay ningunha qu'o demo
Dentro d'o corpo non teña.

O que dubide, a Moraña
l'od'ir: os feitos non minten,
Pero ¿como se consinten
Estas cousas en España?

BENITO LOSADA.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

SETEMBRE

- 9 de 1600.**—Muere el Obispo de Tuy Fr. Francisco de Tolosa.
9 de 1666.—Toma posesion del Obispado de Tuy D. Antonio Fernandez del Campo.
9 de 1840.—En este dia se verificó la traslacion de los restos del Emmo. Sr. D. Pedro Quevedo Quintana, Cardenal Obispo de Orense, al magnifico panteon de mármol construido en Roma por el escultor Solá, á expensas del Comisario de Cruzada D. Manuel Fernandez Varela y erigido en la capilla mayor de dicha catedral.
9 de 1840.—El Ayuntamiento de Orense felicita al de Madrid por su entusiasmo en sostener la Constitucion de 1837 y las leyes fundamentales.
10 de 1037.—El Rey D. Fernando I, lanza á los moros de Galicia.
10 de 1840.—Pronúnciase el Ferrol y Vigo en sostenimiento de la Constitucion de 1837.
10 de 1851.—Los montes de la Graña, en el Ferrol, son consumidos por un voraz incendio.
10 de 1858.—Regresa á la Coruña y se dirige á Lugo la Reina Doña Isabel II.
11 de 1776.—Nace en Pazo Sabadelle (Lugo) el Excmo é ilustrisimo Sr. D. Agustín Lorenzo Varela, Obispo de Salamanca. Murió en Alba de Tormes el 31 de Marzo de 1849.
11 de 1840.—El regimiento provincial de Tuy, la fuerza del 4.º regimiento de artillería y los carabineros de la Hacienda, unidos al pueblo de la Coruña y Milicia nacional, se pronuncian en favor del sostenimiento de la Constitucion de 1837.
11 de 1858.—Estando la Reina Doña Isabel II en la Coruña, firma el decreto de disolucion de Cortes mandando proceder á nuevas elecciones.
12 de 936.—Escritura de fundacion del monasterio de Celanova, hecha por Fruela, hermano de San Rosendo.
12 de 1840.—Alocucion de la Junta de Gobierno de la Coruña al ejército de Galicia.
12 de 1842.—D. Francisco Armesto lee en la Sociedad Económica de Lugo una Memoria sobre el mosaico descubierto en 4 de este mes.
12 de 1847.—Es nombrado Ministro de Marina el ilustre gallego Excmo. Sr. D. Juan de Dios Sotelo.
13 de 1815.—Sangrienta victoria alcanzada sobre los insurrectos mejicanos por el regimiento gallego de Lopera.
13 de 1840.—Pronunciamento de Pontevedra secundando los de las demás ciudades de Galicia.
14 de 1840.—Representacion á la Reina Gobernadora, Doña Maria Cristina de Borbon, de la Junta de Gobierno provisional de la provincia de Lugo, exponiendo que la provincia, su Milicia nacional y las tropas del ejército, han unido sus sentimientos á los de Madrid y los de las demás de Galicia, queriendo un Gobierno justo y barato bajo el trono de Isabel II constitucional, cuya necesidad no pueden llenarla sino hombres de una constante lealtad en todas épocas á la libertad é independencia nacional.
15 de 1213.—Privilegios del Rey Alfonso IX, firmados en Allariz, concediendo á la iglesia de Orense la villa de Gomariz y el coto de Villar de Payo Muñoz con todas sus pertenencias.
15 de 1574.—Real cédula de Felipe II mandando establecer la Inquisicion en Galicia.
15 de 1808.—Fórmase en Ferrol y sale á campaña el memorial le batallon de la Victoria, compuesto de los continados de aquellos arsenales.
15 de 1811.—Nace en Vivero el distinguido escritor y célebre juriconsulto D. Nicomedes Pastor Diaz.
15 de 1840.—La Comision permanente del Ayuntamiento de Carballino hace presente á las autoridades de Orense, que mientras en dicha capital no se constituya una Junta directiva de Gobierno, no reconocerá otras autoridades que las de Madrid, erigiéndose además dicha Junta local de Carballino en superior de la provincia.
15 de 1858.—Las autoridades de Galicia acompañan desde Lugo á Villafranca á la Reina Doña Isabel II de regreso en su viaje á Galicia.
15 de 1876.—Muere en Murcia el ilustre gallego Excmo. señor D. Francisco Landeira y Sevilla, Obispo de Cartagena.
16 de 1320.—El discolo Suarez de Deza y otros magnates son degollados.
17 de 1183.—En este dia tuvo lugar en el Burgo del Faro una junta, á la que concurrieron, con el Conde Gomez Gonzalez de Trastámara, los principales gallegos de la orden del Temple hasta el número de veinte.
18 de 1600.—Muere el ilustre gallego D. Rodrigo Osorio de Castro, hijo de los Condes de Lemos, Obispo de Zamora y Cuenca, Arzobispo de Sevilla y Cardenal de la iglesia romana.

NUESTROS GRABADOS

1.º RETRATO DE D. JUAN M. PINTOS. (V. pág. 311.)

2.º LA CIUDAD DE SANTIAGO.

Muchos dibujos, croquis y vistas fotográficas se han hecho desde el pascio de Bóveda representando el aspecto general que ofrece la antigua Compostela; pero no conocemos ninguno tan bello y tan exacto (si se exceptúa la magnífica acuarela del malogrado Gil) como el que hoy presentamos á nuestros lectores, y que es obra de un artista extranjero. Véase en él con admirable claridad no solo las pintorescas casas y huertas del primer término, sino todos los grandiosos edificios que detrás de ellas se agrupan. San Francisco, San Martin, el Consistorio, la fachada principal de la basilica y las torres de ésta, siendo de notar que la del reloj aparece con su propia riqueza de ornamentacion y con su esbeltez característica, cosa que no sule suceder en los demás dibujos y grabados.

3.º CERCANÍAS DEL TAMBE.

Algo más de una legua dista de la ciudad compostelana el rio Tambre ó Tamara, que después de fertilizar la Mahía vá á desembocar en la plácida ria de Noya.

El grabado representa el austero y encantador paisaje que media entre los lugares del Son y de Marzo, este último asentado á muy pocos metros del rio. Es una gándara ó monte llano cubierta de gencianas y de brezcos, alimento ordinario á algunos carneros y calallos que vagan por aquella extension despolhada y desnuda.

solucion merecerá el incondicional aplauso de los lectores de su ilustrado periódico.

Nada más que á una docena ascendian los fabricantes de jabones y bujias de todas clases concurrentes á la Exposicion, y aunque á la simple vista no puede juzgarse con acierto de la calidad de los productos, me parecieron muy dignos de la consideracion del Jurado los jabones de Ramon Pereira, de Tuy; M. Villa, de Caldas; Francisco Sevilla y José Blanco, de Coruña, así como las bujias de sebo de Francisco Villelga, de Santiago, tan blancas, que se confundian con las esteáricas de Rondueles y compañía, de Gijon.

Al ocuparme en mi precedente carta de las máquinas de fundicion, omití, por olvido, dos de vapor, expuesta la primera por Guillermo Martin, de Ferrol, y la segunda por Antonio Sanjurjo Badía, de Vigo; omision que subsano ahora por ser las expresadas lo más notable en su clase.

He oido hacer calorosos elogios de las molduras en madera y bronce de José Anido, de Santiago, así como de las puntas de París de Rubiné é hijos, de la Coruña, y la fábrica Hispano-portuguesa, establecida en Vigo; elogios que, dicho sea de paso, me han parecido justos. Los cribos y telas metálicas de Pascual Alvarez, de Santiago, apenas dejan nada que desear; pero faltarán compradores interin los precios no compitan, cuando ménos, con los productos análogos de procedencia extranjera. En la misma instalacion que los anteriores figuraba una coleccion de motonería y ruedas de timon fabricada por Francisco Anido, y afirmo con profundo convencimiento que, por lo que á la motonería se refiere, no salen piezas mejor acabadas del más famoso de los arsenales españoles.

Las colecciones de maderas expuestas por particulares me han parecido incompletas; pero no quiero decir con esto que todas deban ser medidas con un rasero, pues entre ellas habia ejemplares en extremo apreciables. tales como los de castaño, nogal, roble y pino rojo y blanco, del Sr. Montero Rios, y las pertenecientes á D. Pedro Mateo Sagasta, Direccion de caminos provinciales de Lugo, Instituto de segunda enseñanza de la misma provincia é Ingeniero Jefe del distrito forestal de Orense. Creo, no obstante, que los procedentes de los centros oficiales se habrán presentado, como es lógico suponer, fuera de concurso, pues de otro modo se desvirtuaría el objeto de la Exposicion.

De las producciones comprendidas en la clase vigesimasegunda citaré tan sólo los almidones de Curvera, de Vigo, y Villegai, de Santiago, así como los pluvos para el cutis elaborados por el pricero, de una finura tal, que no vacilo en recomendarlos á las damas más elegantes y exigentes. Tampoco pasaré por alto los linos rastrillados de Camilo Cortiñas, de Trives; José Romero, de Orense; Manuel Nogueira, de Buen, y algunos otros. Se me figura que pasó desapercibida esta importante rama de nuestra industria, y lo sentiria mucho por los... olvidadizos.

La clase vigesimatercera ha sido, dicho sea sin malévola reticencia, una de las más sabrosas, por referirse á productos alimenticios y á muchos que carecen de condiciones para serlo, pues no tengo por tales á las golosinas que sólo sirven para estropear el aparato gástrico, y que abundan sobremanera. Esto me demuestra cuán bien razonan los partidarios del tradicional puchero cuando clamaban contra la glotonería de la época presente. ¿A dónde iremos á parar, Sr. Director, de seguir como hasta aquí? Ciertamente que todavía no hemos llegado á comer, como en los buenos tiempos de la antigua señora del mundo, picadillo de lenguas de ruiseñores; pero al paso que vamos presumo que todo se andará, y aún sospecho que no son los deseos, sino las aves armoniosas lo que falta y motiva este incomprensible retroceso.

No soy tan mal intencionado que me proponga excitar el apetito de nadie, pues no se me oculta que á la generalidad sería difícil satisfacerlo, y me abstengo, por tanto, de citar la multitud de roscones, bizcochos, mazapanes, frutas en conserva, y dulces secos y de almibar, muchos de los que estaban á última hora bastante deteriorados por causa de los fuertes calores de Agosto, y me ocuparé de las conservas de carnes y pescados, riquísimas, segun mis informes, pues, como usted comprende, á ellos tengo que referirme cuando de ciertas cosas trato.

Si por el aspecto exterior pudiera juzgarse, yo adjudicaria, sin vacilar, primeros premios á los Sres. Carreño y Caamaño, de Noya; Perez Casariego, de Tapia, y Peña y Compañía, de la Coruña, fabricantes de conservas de todas clases; debiendo añadir que en la ocasion presente no me habrian engañado las apariencias, porque, segun se afirma, los productos eran superiores á todo encarecimiento. No desmerecian tampoco los del Sr. Martinez (D. Joaquin), de esta localidad, premiado en varias Exposiciones nacionales y extranjeras, ni los de los Sres. Curbera y Alonso, de Vigo.

Los curiosos se detenian ante un barril de carne conservada por el procedimiento inventado por D. Ulpiano Buhigas, natural de esta provincia, hoy residente en Montevideo; pero, como yo, tuvieron que contentarse con la contemplacion del envase, que estaba herméticamente cerrado, sin que fuese dable examinar su contenido. El procedimiento del Sr. Buhigas ha adquirido cierta celebridad; pero no puedo decir en qué consiste, por carecer de datos dignos de crédito.

La industria salazonera, que constituye una de las principales riquezas de Galicia, no tenía la representacion debida, habiéndose extrañado bastante el retraimiento de los que en esta tierra adquirieron pingües capitales. Y para que no se crea que tengo interés en exagerar la escasa concurrencia respecto á este punto, citaré todos los expositores, que no llegaron á una docena. Weta y Cruzat y Soler, de Sangenjo, dos barriles de sardina salada y prensada; Galup, de Buen, dos barricas; Llauger, de Cambados, un barril; el Ayunta-

miento de Marin, un barril; Otero, del Grove, dos barriles de sardina y una caja de pulpo curado; Plá y Adalle, de Buen, dos barriles sardina prensada; Rodríguez, de Rajó, un barril; viuda de Raura, de Coruña, un tabal, y... paremos de contar.

A la clase veintitres, de que me ocupo, pertenecen los chocolates.

Recuerdo que entre los elaborados á vapor figuraban los de Venancio Vazquez, de esa Corte, sencillamente instalados; los de Rafael Mosquera, de Coruña; Rafael Fontano y Antonio Lopez de Neira, de Vigo; Francisco Fernandez, de Lugo; Taboada, de Ferrol, y Francisco Leal, de la ciudad del Orzan. La instalacion del último era, en mi concepto, superior á las demás, y así lo consigno con especial complacencia. En cuanto á los elaborados á brazo, indicaré los de Victor Uriá, tambien de la Coruña, y Lino Velo, de Celanova, por parecerme mejores que los demás en clase y aspecto.

Tiene la provincia de Lugo bien adquirida fama de poseer el más excelente ganado de cerda que en toda Galicia se cria, y por eso no me maravilla que haya presentado jamones de descomunal tamaño; pero dicho sea en honor de la memoria del puerco degollado, llevaba ventaja á todos uno de los dos presentados por D. Joaquin Buceta Solla, de esta capital, que pesaba diez y ocho kilogramos, peso extraordinario si se advierte que la envoltura crasa era relativamente pequeña.

Poco abundante la instalacion de harinas: sólo he visto, que ser mencionadas merezcan, las muestras exhibidas por Curbera, de Vigo, y Salgado, de Caldas; y por lo que se refiere á la de grasas, aceites, mantecas y quesos, tampoco era tan espléndida como se esperaba. Sabido es que entre nosotros el olivo escasea, y de aquí que sólo se haya presentado una botella de aceite, expuesta por D. Manuel Velasco, de Verin (Orense). Las grasas y mantecas, que las habia excelentes, pertenecian á los Sres. Montero Rios, D. José María Gonzalez, doña Josefa García Maceira, de esta provincia, y don Manuel García, del Cerejal (Lugo), y la industria quesera estaba representada, en su parte más selecta, por D. Pedro Fernandez, D. Pascual Garcia y D. Francisco Vazquez Arias, de Lugo. Para ponderar la excelencia de los quesos en cuestion, bastará indicar que procedian de las comarcas del Cebrero y de Villalba, que deben su notoriedad á este producto. La provincia de Pontevedra estaba representada por D. Francisco Garcia Vilariño, de Lalin.

No cabe en los estrechos límites que me he trazado la detenida descripcion de las frutas y legumbres, raíces y tubérculos, que no escasearon. Nada tiene de particular que esta region del Noroeste de la Península, más que fabril é industrial, agrícola y ganadera, haya hecho gallardo alarde de los variados productos de su fecundo suelo, pero á los que de aquí no son naturales sorprendia ver juntas producciones pertenecientes á diversos climas, y habia algo de infantil en su asombro cuando al lado de una planta propia de estas latitudes veian otra que, segun ellos, sólo florece en los países cálidos. Si los que tal piensan quieren dar una vuelta por esta tierra durante el invierno, sabrán que las camelias, tan delicadas, crecen entre nosotros al aire libre, sin necesidad de estufas ni de caloríferos, adquiriendo proporciones de que no pueden tener idea los habitantes de las provincias meridionales. Pero me olvidaba de lo prometido, y sigo mi ruta sin entretenerme en enojosas digresiones.

Entre la gran variedad de frutas expuestas, recuerdo que se prodigaban generales alabanzas á las naranjas, limones, limas, peras, manzanas, etc., procedentes de la granja que en las cercanías de esta capital posee el varias veces citado Sr. Montero Rios. Dícenme, y no puedo asegurarlo por no saberlo á punto cierto, que ya en concursos anteriores merecieron premio. Buenas eran tambien las naranjas producidas en las posesiones del Sr. Botana, del Grove; las ciruelas y paviás del señor Barreiro, de Mourente; las castañas del Sr. Camba, de Salcedo; las manzanas del Sr. Parcerio, de Tuy; las peras, paviás y manzanas del Sr. Patiño, de Villagarcía, y algunos otros que me veo precisado á omitir en obsequio de la brevedad. Como ejemplares curiosos por su tamaño citaré un melon y un calabazo presentados por los Sres. Alvarez, del Rosal, y Camaño, de Cambados; pero sin que yo pretenda rebajar su mérito, la justicia me exige declarar que frecuentemente veo en la plaza de esta ciudad melones y calabazos mucho mayores, aunque á mi modo de ver menos sustanciosos.

La patata, el pan de nuestros pobres campesinos, y de muchos que no lo son, figuraba en cantidad suficiente para dar aproximada idea de la indiscutible importancia que tiene entre nosotros, y consultando mis apuntes veo que en el cultivo de este tubérculo sobresalen los Sres. Alonso, de la Guardia y Setados; Barrera, de Lugo; Ledo, de Oy; Pinal, del Carballino, y el referido Sr. Montero Rios, que las expuso de varias clases. Del mismo señor he visto buen maíz, habichuela, guisantes, tomates, zanahorias, acelgas, etc., producidos en la expresada granja de Lourizan, y la Duquesa de Medina de las Torres expuso á su vez legumbres muy exquisitas. Por más que yo no dé importancia á ciertas cosas adrede buscadas para las ocasiones, quiero decir que el Sr. Barral, de Sangenjo, presentó una cabeza de ajos de tamaño mayor que una naranja grande, no debiendo tampoco echar en olvido los que dieron á conocer los Sres. Araujo, de Ginzó, y Cendon, de Carballino. No creo conveniente continuar determinando cuanto he visto de notable en esta clase, porque en la imposibilidad de citarlo todo temo que se tomen á mala parte las omisiones, y no es mi ánimo mostrar parcialidad de ninguna especie.

En mi próxima correspondencia me ocuparé de lo mucho que todavía por decir me falta; resumiré lo expuesto, y si el tiempo lo permite haré algunas consideraciones, que en otro caso dejaré para mi sexta y última sobre la Exposicion regional.

Con los respetos de rúbrica me repito muy suyo atento seguro servidor Q. B. S. M.

NICANOR RAY.

Pontevedra 20 de Setiembre de 1880.

A O SEÑOR DON MANUEL CURROS ENRIQUEZ

AUTOR D'OS «AIRES D'A MIÑA TERRA»

SONETO

Teus Aires lein, e de verñas xuro
Qu'abrazara si te conocera:
¡Qué Virxe do Cristal! ¡Ay, quen soupera
Falar cal falas ti o dialeuto puro!
¿E As cartas? ¡Malo demo! f'aseguro
Que si eu tales versinos compuxera,
Xa non querria mais: groria touvera
E non tendria que roer pan duro.
Cando lein Na morte, triste pranto
Vertin, e tamen nese ¡ay! lastimeiro
Que do teu peito mostra o gran querbanto.
Quen fai sentir así c'o feiticero
Lenguaxe, quen l'empresta tal encanto,
D'os poetas gallegos e o pirmeiro.

MARCELINO SORS MARTINEZ.

Cruña 29 Agosto 1880.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

OCTUBRE

- 1 de 1796.—Muere en Cartagena el ilustre gallego Excmo. señor D. Miguel Travieso, jefe de escuadra, Capitan de Maestranza, Subinspector de Arsenales, Vocal de la Junta de asistencia de aquel Departamento y caballero de la Orden de Carlos III.
- 1 de 1838.—Muere gloriosamente en Maella el valiente General D. Ramon Pardiñas, natural de Galicia.
- 1 de 1850.—El Obispo de Tuy D. Fr. Francisco Garcia Casarubios, funda en esta fecha el Seminario Conciliar de San Francisco de Asis de dicha ciudad.
- 1 de 1857.—Inaugúranse en este dia las obras del nuevo muelle del puerto de Ferrol.
- 2 de 1658.—Es tomada por los soldados gallegos la plaza portuguesa de la Pela.
- 2 de 1869.—Alzamiento republicano en Orense.
- 3 de 1796.—El Obispo de Mondoñedo D. José Cuadrillero y Mota, funda en dicha ciudad un hospital de niños expósitos.
- 3 de 1810.—Hace dimision del cargo de Regente del Reino el Obispo de Orense D. Pedro de Quevedo y Quintana, pidiendo retirarse á su diócesis, como le fué concedido.
- 3 de 1813.—El Ayuntamiento de Santiago dá las gracias á Lord Wellington por las lisonjeras frases que tributó en su célebre proclama de 4 de Setiembre á los individuos del cuarto ejército de su mando, compuesto en su casi totalidad de gallegos á las órdenes del General D. Manuel Freire y Andrade, de la Coruña.
- 3 de 1815.—Es ahorcado en la Coruña el General D. Juan Diaz Porlier, quemando el verdugo las proclamas y demás escritos que habia publicado.
- 3 de 1840.—Los vecinos de Pontevedra se encierran en el convento de San Francisco de dicha ciudad para defenderse de los de Vigo, que con tropas y dos cañones venian á disputarles la capitalidad de la provincia.
- 4 de 1650.—El Obispo de Lugo D. Francisco prohíbe *para siempre*, y bajo pena de excomunion, colocar estrados dentro de la catedral.
- 4 de 1810.—Nace en Vivero (Lugo) el distinguido poeta don José Castro Pita.
- 5 de 1534.—Los godos al mando de Teodorico derrotan á los suevos, quedando gravemente herido Reccario, Rey de Galicia.
- 5 de 1905.—Muere San Froilan, Obispo de Leon, natural de Lugo.
- 5 de 1250.—Muere el Obispo de Mondoñedo Martin. Habia empezado á gobernar su diócesis en 5 de Enero de 1219 y renunció la dignidad en 5 de Junio de 1248.
- 5 de 1867.—Exposicion regional de Lugo y Certámenes literarios en el Liceo de aquella poblacion.
- 6 de 1803.—Nace en Macotera el Excmo. Sr. D. Miguel Garcia Cuesta, Arzobispo que fué de Santiago, de cuya silla se posesionó en 22 de Diciembre de 1851.
Fué creado Cardenal en el consistorio Secreto de 27 de Setiembre de 1861.
- 7 de 1190.—El Rey D. Francisco II declara á la ciudad de Lugo sujeta al señorío de su Obispo.
- 8 de 1876.—Nace en Casdemiro, aldea de la provincia de Orense, el sabio autor del *Teatro Critico*, Fr. Benito Gerónimo Feijóo y Montenegro.
- La ciudad de Orense celebró en 1876 con grandes festejos el segundo centenario del nacimiento del ilustre benedictino.
- 8 de 1868.—Es nombrado Ministro de Gracia y Justicia el ilustre gallego Excmo. Sr. D. Antonio Romero Ortiz.

MAJINA

OU

A FILLA ESPÚREA

POR

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

VIII

Volto de Santiago Salvio trinando, disgustado cada ves mais d'a frialdá qu'en Otilia se lle'antojaba, que case o facia sair d'os seus trumiños e con todo coitado fingia esta, quiso dar tamen corda o negocio, alejarse d'o país, curar así, hasta certo punto, a enfermédá d'amor que o dominaba.

O marques de Tria-Castela, amigo de Salvio e aficionado á minas, visitára, o tanto, alguns criadeiros meta-líferos n'as provincias de Lugo a Orense e iba á retirarse pra Madri, juntamente co-a marquesa e un fillo qu'en Santiago a acompañaba. Retirouse, pois, e ganoso Sal-

vio d'imita-l-o de pasar n'a corte d'España un inverno, marchou á pouco tamen pr'alá. Algo debía gustarl'a corte, algo mais adivirtida e sedutora debía hacha-l-a vida de Madrid, que non digamos ja a d'a sua aldeia, si a de Santiago, ou de capitales de provincia. Fose d'esto o que fose, e o certo que d'entonces, s'algunha ves viña á Santiago e d'ali a sua casa, era regularmente n'o vrau, poi-l-os invernos pasaba-os todos n'a corte ou n'outras partes. Otilia, a sua ves, sin volver nunca o qu'habia sido, pasaba, como sempre, os invernos en Santiago con seus pais. De vrau saia co-eles, ou sola con sua nai e Adria, á baños, augas, ou simplemente á esparje-l-o ánimo n'este ou n'aquel poboiño de Galicia, mais sin que por eso deixase de cumprirse esantamente o estipulado con Inés respeito de Majina.

Salvio, sempre que viña a sua casa, nunca s'olvidaba d'ir una vés, o menos, a de seus compadres, levando estonces algun regaliño pr'o afillado, e se cadraba, tamen pra sua hirman de leite. Caitan, com'habia doito, traballaba de carpinteiro e viña de coite o anoitecer prá a sua casa. Inés coidaba d'a vida e d'os picariños. Estes, en mil oitocentos cincuenta e catro, iban medio escarapolados ja, falaban ben, subian e baixaban á gatiñas a escaleira d'o sobrado, e anque levaban os seus croques, era unha risa ve-l-os e ver, as veces, cal entre si cotifaban e pelejaban po-l-as papas. Pró n'o cabo d'aquel ano, Caitan morreu. Esta perda sin ten-n-a Inés moitísimo e meses de vida lle tirou. Fijolle decente enterrínde e vistesu de loito o punto, sin nunca jamais deixa-l-o hasta qu'ela tamen morreu.

Viuda Inés e con menos recursos ja d'os qu'en vida d'o seu home tiña, siquera, mentras viven, aforrasen ambos algo e mercasen catro leiras, estreitouse n'a sua casa canto pudo, traballaba n'o campo coma unha negra, facía o caldo de vispera, e moitas veces o romper d'a alba marchaba pr'o traballo, levando consigo os rapaciños e deixando pechada a casa. Comian os tres n'o campo, n'o campo dormían aqueles e juntos iban de noite pra a aldeia. De ja grandíños, levaba-os ela mesma a escola, volvían c'o escolante e Majina empezaba á meneja-l-a agulla o lado de sua adoutiva nai, n'as horas qu'esta podía, mentras Ermelio c'unha pluma ja esborrachaba. N'os diasantos iban a misa d'o cura; Inés, n'o medio, as banda-l-os rapaciños: estaban así n'a ilesia; rezaban se rezaba ela, e s'ela se sentaba un pouco, tamen se sentaban eles. Po-l-a tarde, se mandaba o tempo, visitaban as veiguiñas; Inés, pensando n'o seu Caitan que pra merca-l as ganara: Majina e Ermelio, cada un con seu talizo de broa, que mais que biscoito lles sabia, collendo amoras n'as silveiras e rosas de cabrinfollo. ¡Cantas veces, brincando n'as orellas d'o Gundin c'outras rapaces d'a vecindá, chegaban, rubios coma tomates, junt'á sua viuda nai á recibir d'ela un abrazo e un bico qu'enternecida lles daba!... Pro súpeta, cal lóstrego, pasou aquela primeira edá. Os rapaciños, qu'has' estonces, foran máquinas, sin conciencia apenas d'os seus feitos, empezaron á discurrir, o mundo empezou tamen á abri-l-os ollos; Majina, oia qu'era espúrea; Ermelio, que n'era sua hirman; ámbos, emporeso, querían andar juntos, querían agradarse; decían qu'a rou piña l'escapaba e facía falta outra; Ermelio pedía un calzon, un chaleque, unha chaqueta e unha monteira; Majina, refaijo, mantelo, dengue e un paniño rechamante, pra a cabeza; Inés, calaba, ouservaba todo e ohraba logo segun millor lle parecía. Verdá qu'esto aguzaba de cada ves mais o seu ingenio; verdá que a facía discurrir mais ainda d'o qu'eles discurrían; pró eran moi quidiños, esmerábanse en complá-l-a e Inés, tratando, a sua vés, de contenta-l-os arrenghon, d'o traje completo qu'a de Sancti-Petri lle regalára un completo igualmente pra Majina e pra Ermelio, outro d'a capa-regalada o seu Caitan.

O ano mil oitocentos sesenta e dous, cando doce contaban os rapaces, Inés, ora fose c'o sentimento d'a perda d'o seu home, ora c'o peso d'o traballo, siquera ja estonces d'algo aqueles lle servisen, ora porqu' aumentando as necesidades non tuvese sempre conque satisfá-l-as, nin á quen acudir sin que l'o soupesen, ausente cal estaba seu compadre, ora, en fin, por todas estas cosas mesturadas, e o certo que dou en amolecer, e os rapaces, por moito que fisesen, como n'os tirara ainda d'a escola e eran rapaces, non podían supli-l-a n'os trafegos d'a labranza, nin n'as principais anseas d'a casa. Iban, si, cando a unha, cando o outro, as maraballas pr'o ranchiño, segaban herba pr'o becerro, levaban o monte as vacas, ou traguían-as d'a corda po l o eijido, facían varios outros laboriños, e como a mocedá po-l-o regular e alegre, Majina e Ermelio, con boa saúde, ben fartíños, eso si, e con vestidíno de garda pr'os diasantos, andaban case de cote alegres. Majina, emporeso, cavilaba de ves en cando n'a sua condición d'espúrea, e conecendo que nada mais posía qu'o corpiño e o qu'iba deprendendo así n'a escola como n'o oficio de custurera que l'enseñaba Inés, pasaba suas tristuras a calada, e horas habia en qu'as bágoas os ollos se lle viñan. D'ahi que mentras Ermelio tocaba o pífano, e c'outras d'a sua edá cantaba que daba genio, ela, vivo retrato de sua nai, que pra todo tiña gracia, non se coidaba de cantar, e se cantaba era algun cantariño melancoloso d'os moitos qu'o redor oia e n'a memoria o golpe lle quedaban. Naide os repinicaba coma ela; Majina j'o sabia, e tamen que a escoitaba Ermelio pra ver de colle-l-as voltas e caidas con qu'ela agraciaba o seus cantares.

Inés, anque non facía cama, queijabas'a cada paso e decía os rapaces: «Pronto, meus filliños, quedarés sin min; no tardo en segui-l-o cariño d'o meu home.» Os rapaces lagrimejaban, botábanse l'o pescozo e contestaban: «Calá, naiña, calá, que n'e pr'agora; inda nos habes de ver casados.» Ela estonces sonriase con languides, facía qu'o seu lado se sentasen e abrazaba-os c'os seus brazos. Inés non s'engañaba; traballara mais d'o qu'as suas forzas permitían. cometera excesos que non debía, que n'estaba acostumada a cometer, e o re-

sultado foi que d'a mañan a noite, sin case saberse como, atacou-na un malino flato que lle quitou a sala e n'o mesmo ano de sesenta e dous levou-na a sepultura en menos de tres dias. Hachábanse n'a casa, o tant, alguns veciños, acudírcn logo outros, os choros d'os rapaces qu'orfiños, enteriamente orfiños, deixaba Inés, e dous d'os mais acomodados labradores, Bieito e Felis, sacaron-os d'ali e meteron-os n'as suas casas, onde po-l-a mantenza estiveron algun tempo servindolles de criadiños, pois Inés non contaba parentes i'o lugar e os veciños tiveron que correr con todo, incluso o seu enterro e mais preciso en tales casos anticipando os cartos un e cobrandose dempois n'as vaquiñas e n'a millor leira. De sorte que solo a casaña e tres ou catro migas de terra foi canto quedou a Ermelio en razond'herencia.

Os dous meses, inda non, d'ocurrido esto, o Marqués de Tria-Castela, acompañado d'o señorito de Rebordan, veu outra ves a Galicia, e cando o señorito soupo a morte de sua comadre e a situación en que s'atopaban Majina e o seu afillado, especialmente Majina, tuvo un sentimento grande e viñanll'a cabeza mil ideas, a fin de millora-l-a e evitar qu'os rapaces, tal vez, s'estraviasen, ou botasen a perder n'as casas onde se recelleran.

Visitaba o Marqués estonce-l-os criadeiros metalíferos d'as provincias de Coruña e Pontevedra. Estuvera ja n'o Farello; reconocera o valle de Trasdeza e aí o tarreo piroide de Campo-Marzo, n'a surejion d'o Meda, rejion d'o monte Candau; fora o Corpiño e a Merza, n'a rejion Carrio; a varios outros puntos, descritos por D. Guillerme Schulz en mil oitocentos trint e cinco e noso malogrado amigo D. Antonio Valenzuela Ozores, n'a sua Memoria geonostico-agricola d'a provincia de Pontevedra, Memoria premiada po-l-a Academia de Ciencias e po-l-a misma publicada; estudiara-os todos e faltáball'unicamente o valle d'a Ulla, correspondente o citada surejion d'o Meda.

Sucedeu, pois, qu'unha hermosa mañan d'Abril, convertida a Ulla n'un verjel, cheo d'arbríños con froles, encarnadas n'os pejegueiros, blancas n'as cerdeiras, ameijeiras e pereiras; froles que contrastaban non sólo co-as amarelas d'os tojos e as carmesas d'as carronchiñas d'os montes, co-a verdura d'os pinales, trigos, centeos e herbeiras, ornadas de margaridas, violetas e mil outras rosicas, si que tamen c'o pardo-oscuro d'as veigas, recen fendidas pr'o millo. Sucedeu qu'atravesando acabalo o Marqués e Salvio a parroquia de Vilanova e segan do alcacen Majina o pe d'unha corredoira, pr'on d'eles iban, cantaba e repariga as siguiente copla:

Cando a suliña, sula,
na pola seca
ai chada, aichada d'ela;
ai da meniña espuria
na casa alléa.

Chocaron o Marqués entrambas cousas; detuvo á besta d'arquiler en que montaba, detuvo a sua Salvio, e dirixíndos o Marqués a cantora, dijolle:

—Cantas, niña, con mucha gracia y me gusta ese cantar. ¿Eres de aquí?

—De esta parroquia, señor.

—¿Cómo te llamas?

—Majina, para servir á V.

—¿Tienes padres?

—Jamás los conocí. Todos me llaman la espúrea.

—¿Sabes leer?

—Leer y escribir, señor.

—Sabes ya mucho.

—Algo de lo que precisa una mujer.

—¿Quién te enseñó?

—El maestro de la parroquia; pero mi mejor maestro fué en casa, mi adoptiva madre, que Dios haya.

Volveus'estonce-l-o marques a Salvio e exclamou:

—¿Cuánto, amigo mio, me gusta esta niña! ¿Qué linda es, y qué despojada! ¿No advierte V. una especie de señorío en todo su continente? A Madrid me la llevaría de buen grado.

—Haria V. una obra de caridad, Marqués—contestou Salvio facendose de novas, e como s'a Majina non conecese nin sospechase qu'era sua nai Otilia.

—¿La conoce V.?

—Desde tiernecita, y es cierto lo que afirma.

E o marques, dirixíndose de novo a rapariga, qu'o alcacen segado tiña ja n'un feijiño, e mentras conversaron él e Salvio, erguen-no a cabeza como pudo, dijolle, sin mais nada:

—Majina, hermosa niña.

—Señor.

—¿Querías ir á Madrid?

—Madrid dicen que está muy lejos, que allí se gasta mucho, y eso no es para mí.

—Ven á Madrid conmigo; nada te cuesta el viaje ni la estancia allí. Decídete, Majina, y verás cómo es para tí Madrid.

—Usted, señor, se burla de mí. ¿Quién soy yo para que usted me lleve á Madrid?

E seguidamente añadeu:

—Vaya, deo á Vds., que tengo que hacer en casa de mis amos.

—¿Tienes amos?

—Honrados labradores que echaron mano de mí, por caridad, y en su casa me recogieron á la muerte de mi adoptiva madre.

—Espera, Majina, que vamos allá tambien nosotros. Quiero que conmigo vayas á Madrid; quiero que aprendas allí mucho más de lo que sabes y llegues á ganar después la vida honradamente, sin andar por aquí descalza cogiendo hierbas.

—Pero yo oí decir más de una vez al maestro y á mi adoptiva madre, que en las ciudades se pierden muchas jóvenes, y yo de esas no quiero ser.

—Decían bien, hijamía, y buenos son tus sentimientos: más no temas, yo velaré por tí.

—Vengan Vds. conmigo; pues, como en casa me dejan, por mí ya no hay inconveniente.

E Majina diante, c'o feijiño n'a cabeza e descalciña, o

Marques e Salvio os lados e o arquilador detrás co-as bestas, foron á casa d'o labrador Felis en qu'estaba aquela. Trataron co-el o Marqués e Salvio, e vendo o home qu'o señorito de Rebordan s'interesaba, baixo a sua garantía e descargando n'el toda responsabilidad, consinteu en desprenderse de Majina e quedous'en qu'o domingo primeiro iria co'ela a casa d'o señorito pra leva-l-a este logo a Santiago, visti-l-a ali o Marques, segun lle parecese, e marchar co-el a Madrid.

Majina, o qu'os señores partiron, puxos'a reflexioná-l-o caso, e dandolle n'o pensamento mil voltas, acordabase de qu'indo a Madrid deixaba a Ermelio, seu hirman de leite; a Ermelio, de quien hasta a morte d'Ines nunca se separara; Ermelio, que ja remebríños d'innocente amor lle dirigia, e con amor, tamen inocente, escoitaba ela; Ermelio, en fin, qu'o sabe-l o choraria e chamarialle desleigada. Acordabase, por outro lado, de que nada tiña mais qu'o seu corpiño, poi-l-o oficio de custureira, á que a dedicara Inés, inda n'o sabia ben e qu'o seu porvir seria moi negro; acaso s'a sorte despreciaba que lle viña a man. Consumiase de pesar, e concluía por case arreperitirse, siquera comprendese qu'interesandos'o señorito Salvio, compadre de sua adoutiva nai, padriño d'o mesmo Ermelio, non debía desprecia-l-a.

Salvio, que ja sabia a casa de Bieito, o outro labrador, en que recollido fora Ermelio, pasara alá tamen e o Marques, e decidido a facer c'o seu afillado o qu'o Marques facía con Majina, n'atopando n'a casa a Ermelio, dijo o labrador pasase co-el á Rebordan o domingo mismo pra Majina desinado, mais sin indicarl'o oujeto nin descubri-l-a menor cousa respecto de Majina.

Ermelio, que soupo por esta o golpe canto relativamente a ela se tratara, chorou, tirou d'os pelos, e inorante ainda d'o qu'acerca d'el proyectaba seu padriño, rematou por decirle:

—Vaite, Majina; vaite. Ti es moi lista, guapa coma ningunha d'aldea, e o lado d'ese señor, amigo de meu padriño, ¡quien sabe onde chegarás! Se ti felis, Majina, anque nunca sin ti o sea eu.

E esto decindo, caíall'a fio as bágoas; choraban ambos, e abrazábanse moitas veces, como hirmanciños qu'eran de leite.

Un dia antes d'o domingo afrido saia Ermelio pr'o monte c'os boiciños de seu amo, saia d'o lugar; Majina, sentada n'a porta d'a eira de sua ama, remendaba unha camisa d'esta; vira-o sair, e mentras n'a trabe d'o cuberto, ali o lado, africanas anduriñas repetían sin cesar doces tonadas, cal se tratasen d'alegra-l-a, ella, pensando de cote en que dentro de pouco iban á separarse, e separarse tal vez pra sempre, tiña os ollos arrasados de bagullas; Ermelio saia pensativo e triste cavilando tamen n'o propio, e así que se veu fora d'o lugar, cando coidaba el que solo Majina acaso e oiria, cantou o cantar d'ela favorito, e oyeu Majina que decía:

«Adios, lus d'os meus ollos,
prenda querida;
adios, adios, Majina,
sol que para min raya
de noite e dia.»

E as bagullas caíanll'estonces n'a custura, tanto, qu'apenas podía dar puntada, nin sabia case o que facía. Po-l-a tarde, colleu a fouciña e o queipo e a pretesto d'a herba saeu correndo pra fora: mais n'era a herba o seu oujeto e si decir adios os sitios pr'ond'andara. Segou a presa un arraso, que co-a fouciña clavou, de ja metido n'o queipo, e beira d'o Gundin sentada logo n'o campíño, chea de melancolia, tendeu o redo-l-os ollos e dijo adios a regueiro que d'espello lle servía e ond'as perniñas lavara, a fontíña en que bebera e as rosiquiñas d'os lados. Despideus'ali d'os montes and'as vaquiñas levava, e mentras elas pacían brincara con mais pastoras e os chichios escoitara d'o pimpis. Despideus'ali d'os soutos, en que magostos comera con Ermelio e outros rapaces. Despideuse d'os carballos que sombra n'o vrau lle fíjeran, uu d'a chuvia a resguardaran, e dando volta pra a casa c'o gueipiño n'a cabeza, vendo a en que se criara e n'o eijido as froiteiriñas a que mil veces subira, dijolles tamen adios.

O domingo señalado quen n'a casa de Rebordan, se presentou primeiro foi Bieito acompañado d'Ermelio. Unha hora mais tarde chegou Felis con Majina. Este sabia ja o qu'iba; aquel inoraba-o ainda. Avisado o señorito de qu'estaban ali entrambos, levou a un gabinete os catro, e dijo o labrador primeiro:

—Sepa V., si no lo sabe ya, señor Benito, que Ermelio es mi ahijado y le reclamo. Queda á mi cargo desde hoy, y me le llevo á Madrid.

Emilio e Majina, o oír esto sentían saltos d'alegría n'o corazón, coidando ja qu'iban juntos a Madrid e qu'ali, coma en Vilanova, terían ocasion de verse todo-l-os dias cando menos; ilusión que procurou Salvio se fisesen, por non disgusta-l-os c'unha brusca e repentina separación. Bieito contestou:

—Nada, señorito, teño qu'oujeter á eso; pro d'a casaña e leiras que por seus pais herdou, ¿quen s'encarga?

—La casita—repuso Salvio—arriéndela V. á persona de confianza, si se presenta, y sinó cuidela V. como si fuera propia. En cuanto á los terrenos, que son bien pocos, segun se me informó, délos V. á medias ó trabájelos V. mismo.

—Está bien; mais ja conoce V., señorito, que todo eso da que facer, leva tempo e eu tiño bastante a qu'atender n'a miña casa; ademais, ¿quien percibe o importe d'o arrendo s'inquilino hai pra a casa? ¿Quien cobra as medias d'as leiras?

—Usted, hombre.

—Pro dempois en conta hei de dar á alguien d'o que perciba.

—A nadie. V. percibe, y percibe para sí como si fueran productos de cosa suya.

(Continuará.)

LA CATÁSTROFE DE PILOTUERTO

(ASTURIAS)

Con datos fidedignos suministrados por una persona que por su cargo tuvo la triste suerte de presentarse en el sitio del siniestro en los primeros momentos, vamos á enterar á nuestros lectores de lo ocurrido. El 18 del corriente era el día destinado para la prueba oficial de los puentes de la Guliecha ó Florida, y el inmediato de Pilotuerto ó Requejo, que con ambos nombres son conocidos. Las pruebas que habian de sufrir consistian primero en colocar en la entrada de los puentes y en el centro de su anchura un carro con su tiro cargado con 3.400 kilogramos, dejando hueco necesario para colocar tras él, y pareados, otros dos carros con sus tiros, y cargados con 3.800 kilogramos cada uno: hecha la nivelacion en ese punto, los carros debian colocarse en la misma forma en el centro y extremo opuesto al de entrada, haciendo iguales operaciones de nivelacion. La segunda prueba consistia en cargar todos los puentes por igual con 300 kilogramos de arena por cada metro cuadrado.

Se hizo la primera prueba en el puente de la Guliecha bajo la direccion de los Ingenieros Sres. Casariego, Villanova, Gorbeña y Bolivar, encargado éste del montaje por la empresa constructora, domiciliada en San Martí de Provensals, *Girona*, tocándose el satisfactorio resultado de que con el peso de la carga en el centro no formase el puente sino una flecha de 3 milímetros para quedar apenas libre de aquel perfectamente nivelado. Terminada esta prueba, el Sr. Casariego dispuso que los carros así cargados se dirigiesen al inmediato puente de Pilotuerto con igual objeto, ordenando que entretanto se fuese cargando el de la Guliecha con arena para la segunda.

Sobre la una y media de la tarde entró el primer carro en el puente de Pilotuerto, colocándose en punto conveniente, y detrás los otros dos con las mismas cargas y forma descrita para el anterior. En el centro del puente estaban los Sres. Casariego y Bolivar (el Sr. Villanova se habia marchado á Cangas a asuntos del servicio). El Sr. Gorbeña se hallaba en el estribo de la izquierda del puente opuesto al de entrada de los carros, con objeto de practicar la nivelacion; luego que aquellos se colocaron, entró en el puente el Sr. Gorbeña para cerciorarse si estaban en el sitio conveniente, y enterado de su posicion preguntó al jefe Sr. Casariego si procedia á la nivelacion. En el mismo momento, sin que precediese ningun movimiento ó deformidad, se oyó un crujido espantoso seguido de los gritos de las personas que estaban ayudando á la operacion, y el puente se precipitó sobre el lecho del rio desde una altura de 16 metros. La escena es imposible de describir: los contusos salieron del agua espantados, los heridos pedian socorro, los ganados de los tiros que quedaron con vida hacian esfuerzos terribles para desasirse de los carros, y la confusion dentro del agua era horripilante: pasados los primeros momentos, y recobrada un tanto la serenidad, se mandó aviso á los trabajadores del puente de la Gallecha, y con la ayuda de éstos se empezaron á extraer los heridos de entre los carros y ganados, único auxilio que podia dárseles por el momento. Quedaron muertas en el acto seis personas, y otras dos fallecieron al poco rato; heridos de gravedad tres, y ocho más levemente, recibiendo todos los demás que allí estaban contusiones.

Después de haber visto el puente en la forma en que quedó, debe creerse que las desgracias y heridas causadas fueran por los carros y ganados, porque los que más lejos de ellos estaban sufrieron menos. El puente se halla en el lecho del rio, sus barandas sirven de paso á pié; no se nota en él desde fuera más desperfecto que el de las bovedillas del piso, las cuales se doblaron sobre sí mismas sin romperse, y presentando la cara inferior. La baranda de la izquierda parece hallarse separada de la viga de sostenimiento como un metro, pero está en su posicion horizontal, como la del lado opuesto sin haberse desprendido; el cornisamento de cantería que sostenia el puente de hierro en el estribo del lado donde estaban los carros al hacer la prueba, se desprendió todo, excepto las piezas de las esquinas, que servian de base á las vigas de sostenimiento, y el del lado opuesto se halla entero, aunque bastante desniveladas las piezas de las esquinas. El hecho es rarísimo; no se nota rotura alguna apreciable en el puente, por lo que convendria su inmediato reconocimiento que ilustraria mucho á la ciencia. Será imposible apreciar la causa del desprendimiento si se dilata el hacerlo, porque cada día que pase se picará más y más el hierro sumergido.

En Tineo, cuando se tuvo conocimiento del suceso, hubo la alarma consiguiente: las Autoridades acudieron en seguida al sitio y adoptaron las disposiciones más urgentes, distinguiéndose, como siempre, la Guardia civil. El Juzgado de primera instancia se presentó á las once de la noche, llegando al mismo tiempo el Ingeniero Sr. Villanova y dos ayudantes. El Juzgado se enteró de lo que se habia hecho, conferenció con el municipal de Tineo, que estuvo en el lugar del siniestro y caserios donde se trasladaron á los heridos desde las cuatro de la tarde del 18 hasta la una de la tarde del día siguiente. La persona de que debe hacerse especial mencion por su celo en aquellos terribles momentos, es el párroco de Sorriva (Tineo), D. Ramon Collar, que estando caminando en direccion al puente y á los veinte metros de éste le vió desaparecer, y sin detenerse, por un punto inaccesible se apresuró con el caballo que montaba á pasar el rio para prestar auxilios, cayéndose al agua á los pocos pasos; vuelto á la orilla, se desnudó y trató de pasar, sin poder conseguirlo por la fuerza de la corriente: no desistió de su empeño, y por un sitio muy peligroso llegó á las barandas del puente, por las que logró pasar al fin, auxiliando y socorriendo á los heri-

dos, sin cuidarse en nada del estado de su persona, multiplicándose, porque en todas partes se hallaba con su incansable celo; á las tres de la mañana aún se le vió auxiliando á un herido en el caserío de Riodecal. Para ese dignísimo ministro del Señor de seguro que no habrá una cruz de Beneficencia. ¿A quién se le podría dar con más justicia?

Concluimos estas noticias con la lista de muertos y heridos.

MUERTOS

Manuel Fernandez, de Sorriva (Tineo), jornalero, casado, con un hijo.
Manuel Fernandez Suarez, de idem, jornalero, soltero.
Manuel Cortina Membiola, de idem, id., id.
Rufino Menendez, de Pravia en Pravia, carretero, casado, con cinco hijos.
Casimiro Pertierra y Pertierra, de Santianes (Tineo), de ocho años.
Felisa Fernandez Rodriguez, de Ordial de Cangas de Tineo, jornalera, soltera.
Veremundo Fernandez y Menendez, de la Florida (Tineo), casado, con tres hijos.
Francisco Fernandez y García, capataz de camineros, casado, con cuatro hijos, vecino de Tineo.

HERIDOS GRAVES

José Rodriguez Iglesias, de Pilotuerto (Tineo), de doce años de edad, jornalero; tiene una pierna rota y una mano destrozada.
José Menendez Cuesta, de Pravia en Pravia, de diez y seis años de edad; tiene una pierna fracturada y muchas contusiones, hijo del carretero muerto Rufino Menendez.
Ramona Fernandez y Rodriguez, de Ordial de Cangas de Tineo, jornalera; tiene una pierna fracturada por el tercio inferior.

HERIDOS DE MENOS GRAVEDAD

Vicente Menendez Rubin, de Santianes (Tineo).
D. Francisco Perez Casariego, Ingeniero jefe de la provincia.
D. Gerónimo Bolivar, Ingeniero de la empresa constructora de los puentes.
Leon Pertierra, de Santianes (Tineo).
Antonio Menendez y Rodriguez, de Posada, en id.
Celestino Alvarez, de id., en id.
José Perez y Menendez, de Luarca.
D. Valentin Gorbeña, Ingeniero.
Sabemos que los Ingenieros Sres. Casariego y Bolivar se hallan en Tineo curándose de sus heridas.

VIAS DE COMUNICACION Y OBRAS PÚBLICAS.

NOROESTE.—En la tarde del 19 celebró reunion el Consejo, concurriendo los Sres. Duque de Sexto, Sagasta, Marqués de Pidal, Linares Rivas, Estéban Collantes, Clavijo y Fontan.

Se aprobaron los siguientes créditos: de 158.000 pesetas para 58 placas giratorias; de 60.000 para 18 puentes-basculas; de 2.000 para tres juegos de coginetes.

Se votaron las sumas necesarias para reparar desperfectos en las estaciones de Leon, Lugo y Rábade; de 9.000 para el ensayo de tres locomotoras con inyector llamado *Massa*, y de 1.000 para árboles de acero fundido para pontones.

Con fecha del siguiente día se publicó el anuncio sacando á concurso las obras de conclusion y de nueva construccion del trozo de Asturias comprendido entre los kilómetros 53.360 y 59.381 71 (longitud 6.021 71 metros), ó lo que es igual, entre la estacion de Busdongo y el paso á nivel de la carretera ulterior al túnel de la Perruca. El presupuesto asciende á 4.378.469 pesetas, y para tomar parte en el concurso deberá cada proponente depositar 100.000 en metálico ó valores corrientes, los cuales valores podrán ser ó no admitidos por la Compañía.

Se abrirán los pliegos el día 16 de Noviembre, y en un plazo de quince días será elegida la proposicion que parezca más conveniente, é invitado el firmante de ella á ampliar el depósito hasta la cantidad de 500.000 pesetas dentro de los siguientes ocho días, entendiéndose que de no hacerlo así perderá el derecho de adjudicacion y las 100.000 previamente depositadas.

EL OURAL.—El *Diario de Lugo*, testigo de mayor excepcion tratándose de los ferro-carriles del Noroeste, se ocupa en los siguientes términos del estado de este túnel:

«Hemos tenido el gusto de visitar las importantes obras del túnel del Oural (en la seccion de Sárria á Montforte) que mide una extension de 1.900 metros. Pudimos allí observar la actividad con que se trabaja y el buen orden de direccion de los trabajos, que hacen gran honor á la inteligencia del contratista D. Pablo Fábrega, que con gran amabilidad nos acompañó en nuestra visita subterránea.

Hay empleadas en los trabajos dos máquinas de vapor á cargo de cuidadosos maquinistas, y todos los servicios están desempeñados por numeroso y hábil personal.

La galería de avanzamiento alcanzaba por las dos bocas del túnel, en 26 de Setiembre último, una extension de 1.030 metros, habiéndose ya dado principio al revestimiento de la bóveda.

Además de las entradas ó bocas del túnel, se penetra en la galería por tres pozos, alguno de los cuales tiene 45 metros de profundidad, y se trabaja activamente en la perforacion del cuarto, que mide 65 metros.

Bien merecen un aplauso, así los primeros contratistas que á manos tan hábiles han confiado la ejecucion

de las obras, como los que han tomado éstas á su cargo, pues lo mismo en las que dejamos mencionadas que en las demás comprendidas entre Sárria y el túnel del Oural, de las que están encargados los Sres. Valdés, Arias, Vidal y otros, se despliega una gran actividad.»

EL PUERTO DE NAVIA.—Con sumo gusto reproducimos algunas de las consideraciones que bajo este titulo publica en *El Carbayon* nuestro querido colaborador y amigo D. Rafael Calzada, hijo amante de aquella villa y deseoso de contribuir á la prosperidad de ella.

Conocida es la importancia del puerto en cuestion por el cual se introducen las mercaderías que para el consumo necesitan los Concejos de Navia, Coaña, Franco, Villayon, Boal y parte de otros limitrofes. Expórtanse considerables cantidades de clavos, que se elaboran en el último de los Concejos citados, y numerosos cargamentos del pino que tanto abunda en el país, y finalmente, se exportarán en breve algunos millones de traviesas para construccion de vías férreas y no pocos cargamentos de carnes frescas conservadas con destino á la República vecina.

Sin embargo de esto, se mira con la mayor indiferencia que la entrada de los buques se vaya haciendo más difícil cada año que trascurre y que no haya un mal paragon á donde puedan atracar para descargar con alguna comodidad sus mercancías.

Hay que conceder que jamás se podrá hacer un buen puerto de la desembocadura del Navia; pero convienen los inteligentes en que es fácil mejorar muchísimo sus actuales condiciones con gastos de poca importancia.

El rio corre de Sur á Norte, y al llegar cerca del mar, se vé obligado, por la enorme cantidad de arena amontonada por las olas, á torcer bruscamente su curso con direccion al Este y á dar una vuelta considerable para desembocar en la barra, formando así un canal lleno de peligros para las embarcaciones.

La primera necesidad que salta á la vista es la de hacer que el rio desembogue directamente en el mar, ó bien con la menor desviacion posible.

Esto, segun personas peritas conocedoras del puerto, se conseguiria fácilmente construyendo un muro por la margen derecha del rio con objeto de encauzarlo y obligar á las avenidas, que suelen ser muy impetuosas en el invierno, á que abran canal por el punto donde hoy está aglomerada la arena.

Los gastos que exigen tales obras son insignificantes (algunos miles de duros) con relacion á las ventajas que de ellos reportaria esta parte de la costa.

Relacionada con las reformas del puerto, se encontraria la construccion de un ferro-carril económico que, siguiendo toda la margen del Navia, llegase á enlazar en un punto conveniente con el de Ponferrada á la Coaña. Créese que esa vía sería de fácil construccion y que, en general, exigiria obras de poca importancia.

Tendria la ventaja de atravesar los ricos y productivos valles de las dos orillas del Navia, valle de Cervantes, Neira, Becerreá, Nogales, Villafranca, Ponferrada y otros puntos.

Aumentaria sobremanera la importancia de los mercados de Grandas de Salime, Fonsagrada, Navia de Suarna, Meira y otros varios, y se podrian trasportar con grandes ventajas los productos minerales y las maderas que tanto abundan en la zona que deberia atravesar la vía férrea.

Tenemos entendido que algunos Diputados á Cortes, entre ellos los de Fonsagrada, Becerreá y Villafranca son partidarios de que se construya este ferro-carril, y bueno seria que los de Luarca y Castropol aunasen sus esfuerzos á los de aquellos, con el objeto de realizar este utilísimo proyecto. Pero entretanto no se obtiene: lo más bueno es contentarse con lo menos, y hoy por hoy debemos concretarnos á pedir la simple mejora del puerto de Navia.

MAJINA

OU

A FILLA ESPUREA

POR

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

—E un supoer: s'inquillino n'hai pra a casa, nin quen as leiras colla a medias e teño eu que traballa-l as e coidar d'aquela o pouco ou moito fruto qu'as leiras dean. ¿e tamen pra min?

—Todo, hombre, todo.

—Gracias, señorito. Que Dio-l-o cubra de gloria. Mais unha cousa se m'esta acordando agora.

—Dígala V., y acabemos.

—Estasem'acordando, señorito, que se ben o falado non ten volta'entre nosoutros dous, como o seu afillado e menor, se mañan, ou calquera dia me chega a porta pidiendo contas, ¿con que me defendo eu? Esto, señorito, requeria o menos un papelillo pra meu resguardo.

—¿Qué previsor es V.! ¿No soy bastante abonado yo? ¿No puedo...; pero bien, haremos el papelillo que usted desea.

—Señorito, non lle parezca mal. Ond'hai cartas calan barbas; o que s'escribe lese; o mundo, como V. m'enseña, esta cheo de trampos e un papelillo sempre e bo, señorito. Po-l-o demas, ¿podia eu desconfiar?

—Bien, hombre, bien.

E Salvio, sin mais nada, estendeu en términos claros e precisos o papelillo que Bieito deseaba; leu-no en alta voz, e firmando-o ambos, firmaron,tamen como testigos un d'os criados d'o señorito, chamado o intento, e Felis, qu'o poñe-l-a pluma sobr'e papel, dijo con moita sorna:

—Vaicha ben amarrado. D'estes hachados hai poucos. Salvio comprendeu o instante a indireuta; sacou d'o chaleque un doblon d'ouro e alargandollo o testigo, dijo á sua ves:

—Esto dá mi amigo para V. si lo tratado cumplia.
—Señorito, o boi po-l-a corda e o home po-l-a pala-bra, decia meu pai; en n'esto sempre lle semellei.
E non collia o doblon.

—Tenga V.
—Quite alá, señorito. A rapaza nada ten, ja o sabe-mos; nada deixa de que coidar; de consiguiente, n'hai traballo nin producto. Recollin-a de caridá, e se a man-tiven, tamen ela me sirven. Estamos d'a outra banda.
—No es ese el caso. Es la recompensa al cumplimien-to de su promesa.

—Ya dijen o que meu pai decia. Nunca comin pala-bra; mais s'ese señor seu amigo m'a quer pagar... eston-ces veña.

E colleu a moneda o punto e meteu-na con toda cal-ma n'un d'os bolsos d'os calzons. Seguidamente o seño-rito, doblando o papelino e dando-o a Bieito, dijo a Er-melio e a Majina.

—Yo veis que á Madrid se os lleva á entrambos; jun-tos os criásteis y no quiero se favorezca al uno sin fa-vorecer tambien al otro. Espero que sereis buenos y que, si algun dia, por desgracia, cualquiera de vosotros se viése mal, el que mejor esté se acordará de esto que por vosotros hacemos y sabrá á su vez proteger al otro.

Majina e Ermelio enterneceronse; pro, demasiado ocupados ja interiormente consigo mesmos, baixaron as cabezas e nada s'estreveron a contestar.

Estaban a cae-l-as doce e os labradoures trataban de retirarse, mai-l-o señorito n'os deixou ir sin que janta-sen... Jantaron, pois, en Rebordan labradoures e rapa-ces juntos a unha mesa qu'ali n'un cuarto se lles pre-parou. Comeron aqueles ben e beberon inda millor; os rapaces pouco e mirandos'á cada istante; os primeiros, contentos coma cucos, os segundos, menos tristes que dias antes. O remate d'a comida acercous'o señorito e postos en pe labradoures e rapaces, dijo aquel a estes:

—Majina y Ermelio, vosotros quedais aqui esta noche y, á caballo, saldreis mañana conmigo para Santiago. Ustedes—dirigindos'en seguida os labradoures—pueden ya retirarse cuando gusten.

Bieito e Felis deron estonces gracias, despedironse d'o señorito e abrazando a Majina e a Ermelio, volve-ron pra a sua aldea. O outro dia lus saian de madru-gada pra Santiago, Salvio, Majina e Ermelio, e catro dias mais tarde pra Madrid en carruajes diferentes, Ma-jina c'o Marqués de Tria-Castela; Ermelio con seu pa-driño.

IX

Morta Inés, como dijemos, case supetamente, sin jusgos dar siquera á que viñese o crego á auxilia-la, e de consiguiente, sin qu'as de Sancti-Petri soupesen que morrera, pois Fara entregáral'habia-pouco un trimes-tre e hasta que vencesse outro non volvia a casa d'ela; morta, levandose consigo o secreto qu'a nai d'Otilia l'encargara, naide, senon o señorito de Rebordan, podia entrar n'aquel secreto e facer algo por Majina cerca de sua nai e sua abo. Mais, ¿debía face-l-o él n'este caso, dudando, como dudaba ainda, fose Otilia a verdadeira nai d'a nena qu'Inés tirara d'a inclusa? ¿Debía face-l-o él, insultando directamente, como se dijéramos á sua querida mesma, á quen amor hasta estonces defendera? N'e posible; d'ahí qu'o sábe-l-o falecemento de sua co-madre, a pouco que de Madrid chegou á sua casa c'o marques de Tria-Castela, cando dous meses n'habia ainda qu'orfiños quedaran Majina e Ermelio, recollidos de caridá por labradoures que, se os mantiñan, miraban-es tamen como especie de criadiños; d'ahí que co-eles solo s'entendeen o mesmo Salvio e o Marqués; d'ahí que nada tampouco soupera Otilia d'o viaxe de Majina á Madrid, ocorrido antes de devengarse novo trimestre. ¿Podia Otilia saler d'este viaxe, á non ser po-l-o propio Salvio? Otilia solo de tres en tres meses sabia de Majina e eso por boca de Fara, dempois de cada un trimestre satisfeito. Fara, vencido o non pagado, foi, segun cos-tume, á casa d'Inés; ninguén saen á abri-lle, a casa es-taba toda cerrada; preguntou por Inés estonces o veci-ño mais chegado, e o veciño dijolle que morrera, e con-toulle, non solo o que n'a sua morte se pasara, si que tamen como o seu fillo e a espúrea recolleran de caridá outros dous veciños, e como á estes l'os tiraran pra leva-l-os á Madrid o señorito de Rebordan e outro señor amigo d'el.

Sorprendida Fara con tantas e tan inesperadas nove-dades, volveu mais que de presa á Santiago á informar d'o acontecido as de Sancti-Petri, suas amas. Otilia e sua nai quedaron coma espavecidas e non sabian case que facer, nin que pensar. Meters'en averiguacions, tratar de buscar a espúrea, era cousa difícil e peligrosa para elas. Verdá qu'a circunstancia d'intervir Salvio n'a marcha de Majina pra Madrid, segun a criada oiran, tranquilizaba-as, hasta certo punto, sobre todo, mar-chando tamen Ermelio, afilado d'o señorito de Rebor-dan. Pro, ¿sabian elas esto, por ventura? ¿Dijerallo acaso Inés á Fara? ¿Dijerallo o veciño mesmo, con quen falou? Verdá igualmente que podia Otilia escribir á Salvio; mais, ¿estreveríase, receando, cal debía recear, fose o paso último de Salvio unha como vingá d'o seu amante á indiferencia e frialdá que sempre ouservara n'ela?

Nai e filla, pois, perdians'en conjeturas e forons'asi estando meses e anos sin noticia algunha de se viva ou morta era Majina.

Otilia, por outro lado, confesémo-l-o, pouco ou nin-gun cariño lle profesaba, como ja notarian os leutores, e qu'extraño, concebida sin amor, sin pecado, hasta sin conciencia de que pecado s'houbese n'ela? ¿Por qu'o delincuente, arrependida d'o seu delito, n'averti-guaba as consecuencias d'esto, e sabidas, non coidaba

d'a sua filla? ¿Quen era él, pra tratandose, segun tra-taba d'unha distinguida e inocente señorita, qu'estima-ba en tanto sua lindeza como o seu honor, quen era el pra sin mais nin mais mofarse d'ela e mofarse cal se dijese: «Ei queda eso, muller; abasoirei as tuas gracias, enporquei a tua honra?» ¿Qué m'importa á min? Eu sou home, e teño dereito a todo; non quedo ligado á nada; tí, muller, aguanta e sinte sola os efectos d'a miña bestial desenvoltura; leva a carga toda que solo eu debia levar; sufre e chora mentras eu me rio, e se cadra, vou c'outra á divirtirme d'igual maneira?» Mais deixémos filosofías, que mal feito non remedian, e oya-mos os labradoures qu'en Rebordan comeron e volvian pra as suas casas.

X

Bieito e Felis, o que de Rebordan sairon, empezaron á desfacers'en linguas d'o señorito, e a preguntarse qu'ou-jeto levarian él e o seu amigo n'a marcha d'os rapa-ces pra Madrid. Discurria e falaba cada un o que se l'an-tojaba, e así falando e discurrendo, decia Felis:

—Ermelio canta ben, e poida qu'alá o queiran pr'o tratado.

—Tenche boa traza — contestaba Bieito. — Estonces, ¿que dirás tí de Majina, que non parece senon unha ca-landre, co-aquela finiquiña vos que leva pr'onde quere? Ningunha n'o lugar lle pon a palla diante. Eso non pode ser: os rapaces son ainda moi noviños. ¿Qué con-tarán?—Contarán doce anos o que mais.

—Por ahí—volvía á decir Felis;—si, porqu' Ermelio, segun moitas veces oin á sua difunta nai qu'esté en groria, naceu o ano de cincuenta, é Majina, se mal non recordo, ven d'a incrusa pra junt'a él n'o mesmo ano.

—Sal a conta.
—O d'Ermelio, se ben o penso, ja m'o esprico. Er-melio e afilado d'o señorito, e quezais queira po-l-o á estudar é face-l-o crego ou outra cousa. ¿N'oiche como dijo: «Es meu afilado, lo recramo, y queda á meu cargo d'end'hoi?»

—E mais tes razon. Leve San Pedro se n'e eso. Agora sí que certache. E ¿o de Majina? D'ela o señorito nada, dijo.

—Porque n'e él, senon outro señor quen a leva, outro señor que c'o señorito estuvo n'a miña casa e tratou conmigo.

—¿Cata, cata! Por eso, o darch'o señorito aquela moceda, dijo: «Esto de meu amigo se lo tratado cum-prias.»

—Por eso.
—Home, n'o sabia, e aventuro qu'ese amigo ha de ser un que, dempois d'andar n'os nosos montes c'o se-ñorito collendo pedras, mirando-as, e gardando al-gunhas n'a faltiqueira, foi tamen a miña casa o dia qu'o señorito mandou saise eu á Rebordan c'o seu afilado.

—Será porqu'o qu'en digo estaba en Rebordan c'o se-ñorito e viñan ambos d'os montes.

—Logo e o mesmo. ¿Qué diabros terian aquelas pe-dras? ¿Pra que as gardaria?

—Descubriria n'elas algun ouro, ou algunha prata. ¿Qué sabemos?

—¿Poida dar! ¿Canto discurren eses señores de Ma-drid! Pro Majina e moi bonita...

—Moi garrida, e tan lisgaira, qu'anqu'oira ja a prima.

—Debajo d'o pau estan as achas. E moi bonita, di-go: as bonitas son moy cobizadas n'as vilas, e non falta quen comerece co-a sua bonitura, ja m'entendes. Mira, Felis, o mundo estache moi corrompido; fun soldado e sei o que se pasa n'el. Haiche moito ladrupeiro. Quezais qu'ese señor...

—Cala, burro, que non sabe-l-o que falas. Ese señor, que por certo me gustou e parece moi ben llano, ven c'o señorito de Rebordan a miña casa, como dijen. Ver-dá que foi o señor quen tratou comigo e consentin en endesprenderme d'a rapaza; pro consentin, Bieito, baijo a garantía d'o señorito e descargando n'el toda a miña responsabilidad.

—Sendo así, menos mal.

—Sinteso, ¿n'oiche tí, n'oin eu, n'oimos todos o que, dempois de firmado o papelino ten, que por certo tamen n'e mala ganga, n'oich'o qu'o mesmo señorito dijo os dous rapaces?

—De tanto non m'acordaba, e eso que o oi-l-o case, case chorei. Ja vejo, Felis, qu'a tua mamoria e millor qu'a miña.

—Sí, sí, estás bo melro; o que ch'acorda e o teu pape-liño. Po l-o demais, ¿coidabas ti qu'habia de soltar eu a rapaza á un calquera que me chegase á porta? Anque paleto, Bieito, teño tamen a miña concencia e sei dis-currir o meu modo.

—Todos decimo-l-o mesmo e ti fijeche ben an sacudi-la a tua responsiva.

Estas e outras cousas iban falando Bieito e Felis, has-ta que chegaron cerca d'unha taberna, e ali o último, como traguia cartos frescos, dijo ó outro:

—Aqui, Bieito, hemos de botar un vaso.

—Non t'atenten os demos.

—Aqui che digo qu'hemos de beber.

Bieito estonces, vendo que ja s'adiantaba en dereitu-ra d'a taberna, turroulle po-l-a chaqueta e dijolle:

—¿Seique bebemos pouco n'a casa d'o señorito?

—Non ho, mais hoje domingo e pago eu.

—Felis, hoje viño non fai falta. O home honrado n'a sua casa. ¿Qué dirian as mulleres se n'a noite nos me-tésemos, ou borrachos lles chegásemos?

—Falas ben, Bieito, falas coma un libro.

—Pois estonces, pr'as nosas casas.

—Vamos pra a casa logo, qu'a dona háse d'alegrar c,os cartiños qu'aqui levo—señalando o bolso onde gar-dara o doblon.

E, chegando a aldea os dous, entre lusco e fusco, des-pedironse, metense cada un n'a sua casa, e Felis dou á sua dona o doblon que l'entregara o señorito de Rebor-dan. A Bieito, dijo Ruperta, apenas veu que viña solo:

—¿E Ermelio?

—¿Quen coma el! Levach'o seu padriño pra Madrid e alá che queda ja en Rebordan.

—¿Ai logo!... E o qu' herdou, ¿quen o coida!

—Mira ese papelino—sacando-o d'a faltiqueira moi doblado.

—E ¿que me das, se non sei ler?

—Verda, muller. Acende estonces ese candil, qu'en ch'o lerei.

(Continuad.)

¡¡¡¡¡

Á MIS QUERIDOS AMIGOS DE ASTURIAS

I.

¡Es ella!... Espléndidamente por todas partes la anuncia del suelo suyo sagrado la portentosa hermosura. Con agua-de Covadonga —ya templo, si ayer fué cuna— ella bautiza de España la frente noble y augusta. ¡Es ella!... Por sus montañas el eco inmortal retumba del ¡Ijujú!, grito santo en otras gigantes luchas. ¡Es ella!... Bajo sus rolas, hogar de raza no espúrea, de las viejas lil estades el fuego se perpetúa. ¡Te he visto, al fin!... ¡De rodillas y la cabeza desnuda, te saludo y te bendigo! ¡Dichoso yo si me escuchas! Porque decirte yo quiero, ya que llanto que no enjugas, como á Galicia, tu hermana, la pálida faz te inunda: —«Contra el desmayo que sientes »y entibia tu fé robusta, »del patrio ¡Ijujú! á los ecos, »¡Cierra, Asturias!»

II

Caminando, caminando por tus soledades rústicas, llegó una voz á mi oído sumiéndome en pena mucha. Ya era ronca y penetrante, ya débil y gemelunda, ya cual rujir de leones, ya como un ¡ay! de ternura. ¿De dónde esta voz venía en cuyas notas se adunan de tan contrarios efectos las causas ciertas y ocultas?... Una carreta chirriala, que azotó ventisca dura, pensosamente suliendo cuesta escalrosa y adusta. ¡Qué sudar los tardos Lueyes tirando con fuerza hercúlea por la carga en que su dueño suerte más próspera funda! Si el cansancio los rendía porque la carga era suma, otra vez—siendo acicate que los anima y los punza— repetía la carreta su triste y salvaje música, y los mansos animales seguían la áspera ruta. Así contra los que cedan al desaliento y la duda, grite ¡Ijujú! formidable: —¡Cierra, Asturias!»

III

¿Qué puel lo habrá que no lloie? ¿Qué espíritu que no sufra? Respondan los más felices, pregunta á todos, pregunta. ¡Mas cuánta alegría, cuánta sus infortunios no endulza! ¡Cuándo el dolor no fué padre de sus grandezas futuras! En tus verdes pumaradas que brisas del mar arrullan he visto á la danza-prima lanzarse jóvenes turkas. ¿Acaso es vaga memoria, imágen de fieras pugnias entre cristianos y moros lo que la danza figura?... Frente á frente las parejas, en rueda ordenada y junta, se miran como dos bandos que para la lid se agrupan.

he dicho—se halla asentado. No se necesita más que echar una ojeada sobre el contorno y sobre la disposición misma del caserío para comprender que allí debe agolparse mucha nieve y que la vida de los vecinos en los meses crudos del invierno debe ser difícil. Sin embargo, Pajares es un relativo oasis para los caminantes. En él hay muchos paradores y posadas, donde se refugian arrieros y pastores cuando á resultas de una terrible tormenta se cierra herméticamente el puerto y es menester esperar ocho y diez y quince días á que á fuerza de pico, se franquee el camino. Antes tambien existia un hospital con bastantes rentas, abierto á pobres y peregrinos y que del lado de Asturias desempeñaba el papel que Arbas del lado de Castilla; pero vendidos sus bienes hácia el año 30, de aquella hospedería sólo queda la memoria, que remonta por lo ménos al siglo XVII. La piedad, pues, habia prodigado su solicitud en la áspera y peligrosa travesía de la cordillera cántabrica, contribuyendo de esta suerte á dar importancia á la pintoresca y excepcional entrada del legendario Principado.

Dada la disposición topográfica de Pajares, es difícil, cuando no imposible, que sus vecinos se dediquen á las tranquilas cuanto provechosas tareas de la agricultura propiamente dicha. Allí apenas se distingue tal cual porción de tierra dedicada al grano favorito de Asturias: al maíz. Y aun así los pocos maizales que existen frecuentemente son atropellados y destruidos en la época de la cosecha (que allí es muy entrado el otoño) por los osos que bajan de las cumbres vecinas y por temor de los cuales, á partir desde mediados de Setiembre, se encienden fogatas dentro de las heredades, y los dueños de éstas pasan muchas noches dando voces y haciendo toda clase de ruidos para evitar la visita de tan poco agradables huéspedes. Así y todo, los osos llegan durante el invierno, y desde principios de éste, á tiro de escopeta del pueblo, cruzando la carretera unas veces por individuos, otras por familias. Lo que predomina, pues, en el puerto es el prado, y la ocupación más generalizada la de la recría de ganado.

En verano muchos de los aldeanos de Pajares se dedican á la construcción de *madreñas* (zapatos de madera). Pero en todas las estaciones lo que constituye un objeto particularísimo de su atención y de sus esfuerzos es el paso del puerto.

RAFAEL M. DE LABRA.

(Concluirá.)

ESTADÍSTICA DEMOGRÁFICO-SANITARIA DE ASTURIAS Y GALICIA

Por la Dirección general de Beneficencia y Sanidad se ha publicado últimamente el Boletín mensual de la Península é islas adyacentes, Boletín que alcanza desde el día 30 de Agosto hasta el 26 de Setiembre. Hé aquí los datos referentes al movimiento de vida en Galicia y en Asturias:

PROVINCIAS	NACIMIENTOS		TOTAL	Defunciones	PROPORCION POR MIL DE	
	Legítimos	Illegítimos			Nacimientos	Defunciones
Coruña	1.049	127	1.176	1.174	1'968	1'965
Lugo	789	78	867	993	2'113	2'420
Orense	709	40	749	1.059	1'929	2'728
Oviedo	1.075	28	1.103	1.124	1'912	1'948
Pontevedra	814	74	888	931	1'964	2'059
			4.783	5.281		

Comparativamente á los meses anteriores ha decrecido de un modo considerable el número de nacimientos y aumentado el de defunciones; pero este movimiento es en términos relativos mucho menor y ménos alarmante que el de casi todas las demás provincias españolas.

A nadie se oculta que en los meses de Setiembre y Octubre, con lo que en términos vulgares se denomina la caída de las hojas, coincide un gran exceso de mortalidad; y así lo demuestra el mismo Boletín que en la provincia de Búrgos señala, por ejemplo, un número de 909 nacimientos por 1.406 defunciones; en la de Cádiz 905 por 1.217, etc., etc.

Conviene advertir, empero, que aun contando con lo dicho, es en grado sumo alarmante la cifra de 1.509 defunciones que arroja la provincia de Orense, y en las cuales han tenido parte principal la viruela y la disentería. El número de atacados y muertos de la primera enfermedad representa el máximo absoluto en la estadística peninsular de Setiembre.

Lo cual significa que continúa en toda su intensidad el mal de cuyo incremento nos lamentábamos en el Boletín anterior, sin que hayan bastado ni la dolorosa experiencia ni los consejos desinteresados á hacer terciar en el asunto á las autoridades de aquella provincia.

En cuanto á moralidad, la de Oviedo es la que, como de costumbre, ha dado ménos hijos ilegítimos, á pesar de ser entre las cinco del país gallego-asturiano la que con respecto á nacimientos legítimos presenta el mayor número.

En la de la Coruña han ocurrido dos suicidios y dos homicidios; en Lugo, ninguno de aquéllos y uno de éstos; en Orense, ni unos ni otros; en Oviedo, uno de los segundos; y en Pontevedra, dos y uno respectivamente.

Una observación nos ha sugerido la estadística general de que tomamos los datos presentes. Apenas si hay

dos ó tres provincias de España que en la casilla de mortalidad correspondiente á *demás enfermedades* (ó sease á las no *diagnósticas* ni en racional suposición asistidas) ofrecen tan alta cifra como nuestras provincias: 589 tocan á la Coruña, ó bien, casi la mitad de su total de 1.174; 412 entre 993 á Lugo; 471 por 1.079 á Orense; 340 por 1.124 á Oviedo (que es la más favorecida), y 439 entre 931 á Pontevedra.

A nuestro entender, no puede darse síntoma más expresivo de la pobreza de nuestra comarca, en cuyos campos y montañas, por falta de recursos, apenas si se llama al médico cuando la enfermedad rayana de la muerte hace pensar á la triste familia en la necesidad absoluta del certificado facultativo.

Lo cual únicamente depende de la superabundancia de municipios rurales; como que éstos por sí mismos carecen de los elementos indispensables para su propio sostenimiento, y no se hallan, por tanto, en aptitud de aumentar las cargas del flaco presupuesto con la escasa dotación de los médicos tutelares.

Esto nos lleva, como por la mano, á desear y pedir la supresión de una buena parte de los tales, inútiles y acaso perjudiciales Ayuntamientos.

MAJINA

ou

A FILLA ESPUREA

por

D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

Acendeu Ruperta o candil; Bieito desdoblou o seu papel, e anque non forte en letura que digamos, empezou á lerllo; mais parecendolle qu'o candil n'alumeaba ben, mirou pra el e dijolle:

—¡Ou, meu amigo! ¿Seique fiamos pra afeira!...

—Para, que o tizaré, pois graxa ten-a, qu'inda ll'a botei onte—contestou a muller.

—Ten, pro esta callada; derretell'a e tiza-o. Eu, sin lus, non sei ler.

Obedeceu Ruperta, leu Bieito mal como pudo o documento, e o remate d'a letura dijo aquela.

—¡Mereceh'os meus laudes! ¡Ech'un choiño!

—Sí, que che me mamó eu o dedo. ¿Sabes unha cousa?

—Sei, se a dis.

—Vait'a leña. ¿Sabes que pra Madrí levan tamen a Majina?

—¡Seique m'aniñas!

—O que o es.

E contado que ll'hobo o que ja sabemos, esclamou seguidamente Ruperta:

—¡Cata a espuriña! ¡Agora que me digan á min qu'alguns non nacen de pe! ¡Nos, forando de cote n'a terra, feitos un Adans, e outros, sin encomendars'a Dios nin o diacho, entrandolles a sorte po-l a-porta!... Pro, escolta Bieito: ¿que pensas facer d'a casina o leiras d'Ermelio?

—A casa penso arrenda-l-a, auque nos dea pouco. As leiriñas, se che parece, traballaremo-l-as por nos.

—Eso n'está mal; pro labramio temos ja d'abondo, os esterco non sobran e..., en fin, traballaremo-l-as; coeso n'háberá medias.

—As medias sonche boas pr'as pernas, Ruperta. De traballar no-nos forramos, e así, traballemo-l-as pra que millíño non falte, e se pode ser que sobre, a fin de vende-lo e mercar algun farrapo.

—Esa e a miña.

E Beito, bajando d'o sobrado un mazo qu'ali tiña de follatos, meteu n'el o papelíño feito po-l-o señorito de Rebordán, e rezou un Padre-Nuestro aquela noite pra que Dios lle dise un felis viaje.

XI

Majina e Ermelio, que non viran mais edificios e calles qu'as casas e congostras d'a aldea en que naceran, nin templos mais qu'o de Vilanova e os de Merin, Samame e Santa-Crús, estes últimos de cento unha vés, e decir, o día de quinta-feira mayor, ou Jueves-Santo, cando as veliñas iban con Inés, on á algunha misa solenia de gaita e de toguetes, á qu'ela mesma os levaba; os rapaces, que formado non tiñan aínda esautea idea d'o qu'era unha cidadá, qu'o ve-l-a de Santiago, quedaron como atronitos, e eso que non saian senon á misa n'a Capilla d'as Almas, moi de madrugada, e un istanño, a noite, po-l-as calles co-a pousadeira; os rapaces, decimos, o que chegaron á Madrí e viron tanto caserío como alí hai e cousas que nunca viran, bonitas, sí, pro co-as que nunca tampouco s'encariñaran, nin eran pra disfruta-l-as eles, lonje de quedar pasmados, coma en Santiago, quedaron tristisimos, ja porque separados foran n'o viaje, ja porqu'en distintas casas s'atopaban, ja, en fin, porqu'aleijados d'a aldea en que tiñan as suas afeicions, qu'era coma o seu praiso, nada acostumbrados os castellanos, nin a terra d'estes, todo costa arriba se lles facía, especialmente n'os primeiros días: encherous'unha e outro de suidades, e conociendo o marqués e Salvio, comprendendo que, de seguir así, enfermarián, deron en distrae-l-os, levando-os juntos, non solo po-l-os arredores de Madrí, si que tamen os títeres e á algun teatro, pra que novos gustos fosen adquirindo e de Vilanova s'acordasen menos d'o qu'os coitadiños s'acordaban. Logo, entraron en colejos: Ermelio, n'un particular, ond'adiantaba grandemente n'os estudos preparatorios pra ingeniero civil; Majina, n'outro de señoritas, ond'aprendía toda clase d'habilidades con asombrosa rapides. Esto traquia contentisimos os proteutores d'ambos e os rapaces iban estando ja tamen contentos, sin acordars'apenas nin siquera de Galicia, pensando sempre un n'o outro, escribindose

cartiñas d'escondite e tratando, si, d'adiantar moito, sobre todo Ermelio, pra tempo andando casarse con Majina, se seu padriño e o proteutor d'ela eran gustantes. Pro o-marqués á últimos de mil oitocentos sesenta e catro, tuvo un grandísimo sentimento co-a perda d'o seu fillo, morto en París. Nunca dend'estonces se lle veu rir; parecia qu'unha sombra o perseguía, gustaba ll'a soledá, e se o deixaban solo atopaban-o chorando coma un neno po-l-o seu fillo, o seu herdeiro único, o herdeiro d'o seu nome e título. A marquesa tamen choraba, mais sua delor, qu'era grande, non chega, nin con moito, a d'o marqués. Sentian-o os amigos qu'á consola-l-o s'acercaban, e s'alguns intimos o levaban á pasear varias tardes, él iba, po-l-o regular, calado, cabibaijo, pensativo, reecendo sempre que d'o seu fillo lle faláran, morto fora d'a casa de seus pais, en extranjeira terra, pro morto coma un santo, segun carta d'o confesor mesmo dende París o marqués.

Otilia e sua nai, Otilia, sobre todo, esprimentaba especie de remorso, o pensar que seria de Majina, á quien levava n'as illargas d'a sua filla, que filla sua era o cabo; reprendias a si propia d'aquella flojedá e abandonando que criminal lle parecia, as veces; confesouse moitas d'él; fiyo penitencias áspras; dou, con aquescencia de sua nai, limosnas de diferentes clases á varios pobres e unha e outra ofreceron's'hasta á San Sebastian de Pico-Sagro á subir á pe descalzas a ermita d'este monte e oír ali unha misa o santo, ben n'o seu dia mismo, o vinete de janeiro, s'a estacion non fose cruda, ben o domingo último de Mayo, en qu'alí tamen se lle festeja; todo pra que Dios quixera soupesen de Majina.

XII

Como os labradores n'as aldeas coidanse pouco d'os correos, e como Bieito e Felis non contaban con que Mao jina e Ermelio lles escribisen, nada souperon d'ele-hasta que, chegando a feira de Lestedo un viñteseis, ds Junio de mil oitocentos sesenta e catro, dijolles certe conocido:

—Ide, se querés á Ulla, que n'a estafeta tendes cada un sua carta.

—Non vejo quen poida escribirme á min—contestou Bieito.

—Nin en á min—repuso Felis.

—O que vos podó asegurar—añadeu o conocido,—e que tiren-as alí n'a mau e ambas traquen marca de Madrill n'as cubertas.

—¡Ah, carásio!—exclamou Felis; dando n'o chau un golpe co-a aguillada e dirigindos'a Bieito. ¿Va que son os rapace-l-os qu'escriben?

—¿Qué rapaces?

—Majina e Ermelio.

—¿Qu'han de ser?

—Non son outros ¡Oh, malpocados!

—Pois estonces eu mesmo vou mañan á tirar d'a estafeta as duas cartas e veremo-l-o que nos din.

—Y'o sabés,—dijo o conocido—e así hastra a feira, que quero ver se mercó unha vaca.

—Hastra a feira logo e graceas—contestaron os d'as cartas.

—A Dios que as merecer—eplicou o outro.

E botou pra a feira.

Bieito, o dia siguiente, foi de madrugada a Ulla e tirou d'alí as duas cartas. Eran, n'afeuto, d'Ermelio e de Majina; a d'esta pra Felis, e a d'aquel pra Bieito que, saído apenas d'a estafeta, abreu a sua, leu-na tres ou catro veces po-l-o camiño, e decía:

«SR. BENITO CARPAZA.

Madrid 1.º de Abril de 1864.

Amigo mio: No soy ingrato, ni quiero que de tal me tache persona alguna, y así tengo hoy el gusto de escribirle á fin de saber cómo siguen V. y la tia Ruperta, á quien saludo. Yo, educándome, cual un principe, en un colegio, gracias á la bondad de mi padrino, mas sin olvidar, no obstante, que ahí nací, que en el cementerio de esa parroquia existen las cenizas de mis queridos padres, por cuyas almas se servirá rogar á Dios, y que en ese escondido rincon donde se deslizo mi infancia tengo lo poco que heredé de aquellos. Procure V. conservármelo en buen estado por si algun dia lo necesito, y dígame lo que poco más ó ménos valdrá al año en renta líquida, segun su conciencia.

Recuerdos afectuosos á la parienta, y V., si en algo me contempla útil, mande á su reconocido seguro servidor

ERMELIO.

P. D. El sobrè para cuando pueda contestarme, al Sr. D. Salvio, mi padrino.»

Chegado a casa de Felis, doull'inmediatamente a outra; subiron o sobrado ambos, e sentandose n'os peares d'a ventana, leu Bieito en alta-voz de punta á cabo a que ll'escribia Ermelio a Felis: logo abreu a sua e leu d'a mesma maneira o siguiente:

«SR. D. FÉLIX CHAPARRO.

Madrid 1.º de Abril de 1864.

Muy señor mio: Colocada por mi generoso protector en un colegio de educación, donde, sin nada faltarme, sirvo á Dios y aprendo mucho, pensando há tiempo en escribir á V. noticiándole esto mismo, á la vez que mi interés por su salud y la de su esposa, satisfago hoy con el mayor gusto este interés; pues siquiera acaso nos hubiésemos separado para siempre, siquiera estemos muy distantes y en medio de la gran suerte con que la Providencia me favorece, no olvido, ni olvidaré jamás, que en ese país querido de mi infancia dejé, no sólo los mortales restos de mis buenisimos adoptivos padres, si que tambien á V. que, huérfana, me recogió y partió su pan conmigo. Así es que en mis oraciones ruego diariamente al Todopoderoso por los unos y por el otro, esperando pidan á su vez por mí, y que juntos llegaremos á vernos todos en el cielo.

Un abrazo en mi nombre á la señora María Rosa, y usted disponga de la que, con gratitud cordial, es su atenta segura servidora,

MAJINA.

P. D. El sobre, caso de que V. guste contestarme, al Sr. Marqués de Tria-Castela.—Madrid.»

—Po-l-o visto, ese Sr. Marqués de Tracastela e o pro-teutor de Majina, o qu'aquí estuvo c'o señorito—dijo Bieito apenas Felis rematou de ler.

—Tal penso. ¡Vei ti agora s'a rapaciña non fiijo sorte, e se razon non tiña eu en decir qu'aquel señor me gustára.

—Cando ch'o saiba Ruperta hacha de facer cruces. Pro, ¡qué ben escribe pra muller!

—Ben ja escribía acá, pro n'o colejo prefencionouse: di tí ¡qu'espresions mais amantes e asentadas!

—Pois eso.

—Parece que naceu señora. Ja n'a miña compañía o decrinaba. De pequeniño verás que boi terás. Eu creo qu'anqu'espúrea ela ha de vir de boa cepa.

—O principal e qu'os rapaces ten salú e non lles falta que comer—dijo Beitio, e levantándose d'o pear en qu'estaba, añadeu:

—Vaya, voume, qu'as moitas paradas fan os dias pequenos.

—Agarda, ho, qu'inda hai mais de que falar.

—Fala, pois, e fala pouco.

—Alzar sin vento e parir sin tempo, non pode ser. Falo que debemos contestar inmediatamente os rapaces. Ja ves o atraso que ten las cartas e eles estarán con ansea, se non din que somos uns empulíticos. Eu non quero que tal digan, e haille de contestar a Majiniña de meu puño e letra, mais que se ria d'os meus garabatos, que non se rirá, sabendo, como sabe, o que sou e que n'estuvén en penguin colejo.

(Continuará)

NUESTROS GRABADOS

1.º RETRATO DE DOÑA NARCISA PEREZ REYO.—Véase el artículo pág. 388.

2.º ASTURIAS HISTÓRICA: RECUERDOS DE LLANES.

Ya conocen nuestros lectores algunos antecedentes y recuerdos de esta hermosa villa que, situada en la parte oriental de la provincia de Oviedo, cerca de la region llamada antiguamente *Las Asturias de Santillana*, no cede á otras de aquella region en belleza de paisaje, ni en buenas disposiciones de sus habitantes para la industria y el comercio, manifestadas preferentemente en la República mejicana, á donde se dirige la mayoría de los emigrantes de dicha procedencia.

La torre de *Noriega* es el antiguo solar de una familia, de las que se derivan las que llevan los títulos de Peñafloreda, Vega del Bella, Lestosa, Hormosilla y otros. En una de las almenas de la parte occidental nació y creció una encina que no se ha podido arrancar. La casa de *Noriega* remonta su ascendencia hasta los tiempos de D. Pelayo, de quien se dice compañero el fundador de este linaje.

La torre de *Mendoza*, que forma un grupo con la otra torre, pertenece también á dicha familia. Los escudos de ésta reproducen la leyenda de la restauración, y las coronas llevan este mote: *Angelus Helagio suae victoriae*.

3.º GALICIA MONUMENTAL: MONASTERIO DE SAR. (Cróquis del Sr. D. Bernardo Barreiro).—Véase el artículo pág. 382.

4.º ASTURIAS MONUMENTAL: SEPULCRO DE PELAYO.

La tumba del Restaurador, en medio de los cambios que en diversos tiempos ha experimentado, conservó siempre una sencillez digna de la época en que floreció, y de la catástrofe que produjo su aparición en la historia patria. Para sus herederos se construyó la capilla panteon de la catedral de Oviedo, y para otros posteriores, el suntuoso monasterio del Escorial; á Pelayo no convenia otra tumba que la misma cueva de la batalla y de la victoria. Si algun sepulcro puede compararse al de Pelayo, es el del primer Rey de Jerusalem dentro del Santo Sepulcro, también de una sencillez sorprendente, y que no necesita de adorno alguno para llamar la atención del viajero. La inscripción del sepulcro de Pelayo es tosca y poco elegante, de una época muy posterior; pero en nuestro juicio no convendría alterarla. Verdad es que cuantas modificaciones se hagan en la cueva y en todo lo que á ella se refiere, deben dirigirse con mucho tino, si no se quiere que desaparezca la grandeza de los recuerdos con la novedad y complicación de los adornos.

El Sr. Frasinelli, distinguido anticuario, y el Rdo. Prelado de Oviedo, han comprendido ántes que otros cómo debe hacerse esta reforma.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

NOVIEMBRE

9 de 1724.—Auto de fé en Santiago.

10 de 1738.—Abrese á la explotación el trayecto del ferro-carril de Orense á Vigo comprendido entre Caldelas y Salvatierra.

11 de 1702.—Es destrozada la escuadra española en el puerto de Vigo.

12 de 1297.—El Rey D. Fernando y su mujer Doña Constanza conceden á D. Juan Fernandez, Obispo de Tuy, los patronatos é iglesias de *Rebordechan*, *Morgadan* y *Ramallosa*.

12 de 1816.—Muere en Mondoñedo el ilustre Obispo de aquella diócesis D. Andrés Aguiar y Caamaño. Había sido nombrado para ocupar dicha Silla en 18 de Diciembre de 1797.

13 de 1803.—Nace en Tuy el Ilmo. Sr. D. José Avila y Lamas, Obispo de Orense.

13 de 1837.—Es acuchillado en la *Bandeira* el destacamento de Silleda, compuesto de 100 hombres, por los carlistas al mando del caecilla Ramos.

13 de 1850.—Muere el ilustre gallego D. Dámaso Iglesias, Obispo de Orense.

14 de 1584.—Toma posesion de la villa de Muros el Arzobispo de Santiago.

15 de 1830.—Preséntanse á indulto á las autoridades de Galicia gran número de facciosos con armas.

15 de 1841.—Nace en Santiago el excelente poeta D. Manuel Angel Corzo, autor del *Cancionero de Galicia*. Murió en 25 de Abril de 1871.

16 de 1811.—Dáse á la vela desde la Coruña para Méjico el victorioso batallón de Lobera destinado á aquella region para pelear por la integridad de la patria.

17 de 150.—Padecan el martirio los santos Anselo y Victoria, naturales de Galicia.

17 de 1884.—Se establece el faro de los navegantes en la histórica Torre de Hércules, de la Coruña.

17 de 1748.—El Rey D. Fernando VI expide en esta fecha título de su Consejero honorario al Padre M. Fr. Benito Jerónimo Feijóo.

17 de 1868.—Muere en Orense, su patria, el distinguido poeta D. José García Mosquera, profesor del Instituto de segunda enseñanza.

18 de 1817.—Es nombrado Subteniente de la Armada por elección el Excmo. Sr. D. José María Mac-Crohon y Blake, distinguido marino gallego, que fué después Teniente general, Subsecretario del Ministerio de la Guerra, Capitan general de Madrid, Ministro de Marina y Senador del Reino. Murió en la travesía de las Islas Filipinas cuando iba á ocupar aquella Capitanía general, á los 57 años de edad.

MISCELÁNEAS

Parece que algunas personas tienen el pensamiento de gestionar, con objeto de que sea propuesto para la cruz de Beneficencia, el señor cura párroco de Sorriba, cuyo valeroso comportamiento en la catástrofe de Pilotuerto ha merecido grandes elogios en nuestra provincia, y le ha hecho digno de la citada distincion. Tal asegura por lo ménos *El Carbayon* y nosotros deseamos que se confirme la especie.

Dice *El Globo* que continúan activamente las gestiones del Marqués de Molins cerca de este Gobierno para que vuelvan á hacer escala en los puertos de Galicia los vapores-correos trasatlánticos de las mensajerías marítimas de Burdeos. Se espera una solucion satisfactoria.

Dice un periódico de Madrid que el célebre compositor y pianista M. Saint-Saens se propone hacer una excursion por Galicia y Asturias.

Ha sido agraciado con la cruz roja del Mérito militar el distinguido asturiano D. Ramon Lorente y Armesto, jóven teniente de artillería.

Esta distincion es debida al arrojo que demostró el dia 22 de Octubre del año pasado, logrando, con ayuda de un señor comandante, cohibir el incendio ocasionado por la voladura de una seccion del parque de Bilbao, incendio que amenazaba comunicarse á un depósito de pólvora contiguo.

Nuestro paisano el célebre pintor Sr. Leon y Escosura se encuentra en Madrid de paso para Santiago de Galicia, á cuyo punto se dirige con objeto de copiar la famosa puerta de la Gloria del maestro Mateo, que le servirá de fondo para su cuadro *Les Marquisses Quetenses*, el cual figurará en la próxima Exposicion de Bellas Artes.

Dice *El Tiempo* que, terminadas las fiestas reales, irá el Ministro de Fomento á Leon, con objeto de visitar las diversas obras que se están realizando en aquella ciudad, especialmente las del ferro-carril del Noroeste. ¿No tocará Dios el corazon del Sr. Lasala para que prolongue su viaje hasta Gijon? Nos parece que el ilustre Ayuntamiento está en el caso de invitar al señor Ministro para este agradable paseo, que pudiera muy bien resultar de mucho provecho para esta localidad.

El *Diario del Ferrol* dice que tres escritores muy conocidos y apreciados en Galicia han presentado y les han sido admitidas varias obras en el teatro Español, obras que muy pronto se pondrán en estudio. Son aquellos los Sres. Novo y Colson, Sors y Andrés Muruais. De otro distinguido escritor, cuyo nombre no podemos revelar por hoy, sabemos que se halla en el mismo caso.

Segun afirman los periódicos de Santiago, el alcalde de la poblacion y un distinguido militar, hijo de ella (en quien creemos reconocer al brigadier D. Julian Garcia), trabajan con decidido empeño para conseguir que la escuela de tiro correspondiente al distrito militar de Galicia se establezca en Santiago, verdadera capital topográfica del antiguo reino.

Vivamente deseamos que obtengan feliz éxito sus gestiones.

Nuestro querido amigo y distinguido colaborador don Adolfo Calzado, de Paris, acaba de obtener el honor de ser nombrado vicepresidente del Congreso internacional literario que ha de celebrarse el año próximo en Viena.

Hemos recibido un ejemplar del *Programa de Algebra*, segun las lecciones explicadas en la Escuela de artes y oficios de Avilés por D. Domingo Alvarez Acebal, y agradecemos este obsequio, sin perjuicio de ocuparnos como puede hacerlo nuestra Revista en su examen, y de excitar una vez más el celo de los Ayuntamientos y particulares por el desarrollo de la instruccion matemática y profesional, una de las más necesarias en nuestras provincias.

El Sr. Ministro de Fomento ha sometido á consulta del Consejo de Estado la fijacion del plazo que señala la

ley para la construccion y terminacion de las obras de las líneas del ferro carril del Noroeste.

El ingeniero de canales, caminos y puertos Sr. Morer ha sido nombrado por el Ministerio de Fomento para pasar á Oviedo con objeto de instruir el oportuno expediente en averiguacion de las causas que determinaron la caída del puente de Pilotuerto.

Celebraremos que se esclarezca cuanto sea preciso un acontecimiento tan lastimoso, y que estas averiguaciones y expedientes den por principal resultado evitar la reproduccion de otros de la misma índole.

Dice un periódico de Galicia que un sacerdote que regenta una parroquia de la provincia de Lugo se ofrece á hacer andar por medio de un procedimiento de su invencion cualquier barco sin necesidad de utilizar carbon de piedra, velas ni remos, y con la seguridad de no naufragar en golfos borrascosos, á no tocar en bajos ó escollos.

Dice que con ménos de 500 pesos se construirá un motor que servirá para que la *Numancia* ande de 12 á 16 millas por hora con la dotacion de seis ú ocho hombres.

Los motores para los botes ó lanchas no subirán de 70 pesos y la dotacion de dos marineros.

Segun *El Eco de Asturias*, terminarán en el año próximo las obras del ferro-carril de Oviedo á Trubia, que caminan con toda la rapidez posible.

Nuestros buenos amigos y colaboradores los señores D. Manuel Bibiano Fernandez, director de *La Gaceta de Galicia*, y D. Luis Rodriguez Seoane, distinguidísimo publicista y profesor de Medicina de la facultad de Santiago, han presentado últimamente á la Sociedad Económica de Amigos del País una mocion, con la cual, así en la forma como en los términos, estamos de todo punto conformes. Trátase en ella de cohibir la emigracion, no por los sistemas empiricos al uso, sino estudiando las causas que la originan y los medios capaces de oponerse á su desarrollo.

Nuestros amigos plantean el problema de una manera tan clara como positiva:

«Si la emigracion, dicen, reconoce causas que la favorecen y producen, urge determinar cuáles sean estos agentes y descubrir si por su accion tienen carácter irremediable y fatal, ó son por el contrario susceptibles, ya que lo de evitarse y destruirse, por lo ménos de disminuirse y atenuarse.

Si los medios que contra la emigracion deben proponerse afectan al modo de ser de la constitucion económica y social de Galicia, si se relacionan con la excesiva y desigual distribucion de los impuestos ó con la forma inconveniente de su exaccion, deber imperioso tiene esta Sociedad de levantar respetuosamente su voz y acudir á los Poderes públicos.

Si entre los medios eficaces han de considerarse con mayor ó menor virtualidad todos los que tienden á mejorar la alacida agricultura, á promover las industrias naturales y lucrativas, á proporcionar trabajo suficientemente remunerado, y más amplios recursos á las clases necesitadas de Galicia, esta Sociedad para responder á su objeto y á su historia está en la obligacion de dirigirse á las Corporaciones provinciales y locales, así como á las clases acomodadas de Galicia para que todas de consuno y en la medida de sus fuerzas contribuyan al remedio.

Abraza pues, concluyen, una amplia informacion sobre los anteriores particulares, para que la Sociedad decida en su dia cuanto le corresponda hacer, en consonancia con las medidas propuestas.»

La proposicion ha sido tomada en cuenta, y por nuestra parte creemos que dará, si todos cumplen ó cumplimos nuestro deber, los más felices resultados.

Aunque en otra ocasion hemos dado á conocer el invento de nuestro paisano el Sr. Buhigas, residente en Montevideo, para la conservacion de la carne, no podemos ménos de enterar á nuestros lectores de los últimos experimentos verificados en la Habana ante personas competentes, de los cuales resulta que el porvenir de esta industria está asegurado y su inventor en posesion de un título que le honrará sobremanera. Abierto un barril cuyo peso bruto era de 28 kilogramos y el neto de 23, se encontró lleno de carne colocada por capas con marcado olor á jamon y sabor salado, de muy buen gusto y superior calidad, segun todos los que la probaron. Un trozo de 570 gramos puesto en agua á la temperatura ordinaria durante ocho horas, aumentó su peso en 160. En más de un mes después de abierto el barril no se ha notado novedad en las condiciones de la carne, y lo mismo atestiguan 225 pasajeros que hicieron uso de ella en la travesía desde Montevideo á la Habana. Los periódicos de ambas capitales del Uruguay y Cuba elogian al inventor, y nosotros nos asociamos á cuanto tenga por objeto dar á conocer ventajosamente á nuestro compatriota el inventor y á su nueva industria.

Se anuncia la publicacion de dos libros debidos á colaboradores de LA ILUSTRACION GALLEGA Y ASTURIANA. El primero es una leyenda-titulada el *Conde Muñázan*, escrita en bellísimos versos por D. Juan Menendez Pidal, y que servirá de introduccion á una serie de tradiciones asturianas. El segundo es un detenido trabajo sobre Pósitos, en que se trata de esclarecer si conviene ó no transformarlos en Bancos agrícolas, y su autor es el Sr. Pando y Valle, encargado del Negociado del ramo en el Ministerio de la Gobernacion.

Este año ha habido una cosecha abundantísima de maíz. Aun así, el maíz de Asturias no puede venderse

que en los meses ya transcurridos se han verificado tres y otros tantos han de tener lugar en el de Diciembre próximo.

De importancia escasa son para nosotros, por las especiales condiciones en que suceden en la Península española y, de consiguiente, en las provincias gallegas y asturianas; mas á pesar de esto, y por si á algunos lectores de LA ILUSTRACION pueden ser de utilidad, manifestaremos brevemente sus principales circunstancias, en particular las de aquellos cuyas fases en parte ó en totalidad pueden verse en las expresadas provincias.

Los dias en que tienen lugar los fenómenos y los detalles de éstos, son:

I

Dia 2.—Eclipse parcial de Sol.

Sucede cuando este astro se halla bajo el horizonte de los lugares de la region que consideramos, algunas horas antes de la de su orto. Tan pequeña es su magnitud, que la Luna no oculta más de 40 milésimos del diámetro del Sol.

Solamente es visible en el mar Polar del Sur.

II

Dia 16.—Eclipse total de Luna.

Se verifica en la tarde de este dia, y la mayor parte de sus fases cuando nuestro satélite se halla todavía bajo el horizonte en Asturias y Galicia, por cuya razon sólo puede verse una parte del fenómeno.

El cuadro que acompaña á estas líneas manifiesta que al salir la Luna ha concluido la totalidad del eclipse, viéndose este astro oscurecido parcialmente por la sombra proyectada por nuestro planeta, y faltando poco tiempo para que su disco se nos presente por completo iluminado.

Este espacio de tiempo varía, como puede verse, entre 30 y 47 minutos, correspondiendo estas cifras á Tuy y Gijon respectivamente.

Observando el eclipse desde Galicia y Asturias (vision directa) se verá que el punto del limbo lunar en que se verifica el contacto último con la sombra terrestre dista próximamente 53° de la extremidad superior del dicho limbo, contando hacia la derecha.

Si accidentes del suelo ó la situacion especial de la localidad de que se trate no son obstáculos á descubrir los lugares del horizonte por donde, en este dia, la Luna sale y se pone el Sol, lugares situados respectivamente á la distancia de 33° y 32° de los puntos cardinales Este y Oeste, contado el primero hacia el Norte y hacia el Sur el segundo, serán visibles al mismo tiempo, durante poco más de 1 minuto, la Luna y el Sol.

Esto ocurre con poca frecuencia mientras se está verificando un eclipse, razon por la cual hemos determinado la situacion de los puntos del horizonte que acabamos de citar, ó sea la amplitud de la Luna y la del Sol en su orto y ocaso respectivo; si bien es necesario, como dejamos dicho, para que pueda ser observado este curioso fenómeno, estar situado en un lugar de horizonte despejado, ó cuyo terreno carezca de ondulaciones de consideracion que retarden la hora del orto de la Luna ó anticipen la del ocaso del Sol.

Los países que ven el principio del eclipse son, parte de Europa, mucha parte de Asia y de la América Septentrional, y toda la Australia. El fin es visible en Europa, Asia y Australia, en gran parte de Africa y en una pequeña parte de la América Septentrional.

III

Dia 31.—Eclipse parcial de Sol.

La situacion de los astros que concurren á su verificacion, permite que sea visible en toda España.

El cuadro correspondiente contiene sus elementos principales, calculados expresamente para LA ILUSTRACION GALLEGA Y ASTURIANA, para las más importantes localidades de la region. De los datos en él consignados se deduce que los lugares en que mayor duracion alcanza el eclipse son Coruña y Ferrol (52 y 51 minutos), siendo en los que menos Gijon y Oviedo (46 minutos). No ofrece particularidad alguna que exija especial mencion.

Este eclipse es visible en parte de Europa, de Africa y de la América del Norte, y su magnitud tiene por valor máximo 712 milésimas partes del diámetro solar.

Apuntado, aunque ligeramente, cuanto conceptuamos de interés en estos eclipses, sólo nos resta decir, para terminar, que la aproximacion dentro del minuto con que publicamos los resultados de los cálculos, la creemos bastante, no sólo para los anuncios, si que tambien para que aquellos puedan ser aceptados por los lectores de esta Revista que, amantes del estudio de los fenómenos celestes, quieren verificar el de los que nos ocupan, á pesar de su poca importancia; porque aun cuando en los usos astronómicos se necesita generalmente mayor grado de aproximacion, la que hemos dado á este trabajo es suficiente para servir de preparacion á otros de más precision, que es el principal objeto de estos cálculos; persuadidos, como estamos, de que no escasean en Asturias y Galicia doctísimas personas que pueden, en favorables condiciones, dedicar algun tiempo á las observaciones y estudios de estos eclipses.

San Fernando, Octubre 1880.

F. ROSADO.

ECLIPSE TOTAL DE LUNA DEL 16 DE DICIEMBRE DE 1880

Table with columns: Nombre de la localidad, Principio del eclipse, Principio de la totalidad, Medio del eclipse, Fin de la totalidad, Fin del eclipse, Sale la luna, Se pone el sol. Rows include Coruña, Ferrol, Gijon, Lugo, Mondoñedo, Orense, Oviedo, Pontevedra, Santiago, Tuy, and Vigo.

ECLIPSE PARCIAL DE SOL DEL 31 DE DICIEMBRE DE 1880

Table with columns: Nombre de la localidad, Horas de tiempo medio en cada localidad (Principio, Medio, Fin del eclipse), Magnitud del eclipse, Punto del disco solar. Rows include Coruña, Ferrol, Gijon, Lugo, Mondoñedo, Orense, Oviedo, Pontevedra, Santiago, Tuy, and Vigo.

ADVERTENCIA.—Las iniciales h, m, colocadas sobre las columnas de las casillas significan horas, minutos, y las m, t, n, que se colocan á la derecha, son abreviaturas de mañana ó madrugada, tarde y noche, correspondiendo á la cantidad en que están y á todas las siguientes, hasta encontrar otra.

NUESTROS GRABADOS

1.º RETRATO DEL PROFESOR JUNQUERA HUERGO.

El retrato que aparece en nuestra primera página es el primero que se publica de este inteligente profesor del Instituto de Jovellanos en Gijon, recientemente arrebatado por la muerte á las letras, y que ya se habia hecho un nombre respetable entre los cultivadores de los estudios filológicos en España. La biografía de un profesor que se consagra exclusivamente á la enseñanza, sin tomar parte en la política, ofrece pocos acontecimientos al narrador, y no es esta la vez primera que lo hemos observado al publicar el retrato de personajes igualmente distinguidos en la misma carrera. Pero el Instituto del que formó parte guarda de él un grato recuerdo, y ha colocado su retrato en lugar preferente en la Dirección. Junquera habia terminado una Gramática y un Diccionario del habla asturiano, que como los trabajos inéditos del señor Acebal, de Oviedo, esperan hace tiempo los aficionados á tales conocimientos, casi olvidados en España. La Redaccion desea que unos y otros se publiquen pronto, en honra de nuestras letras y para estímulo de los que se sientan con fuerzas para continuarlos.

2.º TIPOS POPULARES: PATRON DE UNA LANCHA PESCADORA DE BELUSO (PONTEVEDRA), DIBUJO DEL NATURAL POR GUIASOLA.

No es el arte español el que más abunda en dibujos y pinturas de la vida marítima, quizá porque nuestras principales escuelas del arte de Apelles han estado siempre alejadas de la costa, quizá tambien porque las escuelas sevillana y valenciana en los tiempos en que florecieron se dedicaron especialmente al género religioso. Sin embargo, después del renacimiento artístico del presente siglo, adquirió marcada preferencia sobre las otras la pintura de género y de paisaje, que igualmente prestan sus inspiraciones á los pintores de marinas. El dibujo del Sr. Guisasa expresa perfectamente la vida del patron de los pequeños puertos en esas horas en que espera la llegada de los viajeros con la calma propia de los marineros, y en medio de esa soledad á que está acostumbrado. Nuestros lectores que conozcan la escena y los actores comprenderán mejor por el grabado que por la descripcion la verdad de nuestras afirmaciones.

3.º ASTURIAS PINTORESCA.—RECUERDOS DE VILLAVICIOSA: Cruz de Fuentes.—Iglesia de Amandi.—Casa de Vaqueros en que se alojó Carlos V.—Puerto de Tazones.—Entrada de Villaviciosa por la carretera de Oviedo, croquis de D. Ciriaco Ballín Valdés.

De unos datos en extremo eruditos que nos ha comunicado nuestro celoso y estimado colaborador D. Jesús Pando y Valle, tomamos los que siguen. El pueblo de Villaviciosa es uno de los más pintorescos de la costa cantábrica, y su ria, aunque descuidada, susceptible de grandes mejoras. Segun verán nuestros lectores en otro artículo, el inglés Ford aconseja á los viajeros que no recorran sus alrededores sin el állum y el lápiz para conservar el recuerdo de las muchas bellezas del paisaje. El inteligente aficionado al arte D. Ciriaco Ballín, de la misma villa, ha procurado reunir en el dibujo adjunto algunos de aquellos rasgos. La cruz del inmediato lugar de Fuentes es de madera, revestida de plata y piedras preciosas y camafleos; es de gran valia y fué regalada á la iglesia en el siglo xi por doña Sancha Gonzalez; el crucifijo es de talla tosca, con los ojos abiertos y una corona alta de muchos tejidos; á los extremos de los brazos el Apóstol San Juan y la Virgen María, y sobre la cabeza del Salvador hay un ángel agitando un incensario; en los extremos de la cruz los símbolos de los cuatro Evangelistas, y esta inscripcion: Hoc honore Scti Salvatoris Scia (Sancia) Guadisatri me fecit.

Para la explicacion del grabado que representa el pintoresco puerto de Tazones y la casa de Vaqueros, hoy de Castro, donde se hospedó Carlos V entonces sólo Rey de España, nos remitimos al erudito artículo de nuestro colaborador D. Manuel Fernandez Ladreda, digno Juez de primera instancia de Villaviciosa, publicado en el núm. 27 de este Revista, correspondiente al 28 de Setiembre próximo pasado.

Para la explicacion del templo de Amandi, remitimos á los dos itinerarios de Ford y de Roswag, que si no concuerdan en cuanto á las fechas, están conformes en la descripcion de tan hermoso monumento, que hoy cuida como en los mejores tiempos su instruido y virtuoso párroco D. Juan Gonzalez de los Salgueros.

La entrada de Villaviciosa por la carretera de Oviedo se distingue por un hermosísimo paseo de dos kilómetros de extension, á cuyo extremo está situada la villa, y desde el cual se descubren multitud de pueblillos y el mismo lugar de Amandi.

El Sr. Pando ha demostrado una vez más el estudio de las antiguiedades de Villaviciosa, de la que promete escribir la historia.

4.º GALICIA ARTÍSTICA: CUSTODIA DE LUGO.

Esta catedral es famosa entre todas las de la cristiandad por estar en ella continuamente expuesto á la adoracion de los fieles el Sacramento del Altar. Pero como fuese robada por manos sacrilegas la custodia en que se guardaba, se fabricó la que representa nuestro grabado, de estilo plateresco y que simboliza el triunfo de la fé sobre las herejías. La ornamentacion es de diamantes y esmeraldas; la ráfaga tiene 1.254 topacios, y el contraviril lo forma una greca de adornos con 524 brillantes y 20 esmeraldas. Sobre la ráfaga, y como saliendo de la nube, se vé una calada y trasparente cruz de oro cincelado con profusion de brillantes, esmeraldas y diamantes.

Tan hermosa obra de arte ha sido costada con limosnas de los fieles, y ha salido de los acreditados talleres del Sr. Arellano.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

NOVIEMBRE

- 19 de 1833.—Fiestas en la Coruña con motivo de la proclamacion de Isabel II como Reina de España.
20 de 1145.—Privilegio de D. Alfonso VII restituyendo al monasterio de Celanova algunos castillos y tierras que le habia tomado su madre.
20 de 1478.—Privilegio de los Reyes Católicos confirmando el voto de Santiago y cualesquiera otros privilegios, mercedes, donaciones, etc., concedidas por estos Reyes ó sus progenitores.
20 de 1823.—Felicitation al Rey Fernando VII del Diputado general del reino de Galicia, en que se leen entre otras las siguientes frases: «...Dignándose enviar á V. M. el ángel consolador y tutelar en tan prolongadas é inauditas tribulaciones y el exterminador para derrocar los monstruos de la revolucion, de la iniquidad y de la impiedad más nefanda. Pereció para siempre, señor. Jamás, jamás volverá á salir del abismo, y su memoria es tan execrada de los buenos é innumerables vasallos de V. M., y por consiguiente los de vuestro reino de Galicia, que pasará su odio de padres á hijos, de generacion en generacion y hasta la más remota é incalculable posteridad.»
21 de 1819.—Por Real orden de esta fecha se manda cesar la exaccion de medio real por millar de sardina salada, que el Ayuntamiento de Vigo exigia á los fomentadores de la pesca.
22 de 1633.—D. Andrés de Castro, General de la Real escuadra fondeada en el puerto de la Coruña, escribe á la ciudad, á nombre del Almirante D. Juan Pardo Ossorio, comunicando que el Gobierno de S. M. desea que se pusiese en arriendo el donativo del reino de Galicia, en cantidad, cuando menos, de 36.000 ducados, y que estando esta cantidad destinada á la compra de buques, tenia encargados en los Países-Bajos cuatro navios de 400 toneladas y dos de á 300, y otros varios en Portugal. En vista de esta comunicacion, la ciudad pide á la Junta del Reino que en la compra de buques se prefieran los naturales á los extranjeros.
23 de 1835.—En esta fecha se concedió el titulo de ciudad á Pontevedra.
24 de 1260.—A causa de algunos disturbios con el Chantre de la catedral de Orense, los frailes de San Francisco son pasados á cuchillo por un centenar de hombres, al mando de los sobrinos del referido Chantre, reduciendo después á cenizas el convento.
25 de 1589.—Real cédula prohibiendo que ningun forastero pudiese vender vino por menor en Vigo durante los meses de Abril, Mayo, Junio y Julio, sino sus vecinos para que despachasen el de sus cosechas.
25 de 1814.—Por decreto de esta el Rey D. Fernando VII condena al ilustre patricio D. Pedro Macanáz á ser privado de su empleo, sueldos y distinciones, y recluido en el castillo de San Anton de la Coruña.
26 de 907.—Nace el ilustre gallego San Rosendo, Obispo de Dumio y Santiago, y fundador del monasterio de Celanova.
26 de 1618.—Es de esta fecha una curiosísima carta que escribió al Papa el Cabildo de la catedral de Santiago, en la que expone los inconvenientes que, á su juicio, ofrece el pensamiento de asociar al patronato de España á la beata Teresa de Jesús, y le pide que niegue su aprobacion á este proyecto que cercenaria la gloria que por tantos siglos ha poseido el Apóstol Santiago, de ser el único patron de España.
27 de 168.—Padecen el martirio en este dia los Santos Facundo y Primitivo, naturales de Arsacia, antigua ciudad que se supone estuvo situada á tres leguas de Orense y una del real monasterio de Osera.
27 de 1876.—Por Real decreto de esta fecha se dispone que desde el año académico de 1876-77, se confieran grados mayores en Teología y Cánones en el Seminario Conciliar de Santiago á los alumnos que hayan terminado los estudios para aspirar á ellos y sean diocesanos de aquella provincia eclesiástica.
27 de 1876.—Toma posesion de la silla episcopal de Tuy el Ilmo. Sr. D. Juan Maria Valero.
28 de 1351.—El Rey D. Pedro I confirma el voto de Santiago en las Cortes de Valladolid.
28 de 1336.—El P. Huerta publica el II tomo de sus Anales de Galicia.
28 de 1808.—Comunicacion de la Junta del reino de Galicia á su Capitan general Excmo. Sr. D. Joaquin Blake, manifestándose satisfecha del resultado de sus operaciones y proceder.
28 de 1855.—Por ley de esta fecha se declara beneméritos de la patria á los Jefes y Oficiales fusilados en el Carral el 26 de Abril de 1846, mandando al propio tiempo que sus cenizas sean colocadas en un monumento erigido á expensas del Estado, para lo cual se concedia al Ministro de Fomento un crédito de 120.000 rs.
29 de 1425.—Comparece ante el cabildo de Orense Pedro Lopez Mosquera, y confiesa haber tenido cerado al Obispo don Francisco Alfonso, ofreciendo en penitencia las presentaciones que tenia en los curatos de San Pedro de Moreira y San Martin de Mugares. El Cabildo, en vista de su arrepentimiento y de estas donaciones, le absolvió y levantó la excomunion que sobre él pesaba.
29 de 1365.—Real cédula mandando establecer el Consulado marítimo de la Coruña.
30 de 1652.—Fecha de una memoria autógrafa escrita por Fray Juan Montoto, Vicario del convento de San Francisco de Orense, sobre la fundacion, privilegios, indulgencias y otras circunstancias referentes á la capilla de los Remedios de dicha ciudad.
30 de 1803.—Sale de la Coruña una expedicion marítima conduciendo vacuna á las islas Canarias y posesiones de América y Asia.

MAJINA

OU A FILLA ESPÚREA

FOR D. MARCIAL VALLADARES

(Continuacion)

—Contestar está ben; pro millor seria valernos d'o escolante, qu'o fin sabe algo mais que nos: co-eso as contestacions irian n'outro orde e non terian os rapaces de que rirse.
—Cal non. Eu hei de contestar á Majiniña de meu puño é letra, aunque sea á patachan. Así direille canto sinto o meu corazón e sin que o saiba naide mais que tí e a miña dona.
—Justamente qu'inda non lemos as nosas donas as cartas de Madril.
—Hoje mesmo ll'as leremos: mañan teño qu'ir en a vila e cadra ben, porque co-eso levo o meu tinteiro de

cornu pra que m'o enchan ali de tinta, e mereo, ademais, papel, obrea e un franco pra a carta. O diñeiro trague todo.

—Estonces, tragues tamen outro franco pra a miña e toma os cartos.

—A volta m'os darás, ou cando nos juntemos pra contestar, que será, se che parece, aqui n'a miña casa pasado mañan á noite.

—Verbo d'eso, nada che podo decir, mentras non falo con Ruperta. De todos modos, poña á miña contestacioneu, poña-a o escolante, aquí virei pasado mañan á noite.

—Mala conta. En fin, fai o que che dea a gana. Tí sempre co-as tuas voltas.

—Eu n'as vejo; pro non m'enredes mais, qu'estou berrando e teño moito que facer. Conque, de morte en fora, hastra o dito.

—Hastra o dito logo.

E Bieito marchou co-a carta d'Ermelio n'a faltiqueira. Felis quedouse co-a de Majina. Leu cada un a sua a respectiva dona, e discurridas, con seu acordo, as oportunas contestacions, o dia mesmo que Felis foi á vila, foise Bieito a casa d'o escolante qu'en terminos pulidos estendeu canto escrito houberá ja n'un papelino o home de Ruperta. Firmou este en seguida a carta, dobrou-na o escolante, puxolle oblea e sobre, segun indicaba Ermelio, e chegada a noite d'o vintenove, correu Bieito á casa de Felis pra recolle-lo franco, paga-lo, e pegarl'lo á carta mesma que levaba. Felis agardaba-o: tiña ja enriba d'a tampa d'unha hucha grande d'o sobrado tinteiro, papel e obleas; María Rosa, sua dona, queimara o candil n'o lume, puxeralle torcida nova e provistara o de moi ben d'aceite; unha e outro acababan d'arreglar todo esto, cando peto Bieito á porta. Abreulle de contado Felis, e dempois de dars'as boas noites e saudars'entre si os tres, dijo Felis á Bieito:

—;Escribiche e ves á po-l-o franco, ou imcs ambos á escribir?

—Home, valinm'o cabo d'o escolante, por parecerll'a Ruperta qu'era asi millor, e trago feita ja a miña carta. O que sinto e que n'a vejas, pra empeñous'o Juncras d'o escolante en qu'habia de cerra-la a él mesmo.

—;Se correras como mentes! O escolante faria o que lle mandases, ho'. Quen contesta n'e él qu'es tí. Supoño que non ch'esquenciera decir á Ermelio qu'a casina canto dá, come-o e qu'as quicholas descopeadas rentas, contrebucions, ecetra, o que deixan non chega apenas pra a semente...

—;Qué malicioso e mal pensado es Felis! Tanto coma eso non ll'o digo, algo sí, qu'e forza; cada cousa pide o seu, e sobre todo, está a concencia. Tí n'o meu caso ¿que farías?

Felis nada contestou: amostazado un tanto co-a jogarreta de Bieito, dijo solo pr'o seu capote: «¡Cala, que tampouco has de ver ti a miña contestacion!» E logo, sin dirigijs'á naide, preguntou:

—¿Qu'hora temos?

Tocaba n'a parroquia as nove, cando saia eu d'a casa, respondeu Bieito.

—Estonces—ja vai sendo hora de rezar. ¿Rezache?

—Non ainda. Penso ir á rezar co-a dona.

—Reza e cea aquí, se qués.

—Agradezo, pro quedei d'ir, e Ruperta estará esperándome.

—Pois logo toma e teu franco, que nos imos á rezar e dempois de cea escribirei, se non m'atenta a sono.

Agarrou Bieito o franco, pegou-no a carta, dou á Felis o importe d'el, gardou aquela n'a faltiqueira, e despedindose de María Rosa e d'o seu home, botou pra fora. Felis choeu a porta, rezou co-a sua muller e cearon a s'os n'a cociña: seguidamente marchou él pr'o sobrado c'o candil, clavou este n'a parede, e posto á escribir, mentras María Rosa coteleaba un pouco junt'o lar, contestou á Majina así:

«Vilanova, Juño 29 de 1864.

Estimada Majiniña: Molegraré que estas mal formadas letras tallen con saúde. La miña y de la muller buena á Dios graceas, pra lo que gustes mandar que lo aremos con fina voluntá. Saberás en como recibí la tua con atraso; pois, como con naide me correspondo, non curé del correo, nin pude contestar antes. Saberás tamen en como pedimos á Dios por tí, por Caitan e Inés, y en como por d'ce pesos se vendeu la becerra de la vaca Teija. La de la Bermella la criamos y tabia de gustar se la viras. María Rosa te dí que sinte nestés más preto, pra mandarte unha carabela de zrejias de las que tanto aquí te gustaban. Yo tamen lo sinto, porque seria quen te las levase y porque nel colejo non te las darán. El sobre desta irá al señor Marqués de Tracastela, segun mencargas, y dille de miña parte que recibí por mau del señorito Salvio, seu amigo, el dobrou-douro que pra min le dió y que necesida nabia deso. Fagora, deixando ya de molestarte, recibe abrazos de María Rosa. Dios te fade bien, miña joya, y ordena al que te quere y ver desea

FELIS CHAPARRO.»

Rubricou, e oindo canta-l-os galos a media noite á tempo qu'él espolvorejaba barro d'a parede sobr'a carta pra que s'enjugara, esclamou:

—;Nai que me pareu! ¡As doce ja! María Rosa—chamándoa.

—;Ei!—contestou esta dend'a cociña.

—;Vas n'a cama?

—Non. E ti ¿acabache?

—Acabei. Viacá, e escoitarás.

Subeu María Rosa, espriguizouse diant'e home, e escoitando, non sin cotelear novamente toda a carta inserta, dijo o que Felis rematou de lerll'a:

—Vaiche carpintejada.

—Que podia ir millor, c'outros prefiles e riquilorios, ja o eu sei; pro vai natural, qu'e o que me gusta á min.

—Cerra-a, pois, e vente a deitar, qu'eu non podo mais ja c'o sono, e voum'a cama.

—Deitate, si, qu'hai qu'espertar cedo, e ver s'alguen d'a aldea vai a vila e leva esta carta o correo.

E María Rosa baixou d'o sobrado, ispeus'e meteuse n'a camariña. Felis cerrou a carta, puxoll'o sobre o Marques de Tracastela, pagou ll'o franco, e fois'á deitar tamen, deixando enriba d'a hucha a carta hasta qu'esperta María Rosa, ó abri-lo dia, colleu-na ali e botada po-l-a aldea hachou mozo qu'indo con guindas pra Santiago levou-na, e meteu-na n'o buzón.

(Continuará)

MISCELÁNEAS

En una de las últimas sesiones celebradas por la Diputación provincial de la Coruña se ha presentado una proposición importante relativa á la celebracion de un Congreso regional, en el cual se estudien las causas que motivan la emigracion en Galicia y se discutan los medios de evitarla, contenerla ó hacer menos perjudiciales sus consecuencias.

Proyecto es este que desde hace años anda rodando por las columnas de la prensa gallega, sin que hasta la fecha haya obtenido la sancion oficial de que le hacia merecedor su importancia suma. Ojalá que la tal proposicion llegue á vias de hecho, y que un segundo Congreso agrícola termine la obra gloriosamente iniciada por el primero, cauterizando sin debilidad ni flaqueza la llaga de todos conocidos, pero de la cual apartamos todos las manos, como si para curarla bastase el concurso de la voz y de los ojos.

La criminalidad ha tomado en estos últimos tiempos proporciones alarmantes, así en Astúrias como en Galicia. Abundan en una y otra comarca los robos, algunos de ellos en sagrado; y sin contar con la agresion, atribuida á trastorno mental, de un individuo que disparó sobre su señora y sobre sí mismo tres tiros de revolver, debemos hacer mencion de los siguientes tris-tísimos hechos. En la Coruña ha aparecido robado y degollado un pobre labrador, y se asegura que un padre sin entrañas ha degollado á su hijo. En Allariz y en solo seis dias ha tenido que intervenir el juzgado en dos casos criminales. Fué el uno la muerte de un hombre en el camino de Maceda, ocasionada, segun se dice, por un jóven que después de provocarlo y por lucirse delante de su novia, le disparó un tiro que lo mató en el acto. El otro tuvo origen en una disputa por unas castañas entre dos hombres, del término de Paderne, uno de los cuales, á consecuencia de una terrible pedrada que le destruyó el cráneo, falleció á las pocas horas.

Tanto más sensibles parecen estos casos por cuanto Galicia es un país en donde hasta ahora habian sido muy poco frecuentes.

Celebróse dias pasados en el Ateneo científico y literario de Madrid la primera conferencia de la Seccion de ciencias naturales, teniendo á su cargo el primer Secretario, nuestro querido amigo y colaborador D. José Rodríguez Mourelo, la lectura de la Memoria en que exponia el tema siguiente: *Desenvolvimiento de la idea del Cosmos en el siglo XIX.*

La prensa de Astúrias y de Galicia manifiesta serios temores desde el punto en que apareció en *La Epoca*, periódico madrileño, una indicacion relativa á la conveniencia del *reestanco de la sal*. Ya en otra ocasion se habia intentado lo mismo, y justamente de parte de un representante gallego; pero ni entónces se tradujo, ni se traducirá ahora en hechos, un proyecto que realizado consumaria la ruina de nuestra agricultura, y acaso acaso la de la industria ganadera, que es hoy por hoy la única relativa compensacion que queda á Astúrias y Galicia.

Tenemos motivos para creer que la insinuacion del colega madrileño, el cual no suele ocuparse de asuntos financieros, sin la consulta previa de su antiguo director el Sr. Cos-Gayon, fué pura y simplemente un *ballon d'essai*.

Visto el mal efecto producido, es lo más probable que no se vuelva á hablar del asunto. Estaremos, sin embargo, á la mira.

A la invitacion que hace algunos meses dirigió el señor Director de Obras públicas á varias Compañías de ferro-carriles para que trasportaran gratis desde 1.º de Enero los presos y penados que circularan por sus líneas, ha contestado negativamente la de Medina á Zamora.

La de Sama de Langreo á Gijón ha manifestado que no tiene inconveniente, toda vez que el número de aquellos que circule por dicha línea ha de ser muy escaso, dadas las condiciones de la provincia de Astúrias.

Cosa es esta que no demuestra gran desinterés de parte de la Compañía, pero que hace grandísimo honor á la probada moralidad del país asturiano.

Podemos proporcionar á nuestros lectores algunos datos, que casi son garantías, respecto de la suscripcion pública (que se abre pasado mañana 20) de 181.242 obligaciones con primera hipoteca de la Compañía de los ferro-carriles de Astúrias, Galicia y Leon.

Un estudio comparativo de las varias líneas de España permite esperar para la red de Astúrias un ingreso bruto mínimo de 15 á 16.000 pesetas por kilómetro, apenas esté abierto á explotacion todo el camino. Los

tenedores de las obligaciones que se van á emitir no tienen, á mayor abundamiento, que preocuparse de eventualidades, puesto que el solo rendimiento de los trozos hoy explotados basta para asegurar el servicio del empréstito, dejando además un rédito considerable al capital-acciones.

Presenta, pues, bajo el punto de vista financiero, las más seguras garantías esta operacion, de cuyas condiciones encontrarán nuestros abonados extensa y detallada noticia en la seccion de anuncios del presente número.

Saludamos la aparicion de un nuevo colega provincial titulado *La Voz de Arosa*. El desarrollo de la prensa periódica en Galicia es verdaderamente notable, y entre los modernos instrumentos de progreso, ninguno puede disputarle la primacía: ojalá pudiéramos decir otro tanto de Astúrias, donde los periódicos que existen nos indican lo que pudieran ser los que faltan.

Mucho habíamos lamentado la desaparicion de *El Eco*, que tiempo atrás se publicaba en Villagarcía; pero consuélanos ahora el nacimiento de *La Voz*, de Villanueva, en la cual se nos figura que colaboran algunos distinguidos escritores que habian sido el alma del primero. El nuevo periódico tiene una alta mision que cumplir: el estudio del fomento de la pesca, y la defensa de la industria salazonera, tan extendida por todo el litoral de la incomparable ria de Arosa.

Dias pasados salieron de Santiago para el manicomio de San Baudilio de Llobregat (Barcelona) ocho locos, cuatro hombres y cuatro mujeres, procedentes de la provincia de Pontevedra.

De lamentar es que en este país, en que se reproduce con tanta frecuencia la terrible enfermedad de la enagenacion mental, no se piense de verdad en construir un manicomio que recoja á estos infelices, y que les evite las enojosas molestias que causa la traslacion á lugares tan distantes.

Años y años hace que al efecto se destinó el ex-convento de Conjo, en las inmediaciones de Santiago; pero ni la Sociedad Económica ni la Diputación provincial han vuelto á pensar en ello, al menos segun las trazas.

Verdad es que cuando se dijo que el tal monasterio iba á ser vendido por el Estado, Corporaciones y particulares hicieron todo lo humanamente posible para evitar la venta; mas una vez logrado el objeto y cedido Conjo para casa de salud, echáronse unos y otros á dormir sobre los laureles.

Despertarán de seguro apenas el Estado, visto el ningun uso que se hace de la concesion, trate otra vez de vender el edificio. Y acaso entónces será tarde.

El Sr. D. Emeterio Trelles ha presentado al Ayuntamiento de Vigo una proposicion pidiendo desempeñar gratuitamente la plaza de encargado del aparato meteorológico que ha regalado al pueblo de Vigo el señor D. Eduardo Chao.

En su peticion añade que las mil pesetas asignadas para retribuir este servicio pueden dedicarse á la mejor instalacion y perfeccionamiento de dicho aparato.

El Sr. Trelles posee una condicion especial sobre todos los demás señores que han solicitado la plaza, y es la de haber tenido mucho tiempo á su cargo el aparato meteorológico de San Sebastian.

Felicítamosle por su desinterés, sin que por esto ni por lo indicado respecto de sus condiciones, pueda entenderse que tratamos de influir en su nombramiento, cosa que de derecho y exclusivamente corresponde al buen tacto y á la probada discrecion del Sr. Bárcena, Presidente del Ayuntamiento de Vigo.

No se ha vuelto á saber por ahora de más siniestros ocurridos en la costa de Astúrias durante el pasado temporal.

Sobradas son las cuatro víctimas devoradas por el mar, como si fuera de rigor el que se hubiese de pagar todos los años tan triste tributo al furor de las olas.

A pesar de todo lo cual, sólo Dios sabe cuándo se llevará á cabo la construccion de un puerto de refugio en aquella brava costa.

Las nuevas comisiones permanentes de las Diputaciones provinciales de Galicia y Astúrias, han quedado constituidas en la siguiente forma:

Coruña.—D. Fernando Rubin Pirpo, D. José María Ballesteros Gil, D. Nicasio Taxonera y D. Eduardo de Torres Taboada.

Lugo.—D. Miguel Rodríguez Guerra, D. Pedro Pozzi y D. Tomás Martínez Riguera.

Orense.—D. Pedro Gonzalez Alonso, D. José Porras Menendez, D. German Arias Montes, D. Eloy Deza Fraga y D. José Miranda Altamirano.

Pontevedra.—D. Sabino Gonzalez Besada, D. José Guerra, D. Eduardo Cea, D. Ramon Gonzalez Parcero y D. Marcial Carballido Bugallal.

Oviado.—D. Eduardo Castañón, D. José María Suarez, D. Antonio Castañón, D. Bernardo Carvajal y Sr. Conde de Agüera.

Saludamos afectuosamente á nuestros queridos colegas en la prensa gallega, *El Buscapié*, de Lugo, *El Eco*, de Orense, y *La Voz de Arosa*, de Villagarcía, que han visitado nuestra redaccion, y á los que deseamos próspera y dilatada vida, aceptando con muchísimo gusto el cambio que nos ofrecen.

CONTRA LA EXCESIVA DIVISION TERRITORIAL

EN GALICIA Y ASTURIAS

Este vicio orgánico de la propiedad territorial en nuestro país, objeto de estudios publicados en LA ILUSTRACION, ha llegado al fin á preocupar los poderes públicos. Se ha dado publicidad en estos días por medio de la prensa diaria al proyecto de ley que el Gobierno presentará á las Cortes para facilitar indirectamente la concentración de parcelas, y que nosotros trascibimos á continuación para conocimiento del lector. No omitimos sobre él nuestro juicio, porque nos reservamos hacerlo si llega á discusión. Sólo anticiparemos que nos parecen muy ineficaces los medios propuestos, que aceptaremos, sin embargo, porque no perjudicarían al fin por todos deseado.

PROYECTO DE LEY HIPOTECARIA

Una de las necesidades más apremiantes en la época actual, es la de fomentar el desarrollo agrícola del país por cuantos medios estén al alcance de los Gobiernos. La producción se desarrolla en casi todo el globo de una manera fabulosa; el Nuevo Mundo hace una competencia terrible á la vieja Europa, y ésta, para salir airoso de la lucha, hace grandes y poderosos esfuerzos á fin de mejorar las condiciones del cultivo; abaratar los productos y suplir la falta de brazos con potentes máquinas. España, si ha de vivir la vida de los pueblos cultos, no puede mirar con indiferencia este estado de cosas; ya hoy encuentra no pocas dificultades para colocar sus productos en el mercado á precios ventajosos. La razón es muy obvia: el suelo no está cultivado cual debiera, y los jornales de sus braceros no están en proporción con el valor de los productos.

El remedio á estos males no puede encontrarse en un día; es la obra del tiempo; pero es preciso que todos contribuyan á ella, llevando cada cual la piedra que ha de levantar el edificio de la prosperidad nacional.

Dividida la propiedad en las provincias del Norte y Noroeste de España de un modo tal que hace imposible pueda explotarse cómodamente para los usos agrícolas, sin que tampoco puedan emplearse en ella los métodos que hoy la ciencia recomienda para aumentar y mejorar la producción, propiedad que no puede cultivarse, que apenas el simple bracerito puede emplear en ella su activo trabajo, no merece la calificación de tal; onerosa para su dueño, inútil para el país, no lleva más que un nombre que en realidad nada significa. Para merecer el calificativo de tal propiedad es preciso que pueda al menos ser cultivada, si no con gran provecho para su dueño, al menos cubriendo los gastos é impuestos. Preciso es aglomerar las pequeñas propiedades, hacer desaparecer esas fincas de valor de sesenta, ochenta y cien reales, que en la enunciación sólo de su valor significan lo que pueden ser y los resultados que su cultivo ha de dar.

Para este objeto no es posible emplear medios indirectos, porque serían ineficaces y contrarios á la ley; inculcar en el ánimo de los propietarios la conveniencia de unir por medio de permutas las parcelas de tierra colindantes; favorecer la terminación de la mancomunidad haciendo propietarios únicos á los que tienen varios condeños; ampliar en lo posible el retracto de comuneros y determinar que en las testamentarias, al adjudicar las fincas, no puedan éstas dividirse más allá de un límite dado, son, en nuestro concepto, los únicos medios que están hoy al alcance del legislador. Y no se objete que al hacerlo así se quiere amortizar la propiedad, estancarla en pocas manos y crear un feudalismo moderno. Nada más lejos de lo que hoy sustentan la idea de acumulación de propiedades que ese propósito; conocen, como se ha demostrado científicamente, que la tierra no es hoy, como en otros tiempos, un signo representativo de autoridad y de fuerza, sino simplemente uno de los factores del trabajo agrícola. Y ¿qué es necesario para que el trabajo, de cualquier clase que sea, recomense los alanes del hombre? Que los elementos que entran como componentes sirvan cada uno para el desempeño de la misión que les está encomendada. Ahora bien: no puede existir trabajo agrícola sin elementos para ello; sin tierras aptas para el cultivo convenientemente preparadas y capital suficiente para explotárlas, es inútil pensar en la explotación agrícola del país. Esta verdad está plenamente demostrada con sólo observar lo que producen los países extranjeros y el nuestro, y comparar el coste de producción de unos y otros.

El principio de asociación ha servido poderosamente en el extranjero; los pequeños labradores, comprendiendo sus intereses, se han asociado entre sí, han reunido sus tierras para el cultivo, y lo que el esfuerzo individual no podía conseguir lo obtuvo el colectivo.

A hacer desaparecer la extremada división de las tierras deben dirigirse los intentos todos de cuantas reformas se practiquen en lo sucesivo en nuestra legislación. Una de las que más pueden contribuir á este resultado es la hipotecaria, que, encargada de garantizar la propiedad territorial y de extender el crédito, ha cumplido su misión facilitando la creación de Bancos agrícolas, sin los que no podría intentarse ninguna reforma provechosa. Ella, pues, aunque indirectamente, puede contribuir á mejorar las condiciones de la propiedad territorial, facilitando su agrupación.

Fundado en estas consideraciones el Ministro que suscribe tiene el honor de someter á la aprobación de las Cortes el siguiente

PROYECTO DE LEY

Artículo 1.º No son inscribibles en el registro de la propiedad aquellas fincas cuyo valor no exceda de 500 reales.

Art. 2.º Las permutas de fincas que tengan por objeto la agregación á otras de igual naturaleza, estarán exentas del impuesto de traslación de dominio, y sólo devengarán en el registro la mitad de los derechos que correspondan á su valor de arancel.

Art. 3.º En igual caso se encontrarán las fincas que se adquieran por condeños ó á consecuencia del retracto de comuneros.

Art. 4.º Si en la partición de bienes de un testador se adjudica á dos ó más herederos una finca, y éstos la inscriben en común, no devengarán derechos de transmisión al Estado y la inscripción será gratuita siempre que su valor no exceda del marcado en el artículo 1.º

Art. 5.º Las redenciones de censos que graven la propiedad rústica gozarán de las mismas exenciones respecto á derechos y pago de honorarios del registro, siempre que no excedan de mil reales de capital.

Art. 6.º Las agregaciones de propiedades practicadas con el fin de ampliar la extensión de un predio, devengarán, sea cualquiera su valor, la mitad de los derechos de traslación de dominio y los del registro.

Art. 7.º Los notarios, en la relación de los instrumentos públicos referentes á estos contratos, expresarán terminantemente el objeto con que se verifican, y devengarán igualmente por su redacción la mitad de los honorarios que marca el arancel.

Artículo último. Los artículos del arancel de los registradores y los notarios, se entenderán adicionados con éste.—*Saturningo Alvarez Bugallal.*

MAJINA

OU

A FILLA ESPÚREA

POR

D. MARCIAL VALLADARES

XIII

Corría e ano mil oitocentos sesent'e seis: era unha mañan de Mayo; empezaba á esclarecer, e ladrando os cans n'as eiras, dabañ a gente que pasaba pol-as congostras; cantaban ja o millangarrido, a bubela e o cuco n'as carballeiras, o merlo e o reiseñor n'os salgueirales. O pasallás entr'os centeos, e os gilgaros e carricños, os chincheiros e sirins desfacíanse n'os eidos mirando cada un pr'o seu amor, qu'alí os hoviños n'o nijaro empolaba, e adoando todos en concerto vario, traballos preludio de maternidá. Era o día vint'esete, día de romería n'o Pico-Sagro, e subindo a aquela altura de dous mil cento trint'e oito pes sobre o nivel d'a mar, altura, onde segun lendas e tradicións d'o país, habitaron antigos mouros, e disqu'algún habita aínda; ond'en noventa e catore fundou o Obispo Don Sísando menesterio de Benitos; ond'en mil oitocentos trint'e un o Arzobispo compostelano Fr. Rafael Veles mandou poñer, e en primeiro de novembro d'aquel ano púxose n'o curuto misino unha gran cruz de pau pra qu'os pasajeiro-la adoraran, feita astelas por un rayo o sábado de Ramos de mil oitocentos trint'e seis; rubindo por aquel monte cuberto de carrouchiñas froidas, queiroas é recedentes tomelos, acudían de moitos lados, por diferentes carreiros devotos qu'iban á visitar o santo San Sebastian, algúns hasta con ofrendas; todos á rezarlle, á oírle misas n'a sua solitaria ermita, único qu'hoje se vé alí, pousado com'unha pombiña branca o pe d'a cresta. Era, en fin, o domingo derradeiro d'o mes dito, e Otilia con sua nai e Adria saía de Santiago, a fin de toma-la a costa po-la fresca e oi-la a misa ofrecida. Saían todas á cabalo, e chegadas á cousa como d'as oito o sitio en qu'empezaba aquela, deixaron alí as bestias; dou cartos a de Sancti-Petri o condutor pra qu'almorzase e fíjese medodia; díjole qu'as agardase alí, e descalzándose logo, facendo Otilia o mismo, entregaron ambas o calzado á Adria, e solas, diante d'esta, subiron con toda pausa e todo recollemento hasta o alpendre d'a ermita, onde se calzaron. Seguidamente entraron n'a capilla as tres, arrodilláronse, e dando a de Sancti-Petri limosna de dous duros á un sacerdote qu'o ermitaño lle buscou, e díjole alí a primeira misa, oírón-a moi devotamente. Saídas d'a capilla, o sol esmechaba ja; Fara, colorada coma unha zrejia, chegaba n'aquel instante de Santiago c'unha cesta de comida; gente, Dios nos valla, non se revolvia hasta desviado d'a ermita un bó anaco, e as de Sancti-Petri con Adria e Fara, forons'á sentar n'o chau debaixo d'unha d'as duas sobreiras qu'alí hai junta unha fontina cabo d'a ermita. A concurrencia aumentaba: mozos e mozas suaban; a calor non se resistía apenas, e n'a Casa-blanca, non lonje d'o pe d'a costa, habia viño largo de venta pra refrescal-os que quixesen; unha pipa grande n'un carro que case non se via, rodeado cal estaba, d'apasionados. A misa cantada ou solencia, foi as doce; pro as de Sancti-Petri, receosas de que as tripasen ou desen algun garapaldo, e que ja oírán non solo a sua misa senon outra mais por ser domingo, deixáronse estar a sombra como estaban, e solo Fara oyeu aquela. Acabada a función d'ilesia uns marcharon, outros quedáronse á tomar un taco, onde púderon case todos n'o pasadizo de sesent'e un e medio pes de largo por sete d'ancho, en qu'está cortada a cresta mesma d'o Pico: n'unha palabra, ond'o sol fíria menos. Mais eiqui que mentral-a gente come, incluso as de Sancti-Petri, qu'á naide ceden a sombra d'a fontina, siquera viñesen moitos á catar d'a sua auga, dous pelegrinos que van pra Compostela chegan a Casa-blanca cubertos de polvo, curtido o rostro po-lo vento e sol, barba longa coma de capuchino, branca n'un, e negra n'outro representando aquel sobre cincuenta anos, corenta este; chegan solos, paran ond'o carro, e vendo alí un fato d'home e mulleres que charlaban e bebían, díjole o mais anciano:

—Guarde Dios á la gente alegre.

—El os guarde.—responden unha vos.

—¿Se celebra alguna fiesta en la comarca?—preguntou o d'a barba negra.

Saeu estonces d'o corro un medio fidalgote, acercous'os pelegrinos e contestoulle:

—La del último domingo de Mayo en la ermita de San Sebastian que ahí veis en la cresta de ese monte— señalando á Pico-Sagro.

—En efecto, gente descubro allí—díjole o d'a barba blanca, señalando tamen o Pico.

—¿Vamos allá, compañero? ¿Quereis?—preguntou o pelegrino mozo.

—Todo es penitencia—responden o outro.—Tomemos, pues, la montaña y visitemos nosotros tambien al santo.

—Con Dios, señores—dijeron logo ambos..

E botam po-lo monte arriba, apuados n'os seus bordons. Chegados á ermita, entraron n'ela, rezaron con fervor alí un pouco de rodillas, sairon d'a capilla, e o d'a barba blanca, sacando a sua moestra e mirando-a, díjole o compañeiro:

—Las dos. Hace un calor mortal y bien pudiéramos descansar un rato á la sombra de uno de esos árboles que ahí están—apuntando as duas sobreiras.

—Hombre, sí.

E marchan entrambos cara á elas e sentanse debaixo d'a sobreira mais pequena, ond'o tanto n'había naide, pois á sombra d'a grande estaban as de Sancti-Petri que remataban de juntar. Os pelegrinos, antes de sentarse, tirando os sombreiros d'as cabezas, dirigiron as señoras un saudo, qu'elas contestaron c'unha atenta inclinación, e sentados ja quedáronse entrambos contem-

plando-as, pro con certa especie de sorpresa o mozo, pa recendolle que n'algún sitio vira mis d'unha vez a paelas caras. As de Sancti-Petri contemplaban os tan en á sua ves, e chamandolles a atención a presencia d'eles n'aquel sitio, díjole contado a nai d'Otilia:

—¿Vienen de muy lejos los peregrinos?

—De Tierra-Santa, señora,—contestou o vello.

—¿Y van?

—A Compostela.

—De Santiago hemos salido hoy nosotras y para allí pensamos retirarnos luego que el calor mitigue.

—Pisaremos las huellas de las señoras.

—¿Ignoran el camino los peregrinos?

—Mil veces le tengo andado—contestou estonce-lo mais mozo, clavando os ollos en Otilia qu'os seus non tiraba d'un e d'outro o vello tan queimados, con tanta barba e oírles que viñan de Tierra-Santa; en Otilia, sí, á quen respeto e veneración case infundían, e qu'o notar qu'os ollos lle clavaba aquel, non pudo menos de preguntarlle:

—¿Es acaso del país el peregrino?

—Nacido y criado en él, señorita.

—Entonces—prosigueu a nai d'Otilia,—nada dirémos, porque casa y amigos no faltaran en el país á los señores peregrinos.

—Tuve, señora, algunos—sigueu decindo o mozo,—mas como hace tanto tiempo ya que los dejé, quizá que de mí se hayan olvidado. ¡Vé uno, señora, en el mundo tantas cosas...!

—¿Gustan de comer los peregrinos? Nosotras, aunque frugalmente, acabamos de comer, pero creo que algo quedaria.

—Gracias—contestaron ambos, dando o mismo tempo unha cabezada e decindo logo o vello:

—Frugalmente tambien, comimos en Puente-Vela; mas veo aqui una fuente y beberia agua, si el favor de un vaso se me hiciese.

—Quizá que haga daño el agua—díjole el de Sancti-Petri.—Vino será mejor y hay tambien aquí. ¿Quiere el señor probarle? ¿Quiéren probarle entrambos?

—Los peregrinos, señora, estamos á todo acostumbrados; bebemos casi siempre agua, y ella es, á veces, parte de nuestra penitencia.

—Si como penitencia se hace, entonces callo.

E dirigidous'a filla, que preto d'a ces estaba, añadeu:

—Otilia, coje de ahí un vaso y dásele al señor.

—¿Otilia es el nombre de esta señorita?—preguntou con extrañeza o pelegrino que falaba.

—Sí, señor—responden a misma Otilia.—¿Choca mi nombre acaso al peregrino?

—¿Otilia de...?—preguntou de novo con interés, sin estrevers'a concluí-la frase e erguéndose pr'o agarra-lo vaso.

—Otilia de Sancti-Petri—díjole sencillamente ésta, inorando á qué podía conducir aquela especie de curiosidá.

—¿Otilia de Sancti-Petri!—esclamou e caida rodillas os pes d'Otilia, as manos cruzadas diant'o peito e apuada a barba sobr'elas.

Otilia asustous'o pronto, sin saber tampouco qué significaba aquilo; mais logo díjole con temblorosa voz:

—Alce del suelo el peregrino, pues no sé qué causa pueda obligarle á estar á mis'piés así.

—¿Otilia de Sancti-Petri!—volvieu á esclamar, erguendo hacia ela os ollos, mirando-a como se fora a un santo, caíndoll'a fio as bagoas e salvucando.

—Alce, repito, del suelo el peregrino, enjague sus lágrimas, y diga, si quiere, á qué conduce esto.

—Así me tendrá V., Otilia de Sancti-Petri, así me tendrá V. á sus piés, mientras no oiga de esos labios que está mi hijo perdonado.

—Perdonado... ¿y de qué? ¿Quién es ese hijo?

—Perdonado del delito en Santiago cometido, la noche que en un baile abusé de V.

A filla de Sancti-Petri cai estonces esmorecida n'os brazos d'Adria, que ja se ll'acercára, pues sua nai quedára feita unha estátua aut'a escena que pasaba. Figúrenos os leutores e leutoras qué procesion n'andaria n'o corazon de nai e filla; figurens'a impresion grandísima qu'a revelación d'o pelegrino causaria n'elas; figurens'o asombro d'Adria e de Fara; respeten o silencio elocuente d'o outro pelegrino, qu'asombro tamen estaba e escusen-nos á nos, pobres escritores, d'o que n'acertáramos á describir anque quixéramos. Pasando por riba, pois, de todo ese conxunto de impresiones fortísimas, diremos sólo que, reposta ja d'as suas algun tanto Otilia, e vendo os pes arrodillado aínda o pelegrino, díjole terceira vez, pro correndoll'igualmente as bagoas.

—Alce del suelo el peregrino, quien quiera que este sea, pues al delincuente de que habla, á ese delincuente aun ahora mismo para mí desconocido, tiempo há que mi corazon le perdonó. Harto lo indican tambien mis lágrimas.

E o pelegrino erguens'estonces, sentous'a respetosa distancia d'a de Sancti-Petri, e mais tranquilo contestou:

—Otilia de Sancti-Petri, gracias; gracias por mí y por mi hijo.

Seguidamente prosiguen:

—Veranio ha muerto; pero. al morir, me dejó un encargo; hélo aquí:

E sacando unha carteira, sacou tamen d'ela unha carta que case non podía ler co-as bagoas de qu'os ollos se ll'arrasaban, e decia:

«Cuando esta carta llegue á tus manos, padre mio, no maldigas al hijo que hoy la escribe y entónces ya no existirá. Muero con un secreto, con un delito grave, cometido en un momento de alucinación y que jamás me he atrevido á revelarte; pero muero arrepentido, muero con el remordimiento de ese delito que expío con mi vida, y espero que Dios me le perdonará. Perdónamele tú tambien, desde luego, padre mio; perdónale al que en un baile de máscaras, prevalido del antifaz,

abusando del cloroformo, manchó el honor de una familia distinguida, abusando también de Otilia de Sancti Petri. No me maldigas, repito, padre mio; ántes ruega por mí al Padre de toda misericordia. Es tu hijo quien aquí te habla; haz por él un último sacrificio, ya que tantos otros, bien mal pagados, hiciste hasta aquí por él. Visita en mi nombre, si te es posible, el Santo sepulcro del Señor; visita al menos la basílica del Santo Apóstol Santiago, y si en la ciudad de este nombre, en esa ciudad donde sin temor pequé, vieses, por fortuna, á Otilia de Sancti-Petri, dila, dila, padre mio, que ella también, por su parte me perdona, dila, en fin, que yo, puesto ya el pie sobre el sepulcro y con lágrimas en los ojos, espero me perdona y que no abandonará el fruto, si le hubo, de mi pecado.

VERANIO.»

Logo añadeu:

—Camplo exactamente la voluntad de mi hijo; por eso venimos de Tierra-Santa y vamos á Compostela. Mas ántes de que partamos, ántes de que á ustedes dejemos, diga Otilia: ¿tengo nieto ó nieta á quien querer?

Otilia bajou os ollos e o outro pelegrino, sacando estonces tamen, con pesarosa calma d'a sua carteira un cinturón e unha sortella, dijo a sua ves á Otilia, enseñándoll'os.

(Continuará.)

VÍAS DE COMUNICACION Y OBRAS PÚBLICAS

NOROESTE.—Por el Consejo de Administración de la compañía de los ferro-carriles de Asturias, Galicia y Leon se ha adjudicado la importante obra del túnel de la Perruca al Sr. Roitel, firmante de la proposición más favorable, y antiguo contratista del famoso paso de la Brújula en la línea de Madrid á Irún.

No ha faltado quien á propósito de esta adjudicación, echase á volar especies inexactas, diciendo que en el concurso celebrado el 16, y de cuyas resultas no se obtuvo noticia hasta hace poco, se había optado por el pliego que no ofrecía sino una rebaja del 5 por 100, desestimando otros que brindaban el 7.

No ha sido así; ántes bien la proposición aceptada es precisamente la del 7 por 100 de rebaja.

Hacemos esta indicación con cierto temor, porque sabido es que los enemigos de la empresa son enemigos á outrance; pero la verdad ante todo. A mayor abundamiento tenemos la conciencia y las manos limpias, y las personas sensatas que nos conocen saben que LA ILUSTRACION se halla en el terreno de la equidad, sin que en su aptitud influyan ni amistades de Donon ni mucho menos de Quevedo.

Hablando de otra cosa añadiremos, y para ello nos prestará su voz autorizada *El Carbayón*, que se aprovecha con toda actividad el buen tiempo reinante para terminar y abrir á explotación el trayecto de ferro-carril entre Pola de Lena y Puente de los Fierros, cosa que se logrará, de seguro, á principios de año.

Antes se hubiera logrado, añadiremos por cuenta propia, á no estorbáralo las nieves, contra las cuales no hay razón ni esfuerzo posibles.

En cuanto al reconocimiento anunciado del viaducto de la Selguera, nos atenderemos, sin quitar ni poner, á lo dicho por un periódico asturiano, que es lo siguiente:

«El ingeniero de la línea de Lena á Gijón, de la División de los ferro-carriles del Noroeste, encargado de reconocer el viaducto de la Selguera conforme á las órdenes del Sr. Gobernador dadas á consecuencia de los rumores de que nos hicimos eco, ha informado que, por ahora, no existe un peligro de ruina inminente del viaducto, pero que la prevision aconseja se restablezcan las prescripciones convenientes á toda obra cuyo estado no es satisfactorio y algunas especiales para el viaducto de que se trata. Parece que también se indica en el informe la necesidad de excitar el celo de la compañía concesionaria para que, en breve plazo, presente el proyecto de reparación definitiva del viaducto ó el de las obras necesarias para un nuevo cruce del barranco de la Selguera, si se cree necesario abandonar aquel.»

Segun nuestras noticias, el Sr. Gobernador gestionará sobre el particular hasta conseguir la resolución definitiva más favorable al servicio público.»

VÍA DE PORTUGAL.—Bajo esta denominación comun involucramos la línea de Orense á Vigo y los ramales anejos. Conste así para que no haya lugar á equivocaciones en lo futuro.

Días pasados ha llegado á Vigo el Sr. D. Luis Rouviere, activo cuanto celoso gerente de la compañía del ferro-carril de Orense á Vigo, que recorrió á caballo y á pié todo el trayecto de vía que está sin explotar en dicha línea.

Segun opinion del Sr. Rouviere, en la primera quincena de Diciembre se abrirá á la explotación el trozo entre las Nieves y Arbo, y para Marzo del año próximo podrá inaugurarse la línea totalizada hasta Orense, en la cual se ha trabajado y se trabajará todavía con mayor actividad, como lo acreditan los hechos en el poco tiempo que la compañía que representa el Sr. Rouviere ha tomado á su cargo las obras, por lo que le felicitamos en nombre del país.

Sabido es, por otra parte, y en la *Gaceta* ha aparecido últimamente, que se ha adjudicado á la misma compañía, ó seáse á la de los ferro-carriles de Medina del Campo á Zamora y de Orense á Vigo, la concesión del ramal entre Redondela á Pontevedra. Lástima que en dicha concesión no se haya incluido el de Pontevedra á Carril, fragmento aislado pero de necesidad absolutamente. A bien que nada hay de particular en ello, dado que todavía no han podido entenderse los partidarios del trazado por el interior y los del trazado por la costa.

Volvamos, pues, á la frontera portuguesa.

Hace días que los ingenieros portugueses estuvieron reconociendo el terreno por donde tiene que empalmar la línea férrea de Valenza con el puente internacional.

Se nos asegura que éste será construido por la administración española, mediante el convenio adoptado entre las dos naciones.

El costo de la obra se cubrirá por mitad, abonando Portugal los intereses que le correspondan por los anticipos que haga España.

SUBASTAS Y NOTICIAS GENERALES.—Verificóse en la Dirección general de Obras públicas y en el Gobierno civil de la provincia de Oviedo la subasta de adjudicación de obras del puerto de San Estéban de Pravia.

—En Madrid se presentaron cinco proposiciones, siendo la más ventajosa la del Sr. Alamo, importante 940.000 pesetas.

—En Oviedo sabemos se presentaron dos pliegos, siendo el más beneficioso el de D. Eduardo Marina, de Gijón, que se compromete á ejecutar los trabajos por 1.045.000 pesetas. Creemos saber que ésta es la admitida.

—Se ha aprobado por la Dirección de Obras públicas el proyecto del ferro-carril de Ujo á Cabaquinta. El ferro-carril citado es una línea económica de vía estrecha, que se construyó hace dos años para el servicio de explotación de varias minas de carbon de piedra.

—Parece que algunos vecinos del Concejo de Proaza han acordado gestionar para que el ferro-carril minero de Trubia á Quirós, que está construyendo la compañía de minas y fundiciones de Santander y Quirós, sea unos de servicio público y no sólo de aquella empresa.

—Se dice que, por parte de ésta, no encuentra grandes obstáculos el pensamiento, cuya realización sería muy ventajosa para los que se hallan en la zona, de treinta kilómetros, que atraviesa el ferro-carril.

—Terminada la cimentación de los estribos y pila, avanzan rápidamente las obras del puente de dos arcos sobre el río Turón, en la carretera en construcción de Santullano á Santa Cruz de Mieres.

—Están terminados los trabajos de reparación del afirmado, en una extensión de nueve kilómetros, de la carretera carbonera de Gijón á Langreo.

—Se ha dado principio al volteo del arco del Puente de Parcia, sobre el río Sella, en la carretera de los Grazos á Sellaño.

NUESTROS GRABADOS

1.º **RETRATO DE D. MARCIAL DEL ADALID**, maestro-compositor. (Véase el artículo página 419.)

2.º **ASTURIAS PINTORESCA: CUDILLERO** (croquis de nuestro corresponsal artístico D. T. G. Sampedro).—1 *Molinos de las afueras del pueblo*.—2 *Casas de pescadores situadas á orillas de un precipicio*.—3 *Vista parcial del pueblo en su parte más inmediata al muelle*.—4 *Muelle viejo en el momento de llegar las lanchas pescadoras*. (Véase el artículo pág. 421.)

3.º **FERRO-CARRIL COMPOSTELANO.**—*Puente-viaducto sobre el Sar*.

En el primer kilómetro de la línea férrea que conduce de Santiago á Carril, hállase situado el notable puente-viaducto que representa nuestro grabado.

Nos creemos tanto más obligados á publicar vistas de las obras más notables de nuestros ferro-carriles, cuanto que las que se deben á los ingenieros, á diferencia de las de la arquitectura urbana, pasan desapercibidas para la mayor parte de los viajeros. Estos quedan satisfechos con tal que al pasar por los sitios más peligrosos no ocurran desgracias, importándoles poco las dificultades de la construcción, que ya están vencidas; y como se consultan para ella las reglas científicas y no las condiciones estéticas ó del arte, muy secundarias para el ingeniero, y como se hallan en medio de los campos y despoblados, á diferencia de las bellas fábricas que adornan calles y plazas, es un deber de las publicaciones ilustradas llamar la atención de los lectores y viajeros hácia las dificultades superadas, aumentando los placeres cuando se cumple á la vez con los preceptos de la ciencia y las reglas del arte.

4.º **GALICIA HISTÓRICA.**—*Castillo de los Churruchaos* (Pontevedra).

El grabado que publicamos en la pág. 427 representa las ruinas de un antiguo palacio señorial, propiedad de la familia de los *Torrechaos* ó *Churruchaos*, á la cual pertenecía Ferran Perez, el matador del Arzobispo de Santiago D. Suero Gomez (reinado de D. Pedro I de Castilla).

A consecuencia de aquel suceso, realizado en la procesion del *Corpus Christi*, fueron confiscados los bienes de Ferran Perez y los de su familia en beneficio de la mitra arzobispal.—Esto es lo que dice la tradición conservada en Pontevedra y en Santiago, por más que los historiadores atribuyan el asesinato del Arzobispo á un acuerdo del Rey D. Pedro y de su Consejo.—No es de este lugar esclarecer este punto histórico, sobre el cual publicaremos en breve un artículo especial.

Por lo demás, no podemos menos de consignar el disgusto con que hemos visto la desaparición de aquella torre, que se hallaba en condiciones de desafiar todavía muchos siglos, digna por su antigüedad (siglo xiv) y por su carácter arquitectónico de haber merecido los honores de la conservación.

EFE MERIDES DE GALICIA

DICIEMBRE

9 de 1632.—Entra en Tuy el Obispo de aquella diócesis don Diego Vela.

9 de 1674.—Muere el ilustrado publicista gallego D. Benito Angel Sotelo y Rivas. Había nacido en Santiago el 7 de Abril de 1796.

10 de 1773.—A los veinticinco años obtiene el Sr. Figueroa y Barreiro (más tarde Patriarca de las Indias) por rigurosa oposición la Canongía doctoral de al catedral de Orense.

11 de 1416.—Consistorio de Santiago donde se echa de ver que cada lanca (moneda) valia tres dineros en Galicia.

12 de 1812.—Victoria de Bucnavista, alcanzada en Méjico por el famoso regimiento de Lobera.

12 de 1812.—Las Cortes extraordinarias por orden de esta fecha apruelan el establecimiento de una cátedra de Constitución en

el Seminario Nacional de Monforte, que se ofreció á enseñar gratuitamente D. Antonio Martínez de Torres.

12 de 1835.—Acción de la Golada entre las tropas liberales y los carlistas, siendo derrotadas estas últimas.

12 de 1853.—Un violento huracán derriba la torre de la iglesia parroquial de Teo, estándose celebrando el sacrificio de la misa.

14 de 1391.—Naufraga en Corcubion el patacho *San José* de la armada española, mandado por el segundo piloto D. Andrés de Soto.

15 de 1248.—Muere el Obispo de Orense D. Lorenzo.

15 de 1394.—Nace en Mondoñedo el célebre músico D. José Pacheco, maestro que fué de la capilla de aquella catedral.

16 de 1836.—La Diputación provincial y Comisión de armamento y defensa de Lugo acuerda la creación de un cuerpo de voluntarios con el nombre de *Cetadores lugueses*, con el objeto de limpiar de facciosos la provincia, dando á estos voluntarios, además del uniforme, dos reales diarios y por razón de pan ocho cuartos.

17 de 1483.—Es sentenciado á muerte en garrote en Mondoñedo el célebre mariscal Pedro Pardo de Cela.

17 de 1504.—Bula de Julio II autorizando la creación de la Universidad de Santiago.

17 de 1557.—Mándase en esta fecha construir la fachada nueva, llamada de la *Azabachería* de la catedral de Santiago, habiendo hecho los planos el insigne D. Ventura Rodríguez y dirigido las obras el arquitecto gallego D. Luis Montecagudo.

17 de 1874.—Muere en Madrid el insigne poeta gallego y distinguido ingeniero de minas D. Ramon Rua Figueroa.

18 de 1138.—El Rey D. Alfonso VII concede al Obispo de Tuy el Monasterio de Barrantes.

MISCELÁNEAS

Ha visitado nuestra redacción *La Voz de Méjico*, dirigida por el Sr. Barbier. Este, como todos los periódicos que puedan traernos noticias de las colonias gallega y asturiana en los diversos pueblos americanos, serán esperados por nosotros con ansiedad y recibidos con singular aprecio.

Se ha admitido por la empresa del teatro Lara una obra dramática del conocido escritor gijonés D. Ramiro Blanco, titulada: *Salirse con la suya*. Con ésta ya son varias las obras que ha dado á la escena en poco tiempo el trabajo de los escritores dramáticos asturianos. Celebraremos que el Sr. Blanco justifique el título de su comedia con el resultado de las representaciones.

Ha llegado á Madrid el Sr. D. Manuel Fernández del Valle, Vicecónsul de España en Guadalupe (Méjico), de quien hablamos varias veces en Julio y Agosto, gracias á sus fundaciones y proyectos de mejoras materiales y morales en Asturias y sobre todo en su pueblo natal, Villaviciosa, que debe estar en extremo reconocido á dicho señor. Le deseamos larga permanencia entre nosotros.

Se atribuye á la Diputación de Orense el propósito de negociar las acciones que posee del ferro-carril de aquella ciudad á Vigo, las cuales importan 6 millones.

En la causa que se instruye en Ferrol sobre cierto incidente ocurrido en una procesion de Semana Santa entre algunos sacerdotes y los concejales que la presidían, ha pedido el fiscal para los dos sacerdotes dos meses y medio de arresto y 150 pesetas de multa.

Terminado el montaje de la red telegráfica entre Orense y Mondoñedo, parece que no puede abrirse al servicio público por no disponer la Dirección del ramo de la consignación necesaria para el pago del personal.

Es de lamentar que esto suceda porque contribuye á demorar, con perjuicio de los intereses comerciales y privados, las comunicaciones entre las importantes villas de Monforte á Sárria.

Los abogados del Juzgado de Chantada han cerrado sus bufetes, quedando paralizados cuantos asuntos, tanto civiles como criminales, se hallan pendientes de despacho.

Parece que esto, que pudiera llamarse *huelga de abogados*, reconoce por causa un acuerdo del Ayuntamiento que afecta á tan respetable clase.

Entre el Alcalde y el Presidente de la Audiencia han mediado comunicaciones con este motivo, y los abogados han elevado al Ministro de Gracia y Justicia una respetuosa exposición dando cuenta de lo sucedido. No decimos más sobre el particular, teniendo en cuenta las denuncias sufridas á causa de ello por *El Anunciador* de Pontevedra y *El Porvenir*, de Santiago.

Hemos tenido el gusto de recibir los tres primeros números de *El Domingo*, chispeante periódico semanal con caricaturas que ha empezado á publicarse en la Coruña, al que saludamos cordialmente, deseándole próspera vida.

Estamos de acuerdo con las siguientes líneas de la *Gaceta Gallega*:

«Si útil es, á nuestro entender, la propagación del avellano en Galicia, no creemos menos importante la multiplicación del manzano en las montañas y terrenos incultos de nuestro país, con el objeto de obtener del fruto sidra, bebida agradable, y que está llamada á sustituir al vino del país, acaso para las necesidades de esta region, y mucho más ahora que la terrible efermedad del *oidium* mató casi completamente este elemento de riqueza en la Ulla y Condado de Salvatierra, siendo una de las causas del mal-estar de los labradores de dichas comarcas que no cuentan hoy con dicho recurso, haciéndose penosa y casi insostenible la vida del campo en los referidos puntos.»

Se nos ocurre que la Sociedad Económica podía atender á tan laudable objeto estableciendo un vivero de muchos millares de plantas, para darlos gratuitamente á los labradores que los pidiere-

MAJINA

ou

A FILLA ESPÚREA

POR

D. MARCIAL VALLADARES

(Conclusion)

—Conocerá V., acaso, estas dos prendas, y ellas le dirán...

Otilia volveu á quedar case ermoredida; sua nai non tanto; ambas reconeceron o punto aquelas prendas e a segunda, arrojada un algo, preguntou con enfase.

—¿Y quién a mi hija así denuncia?

—No se enoje V., señora. Salvio de Rebordan jamás denunció, ni denunciará á Otilia. Salvio, ¿le recuerda usted? Salvio de Rebordan es quien estas prendas sólo las enseña hoy, porque las aprecia y sorprendió un día en casa de Inés, adoptiva madre de... ya sabrá V.; Salvio de Rebordan, que las exigió á Inés y lleva consigo á todas partes; Salvio, en fin, que, con el Marqués de Tria-Castela, á quien tiene V. presente, viene cumpliendo, como acaba de oír, la voluntad de su hijo.

—¿Salvio de Rebordan!—exclamou Otilia con dolor.—¡Salvio! ¡Salvio!

—El Marqués de Tria-Castela!—exclamou sua nai estupefauta.

Salvio volveu a carteira as suas prendas, e logo Otilia, dirigidinos o pelegriño qu'o seu lado estaba, dijoll entre suspiros e novas bagoas:

—Una niña, Sr. Marqués, una niña fué el fruto en gendrado en aquel malhadado baile y discúlpeme V. si no fui con ella tan buena madre como debiera. No la abandoné, sin embargo; algo por ella hice en sus primeros años; después... después mirando á Salvio con intencion y ternura,—un caballero la recogió, la llevó consigo á Madrid y creo que estará bien.

—¿En qué año la recogió?

—En 1862.

—¿El nombre del caballero?

—Lo ignoro.

—¿El de la niña?

—Majina, Sr. Marqués.

—¿Majina?—preguntou o Marqués con vivo esforzado acento.

—Sí. ¿Por qué de esa manera me lo preguntais?

—Porque ese caballero, Otilia, soy yo, y Majina, á quien mi amigo Salvio me decidió á recoger de casa de unos labradores del país, donde, al parecer, servía, muerta ya su adoptiva madre, está hoy educándose por mi cuenta en un colegio de Madrid.

—Y Ermelio—añadau Salvio,—Ermelio, hermano de leche un día, amante hoy de Majina, y mi ahijado, en otro colegio igualmente, por la mía.

Logo o Marqués, erguendo os ollos a'o ceo, exclamou:

—¡Gracias, Dios mio! gracias, por tantas mercedes en un día, en un instante! ¡Bendita sea, amigo mio—dirigidinos a Salvio,—la hora en que subimos la montaña!

E abranguendo estonce-l-o vaso, tirado ja d'a cesta por Otilia, enche-o n'o pichiño d'a fonte qu'arretaba alí e alí mismo o bebe. Adria e Fara mirábanse e coidaban que soñáran; as de Santi-Petri estaban como rendidas de tanta impresion, que nunca jamás pensáran, e Salvio non cesaba de contemplar á Otilia, bonita, moi bonita ainda, ben que, coma él, contando alguns abriles mais. A media tarde, tratában os pelegriños de retirarse é o anciano dijo as señoras:

—Cumplida non está aún del todo mi promesa y tenemos que hacer á pié lo que todavía falta. El sol vá declinando ya y no podremos detenernos más.

—Bajaremos juntos y á pié todos la pendiente—contestou a señora de Sancti-Petri,—y luégo dejaremos á Vds., bien que con el disgusto de no poder acompañarles, pues tenemos ahí abajo nuestras caballerías.

—Gracias—dijeron ambos.

E juntos bajaron todos a pendiente d'o monte hasta outra fontina, chamada de Santiago, adornada hai anos c'unha fachada de canteiría, mandada facer po-l-o Canonego Sr. D. Pedro Valdés Feijoo; fachada, ond aparecian gravados dous arbres, un dragon, tres touros, dous castelos, un escudo e os discipulos d'o sant' Apostol Atanasio e Teodoro, un deles facendo o dragon a crus, como lle fijo, disque, cando, enviados ó Pico-Sacro po-l-a Reina Lupa, iban á catar bois pra leva-l-o corpo de seu Maestro dende Padron á Compostela; fachada, ond ademais se via unha lápeda con inscricion alusiva á todo esto, e fachada estonces destruida ja completamente, sin restos haber siquera de lápeda, segun nos informaron. Deron ali as mans cordialmente os pelegriños as señoras; ofrecenlles a nai d'Otilia a sua casa en Santiago, non sin adverti-l-os d'a inorancia en qu'o seu home estaba d'o sucedido á filla, e despedidos entre sí hasta o outro día, marcharon todos á Compostela. Fara, diante á pe, c'os pelegriños, separandose d'eles ó entrar n'a vila, e correndo á casa de suas amas; estas e Adria, un pouco atrás e d'acabalo.

Deijémos ahora que descansen uns e outras, é mentras, duas palabras mais acerca de Veranio e d'a reserva que seu pai gardou con Salvio, relativamente o oujeto d'a promesas ou voto feito.

XIV

Sabemos ja a causa d'o gran pesar d'o marques qu'á ninguén quixo deci-l-a. incluso a sua muller, pois, de decirl'a, ou sabe-l-a esta, choraría coma él, avergonzada o ver que seu herdeiro, seu fillo único, lujará á un tempo o honor d'as casas de Tria-Castela e de Sancti-Petri. D'ahí que nin á ela, nin o mesmo Salvio, dijese tampouco o oujeto e causa d'a sua promesa, d'a promesa feita por encargo de Veranio. Díjolle, si, que pra Terra-Santa e Compostela saíria á cumprir un secreto voto: respetaron ambos, sin a menor curiosidá, a sua

oferta; mais o indicarl'a á Salvio, Salvio contestou que o acompañaría, tardasen o que tardasen. Saen: acompañou-no o de Rebordan, e se durant'a pelegriñacion soupo este, con tristura, o que saber non quixéa, qu'o profanador d'a sua querida, o pai de Majina, d'a chamada espúrea, fora Veranio, o fillo d'o amigo mesmo á quien acompañaba, atrebúyas'a casualidá ou a Providencia e sirva hasta pra probar que nada o marques lle dijo, nada Salvio lle preguntou.

Sabemos que Veranio en mil oitocentos cincuenta estaba en Santiago co-a Marquesa sua nai; sabemos tamen qu'en Paris morreu arrepentido d'o seu delito; separamos agora cando e porqu'á Paris marchou.

Veranio, qu'en mil oitocentos cincuenta contaría de dezánove á vint'anos, lego qu'a conciencia empezou a remorde-l-o d'o torpe feito, tuvo congojas é amarguras, com'Otilia, ben que mais aguilloantes, pois sentia-as o propio delincente, mentras qu'en Otilia era a inocencia quen sufría. Confesouse; e como d'algunha maneira era preciso repara-l-o d'ano, tendo en conta as circunstancias gravísimas d'o pecado e d'a ofendida, al-canzar, o menos, seu perdon, e como pra esto era menester tamen da-l-a cara, facerse reo, decir, en fin, qu'él fora quen o lustre empañara d'a sua casa e d'a de Sancti-Petri, Veranio, que tales cousas resistía e a naide, nin a seu pai, quería declararse, n'a chando confesor que o ansolvere, deixou de confesarse, pro non a conciencia d'acusa-l-o. Loitou co-ela, e vencido, trataba, cal Otilia, de matarse, siquera eligise a pistola. Mas dou a sorte s'evitara o lance, atopándoll'un dia sua nai a escondida arma e levandoll'o pai pra que a gardase. Gardou-na o punto o marques e suspeitando estonces algun mal pensamento d'o seu fillo, á quen hachaba desconfido e malenconico dende que chegaran á Madri, pois, contr'o qu'antes lle pasaba, nada ali o satisfacía e aleijabas' hasta d'os amigos; vendo-o preocupado sempre, qu'a naide falaba, sin que lle falasen; considerando, en suma, qu'amorios andarían de por medio e sería forza esparjell'o ánimo, levar sua atencion a oujetos novos que novamente e d'outra maneira o impresionasen, ideou, d'acordo co-a Marquesa, face-l-o ir o estranhero, mais sin que Veranio s'apercibise d'o fin qu'eles en isto se propúñan. Dijeronll'o con astrucia, indicandolle diferentes puntos. Veranio alegrouse moito, eligeu Paris, e en mil oitocentos sesente dous, cando á Galicia viñan o Marques e Salvio, Veranio, por primera ves, saía á Francia.

Quixo o principio engañars' á sí mesmo, enlouquecers' entr'o refinamento de mil volutuosidades e placeres, estrago d'a mocedad; pro ali, como en todas partes, perseguía o un recordo que non podía matar, o recordo, vivo sempre, d'o seu delito. Aconteceu que, saindo á unha cita, ávedo d'impuras sensaciones, iba certa noite po-l-a calle, e chegando a casa señalada, o que n'ela s'a topou foi, ¿qué dirán nosos leutores? Un cadavre, o cadavre d'a persona a quen citara e qu'a pouco d'entrar ali, caera morta de repente. Extremeceu o home, ven inmediatamente á sua imaginacion o baile en Santiago d'as Candeas, e como se cataratas d'os ollos lle tiraran e un mundo novo ant'des lle puxeran, quedouse estateco mirando-o, chea d'horror a alma d'angustia o corazon. Avalaba, quería fujir e apenas s'estrevia; figurabélle qu'a terra s'abria pra traga-l-o. Sacou maquinalmente un bolso de diñeiro, guindou-no ali, volveu costas o cadavre e bajando as escaleiras, enfermo case retirous' á sua posada. Meteuse n'a cama o golpe, coitando d'aseogar, pro non, que remordementsos sobre remordementsos de toda a vida sua desenvolta o corazon lle sofejaban, a sangue subiasell'a cabeza e puxose realmente enfermo. Chorou estonces, esaminou miudamente a sua conciencia e disposto pra confesars' o outro dia, buscaronll' instruido sacerdote, con quen, n'afeuto se confesou e sigueu confesandose moitas veces n'os poncos que viveu dempois. Resultado d'estas últimas fesiões e a carta po-l-o mesmo sacerdote aconsellada e que morto ja Veranio dirijeu aquel o Marques po-l-o correo.

XV

Os pelegriños, non querendo por nada, nin por naide, faltar as condicions d'a oferta, buscaron pousada humilde, pra cear e pasa-l-a noite, como humildemente pasarón. O outro dia, ou sea o vint'eito, de madrugada, sacudieron o polvo d'o camiño, lavaronse, asearon'o millor posible e forons'a catedral; confesaron'ali e comulgaron; oiron algunhas misas, sin perde-l-a mayor; n'ela e diante d'a Soledá o Marques orou a Dios e a sua Nai po-l-o fillo que perdera, dándolles gracias o mesmo tempo po-l-o eisito felis d'o seu voto; Salvio, porque nada malo lles sucedera durant'a pelegriñacion, porqu'inocente resultaba Otilia e pra qu'esta por él se decidise, s'a Dios conviña; abrazaron o Sant' Apostle; visitaron a capilla d'as reliquias e moitas outras, deron un paseo po-l-os clástrros, contemplando d'end'eles as erguidas torres d'aquela gran basílica, especialmente a d'o relos, e voltos o sagrado tomaron auga bendita e sairon po l-a porta d'a Quintan. O Marques tiña cumplida a sua oferta. Dirigidinos a pousada, pagaron ali o seu pequeno gasto, marcharon seguidamente a unha fonda pra desauanarse con chocolate, que tempo habia ja que non tomaran, e foron auto continuo a unha sastrería, onde cada un encargou traje pra sí, arreglado a sua posicion n'a sociedade.

A de Santi-Petri, supoñendo, segun era de supoñer, qu'os pelegriño-l-a visitarían o vint'eito, preparou o home, apenas chegou d'o Pico, e preparou-no de maneira que, se ben lle contou como o de Rebordan e o Marques de Tria-Castela viñan a Santiago de pelegriños, en complimentu d'un voto, e como casualmente s'atoparan n'a romaría, calou todo o demais ali ocurrido co-eles, pro añadiendo, si, que lles ofrecera a casa e que non sería estraño chegasen de visita. Sancti-Petri admirouse non pouco d'a novedá d'o caso e fijo a sua muller varias preguntas que contestou esta sin

gran esforzo, estudiado, cal habia, as respostas po-l-o camiño, contando con que ll as faría. Os pelegriños deseaban volver a falar co-as de Santi-Petri, mayormente Salvio; ensayáronse tamen n'o qu'habían de falar, tendo en conta a indicacion d'a nai d'Otilia, e dando o relos d'a catedral as doce, presentáronse, segun estaban, pois outros trajes n'os tiñan. Comq'a visita s'agardaba, sairon inmediatamente a sala Sancti-Petri e a sua muller; d'ali a pouquiño, saen Otilia, ningun se sorprendeu, solo Sancti-Petri mostrou algun admiru que desapareceu o golpe. Houbo as ceremonias e cumplidos de rigor en tales casos, e ja sentados todos, Salvio, como de mais confianza e antiguo n'aquela casa, tomou a palabra e dijo:

—Acabamos de far por terminada la oferta hecha y, dentro de dos ó tres días, tan luégo nos lleve el sastrer un traje que cada uno de nosotros le ha encargado, tomaremos el coche de la Ccruña y nos iremos á Madrid. Dispénsennos, pues, Vds. si venimos á saludarles en traje todavía de peregrinos.

—El traje no hace añ monje—contestou a de Sancti-Petri,—y aunque Santiago ofrece poco, cual no ignora V., una vez que están aquí, descansen Vds. algunos días más. Con eso tendremos el gusto de ver no es esta la última visita, y hasta que el Marqués nos honre á comer un día. V., Salvio, no necesita que le convidemos, sabe ya que puede venir cuando y como se le antoje.

—Gracias, señora.

—Sí, Marqués—añadeu Sancti-Petri,—mi mujer y yo tendríamos suma complacencia en que V. nos favoreciese un día á comer, y si Vds. se empeñan en marchar tan pronto, como dice Salvio, que ese día fuese el de mañana mismo.

—Por mí, con mucho gusto; el amigo Salvio dispondrá. En esto, como en todo, me tiene siempre á sus órdenes.

—Bien. Mañana aquí vendremos á comer—contestou Salvio.

Logo, Sancti-Petri e a sua muller puserons'á falar de cousas indiferentes c'o Marqués, e Salvio, acercándose a Otilia, dijolle.

—Noto con satisfaccion, Otilia, que ni los años ni los infortunios dejan apenas huella en el rostro de V. Encontré ayer y encuentro á V. como en sus mejores días.

—Galante era V. un tiempo y veo que continúa siéndolo todavía, á pesar de hacer muchísimo que no nos vemos, tanto, que le desconocí ayer y desconocería aún si V. no se diese á conocer. Vienen Vds. tan maltratados del viaje, y luégo esa barba que casi les oculta el rostro...

—Soy el de siempre para Otilia. Habrá cambiado mi exterior; mi interior, nó; es el mismo. ¿Cambió Otilia?

—¿Ignora V. cuánto he sufrido?

—Ignoro quién sufrió más. No hablemos de lo sufrido; hablemos del corazon de la hermosa Otilia hácia el pobre Salvio.

—¿Hermosa! Dicen que lo fui un tiempo, cuando yo tenía diez y seis años, y concluyó con ellos mi hermosura. Hoy, amigo mio, me conceptúo una vieja. Tengo teinta y dos.

—Diez más tengo yo.

—Los hombres siempre parecen bien y se gastan ménos que nosotras las mujeres. V. fué siempre de una conducta irreprehensible, ejemplar y yo... yo, á los ojos de V. debí aparecer culpable muchos años. El primer patrimonio de la mujer es el honor, y yo he sido deshonrada...

—Probada está su inocencia.

—La mancha queda siempre.

—Cualquiera con esa mancha puede ser esposo de Otilia, y yo, si no fuesen mis cuarenta y dos, la quisiera aún por esposa.

—Yo..., si no fueran mis treinta y dos, quisiera tambien por esposo á Salvio,—contestou ela, bajando os ollos e facendo un nudo n'a punta d'o pano que traguía posto.

A nai, qu'atendía o Marqués e o que decia Otilia, inclinouse'escontra Salvio e faloull'asi o oido.

—¿No se lo dije á V.? ¿No le dije un día que no era tarde?

—Tambien pudo V. haberme dicho entónces algo más—respondeulle Salvio d'igual maneira.

Logo este, dirigidinos outra ves á Otilia, preguntóulle:

—¿Cuándo nos casamos, pues?

—Cuando quiera Salvio.

—¿Dentro de ocho días?

—Cuanto antes.

—¿Lo anuncio?

—No hay inconveniente.

—Marqués—dirigidinos estonces á éste, ¿quiere V. saber una cosa?

—Diga V.

—Que no podemos marchar ya cuando pensábamos.

—¿Y eso?

—Porque me caso con esta señorita.

—¿Tan pronto se arregló V. con ella?

—Años há que venimos arreglándonos; pero hoy ha sido la decisiva.

—Por parte de V., creo buena la eleccion.

—Gracias, señor Marqués—dijo Otilia.

Seguidamente, añadeu aquel:

—Respecto de esta señorita, ya habrá estudiado á usted y no necesitará de que yo le abone. Bien, pues: nos detendremos. Arreglen ahora Vds. el día de la boda y padrino no se busque, pues quiero serlo yo.

—Ninguno mejor—dijeron á unha todos.

E acordouse celebra-l-a n'a primeira semana de San Joan, poi-l-o mes de Mayo estaba rematándose, habia que tirar despacho e dispoñer algunhas outras cousas. Co-esto, a visita foise prolongando as duas, hora de comer en Santiago, e viudo-a o Marqués n'un d'os relos d'a casa, dijo á Salvio:

—Amigo mio, estos señores querrán comer y no es

razon les molestemos más; por otra parte, una vez que el viaje se suspende, tiempo tiene V. para desquitarse del que nuestra peregrinacion le haya robado.

Otilia e Salvio rironse. Erguens'o último d'o sofá en qu'estaba, erguñrose todo-l-os demais e despedindos'entre sí con apretons de mans, ofrecementos e cumplidos, colleron os pelegrosos os seus sombreiros, agarraron os bordons que fora d'a sala deixáran arrimados o recanto d'un pasadizo, e baixando la escaleira camiñaron pra a fonda.

XVI

Así como n'as enfermidades físicas, ou d'o corpo, canto mais aguda e forte se presenta a anción d'o mal, tanto mais forte e aguda e a reacion que lle susigue, así n'as enfermidades morales, ou d'a alma, tras d'un sentimento grande, d'un pesar que mata, vése con frecuencia unha alegría súpeta. Tal aconteceu n'a casa de Sancti-Petri á noite d'a romaría d'o Pico-Sagro, millor dito, a tarde e noite d'o vint'e oito dempois que de visita estiveron os pelegrosos. Aquela casa mudou enteiramente d'aspecto, as personas andaban n'ela enteiramente desconocidas.

Otilia, risona e bulideira cal os rayos d'o sol a auga que rega os verdes campos, cantarujando po-l-as salas, coma en antigos tempos; sua nai, satisfeita e contenta de ve-la así; seu pai, tamen contento, mais sin acertar á darse conta d'aquel cambeo, non menos instantáneo qu'o primeiro. Cavilaba algo n'esto, figurabasell'un encanto; pro os resultados falaban, qu'era o importante, e ademais, dispoñer pro outro día un ousequio o Marques dino de quen o recibía e de quen o ousequiaba; pra a boda, canto se pudes e permitise a cortada d'o plazo señalado, pois que c'o despacho correría Salvio. Junto, de consiguiente, o matrimonio e Otilia, o tempo de comer tratouse de todo esto, chamouse logo a Adria e de sobremesa os catro acordaron, respecto d'entrambos puntos, o que millor pareceu a mayoría e sin que Sancti-Petri reparase en gastos.

Estando así en conferencia, chega Salvio e chega solo, porqu'o Marques deseaba ir e iba á rezar n'a catedral po-l-o seu fillo. Encargouse, n'efeuto, d'o despacho, e informado logo d'o disposto, tanto pra ousequiar o Marques, como pra boda, suprimiu algunhas partidas, ben contra gusto de seus futuros sogros, e as referentes a boda, d'acordo con Otilia, a quen seguidamente consagró o resto d'a tarde e parte d'a noite.

Otilia, qu'amara e amaba a Salvio de corazón, admiraba estorcel-a sua costancia a sua nobleza de sentimentos, canto sufrido e feito habia por ela n'a sua desgracia, e querendo recompensar hasta certo punto todo esto, querendo ja tamen desquitarse a sua vez, d'o moito que se reprimira fingindo frialdade e indiferencia a Salvio, nada sabia nin podía disimular d'o contento e satisfacion en que rebosaba. Declaraball'abertamente e sin rebozo o seu amor; decia-o igualmente n'a casa a cantos lle preguntaban, pra que non o inorase naide, antes soupesen todos que Salvio, e solo Salvio, foro o seu idlo e qu'a él solo, solo a él man e corazón entregaba.

O outro día, criados e criadas madrugaron mais d'o que tiñan de costume; estas gaxeaban n'a cociña; aqueles saían pra a plaza, e Adria barria as habitacions con todo esmero; Sancti-Petri e a sua muller ergueron aquél día tamen mais cedo e tomaran ja chocolate; pro Otilia n'asomaba e veíase cerrada aiada a porta d'o gabinete en que dormía. Entrabreu-na Adria, e o primeiro que descubriu foi a Otilia en nagnas, sentada n'unha tijeireta d'alfombra e sobras rodillas especie de menecreque ou muñeca que ja fijera e ataba estonces po-l-a cintura con ladillo de seda verde. Espavecida Adria, dijo supetamente:

—¡Señorita! ¿Qué hace V. ahí?

Otilia ergueu os ollos, clavou-nos n'ela e guindou con garbo a muñeca detras de sí, botou seguidamente unha risotada grande e quedouse logo pensativa, triste e c'os ollos fijos n'o chan. ¡¡¡Louqueara!!!

Adria berrou po-l-a señora; acudeu esta, Sancti-Petri acudeu tras ela, e chorando todos que partían, trataron d'agarima-la e facer que volvese a cama; pro Otilia resistias'e desbotaba de sí á todos con bruscos ademans. Falaba d'Inés, d'inclusa, de Veranio, esvariaba, en fin, que daba compasion. Adria, secasi, levou-na n'o colo a cama, onda'a forza de mimos e carizas, que seus pais e a mesma Adria lle prodigaron, foi acongando algo, ben que decindo a tempos e cal s'espertase asustada:

—El teatro... sí... Oigo la música y gritaría de las máscaras... Pero yo no estaba aquí... ¿Quién me ha traído?... Mi amiga ¡también aquí!... ¡Dios mío!...

Inmediatamente mandouse recado a Salvio; chegou este case sin alento, entra todo azorado n'o gabinete, acercas'a cama en qu'estaba Otilia, e esta o ve-l-o-encorporándose n'o leito e mais asustada aínda, esclamou:

—¡Ah! ¡El máscara!...

E mirando fit'a fit'a Salvio e este a ela coma se n'o corazón lle desen unha legoadá, quedaron así un pouco os dous amantes. Logo dijo Otilia:

—No, tú no eres el magnetizador, tú eres un peregrino, ya lo sé, ahora conozco el traje.

—Soy Salvio, Otilia mía, tu Salvio—responden este con delor.

—Sí... Salvio... ¿Por qué no estabas entonces en el baile? Si estuvieras no magnetizarían a tu Otilia, tú la defenderías... ¿Verdad que la defenderías, Salvio. ¡Salvio mío!

E guindando a cabeza sobr'a almohada, estendeu un brazo e alargoull'a man que colleu e bicou Salvio, esclamando seguidamente este:

—¡Cuán loca está!

Otilia, sin solta-la man de Salvio, estuvo así un pouco coma se quixera dormir; empezou, n'efeuto, a prender n'o sono, e Salvio estonces, sin soltar tampouco a man de Otilia, dijo chorando a Sancti-Petri:

—Dos renglones, si V. puede, al Marqués anunciándole lo que pasa.

E lacio, esmacelado, guindou a sua vez a cabeza sobr'a cama.

Sancti-Petri, chorando igualmente o mesmo qu'a sua muller e Adria, escribiu o Marques canto pasaba, pro añadindolle que se ben todo s'acedara e solo loito habia n'a sua casa, viñese dende logo a consola-l-o e consolar a Salvio.

Ven o Marques c'o portador d'a carta a tempo que ja'sperta Otilia esvariaba mais aínda qu'en primeiro e contemplando-a o lonje con semblante triste aconsellou a Sancti-Petri enviase inmediatamente por un medico. Ven tamen o medico e dispuxo alguns remedeos, mail-o esvario n'amainaba e convertidos uns en asistentes, feitos outros unhas lastimas e a comida enteiramente descoitada chegou a hora de jantar. Salvio non comeu nin pudo facer que comese Otilia; Sancti-Petri e a sua muller tomaron solo unha pouca sopa a rogos d'o Marques e este, s'algo comeu, fijo-o mais por anima-la gente que por ganas que tuvere de comer. Todo en ves d'alegría como s'esperaba, foi un puro planto n'aquel-la casa ond'a punto de louquear tamen estiveron Salvio e seus futuros sogros.

Pasados así dous días, sin qu'o Marques nin Salvio marchasen siquera a dormir n'a fonda, e comprendendo o Marques, o cabo d'eles, que todo se frustrara, pois pra seu conceuto Otilia estaba realmente louca, confereñciu con Salvio, relativamente o viaje suspendido; Salvio dijolle qu'a non iba ja, que pasaría en Santiago alguns días, e se dentro d'eles non milloraba Otilia, iría á chorar pra sempre en Rebordan a sua desgracia e mala sorte.

O Marques falou seguidamente con Sancti-Petri; manifestoll'a resolución de Salvio, e añadeu que carecendo ja case d'oujeto a permanencia sua en Santiago, tanto mais canto de nada lle servía, marchaba solo a Madrid n'o primeiro coche que saise pra a Coruña. Sancti-Petri non tuvo qu'oponer a esto e o Marques marchou o un de San Joan, día en que Salvio tirou a barba e deixou o traje de pelegrosino, vestindo en cambeo o qu'encargara e acababa de levarll'o xastre. Pro indo e vindo días, Otilia nin milloraba, nin daba esperanzas de tornar a sano acordo, antes púxose tan rematada, que con delor profundísimo de seus pais e de Salvio, n'houbó remedeo senon mete-la n'unha especie de jaula, feita n'o gabinete. Cada vez que Salvio a visitaba ali e contemplaba así aquelada, imposible e esplica-la tribulanza que sentía, os estremos de pesar a que se daba. Diremos solo qu'era el quen estonces infundía mais compasion, e o mesmo medico, recoso de qu'ocurrise n'el outra catastrophe, ou enfermara, obligou-no a que saise de Santiago, e'estuvese n'outro lado por algun tempo. Saeu, de consiguiente, pra Rebordan, onde tal melancolia s'apoderou d'el, qu'enfermou, o fin, e pensando de morrer, fijo testamento, instituíndo por seu herdeiro a Ermelio.

XVII

Chegado a Madrid o Marques, o primeiro que fijo foi enterarse de como estalan Majina e Ermelio. Majina, sobre todo, a quen miraba ja coma sua neta, sua herdeira; pois, filla d'o seu fillo unico e sin ascendente-l-o Marques, era ela a forzosa que viña a ter: así que, cando moi logo pasou a ve-la e visitou seguidamente a Ermelio, en nome de seu padriño, ben qu'ocultando os dous o que n'o Pico e en Compostela sucedera, pareceulle mais bonita, gustoulle mais aínda d'o qu'en Vilanova lle gustara a primeira vez qu'ali a vira. Abrazou na, fijolle moitas carizas e hasta a bicou n'a frente. De volta n'a casa ja, chamou po-l-a Marquesa, e encerrados ambos n'un cuarto, dijoll'o que n'a sua peregrinacion descubriera, leull'a carta d'o seu fillo, conoceu a muller estonce-l-o oujeto d'a reservada oferta d'o seu home, e este contoull', pro ultimo, como louca deixaba a Otilia en Compostela. A Marquesa entrísteceus'e alegros' a un tempo; entrísteceuse, po-l-a mala aucion de Veranio, disgustos e sacrificios de seu pai e estado tamen d'Otilia; alegrouse, porqu'arrepentido morrera o fillo, estaba seu delito perdonado e tiña neta, en quen corria a sangue d'aquel mesmo fillo. Conocía a Majina, mais non conocía o seu orixe; conocía a como unha espurea, a quen amparaba a caridá e noble corazón d'o seu home. Estonces quixo ja conocele-la como tal neta; pro non quería o Marques que Majina traslucise esto po-l-o pronto; quería, si, casa-la con Ermelio, sempre qu'os dous s'amasen, e como o tanto tuviesen ambos dezaseis anos, acordaron os Marqueses qu'o tarreo s'esplorase, encargandos'a Marquesa de Majina e o Marques d'Ermelio. Esploraron-o unha e outro, con tan satisfactorio eisito, que resolveron casa-l-os, con tal de qu'o amigo Salvio o aprobase, e casa-l-os n'a casa, cumplido qu'houbese Ermelio os dezaíto.

Postas así as cosas, escribiu o Marques a Salvio, noticiandolle todo o caso, e Salvio, qu'en Rebordan s'hachaba convalecendo d'a sua enfermidade; Salvio, qu'outra cousa non deseaba ja mais qu'o que se ll'indicaba, a felicidade d'o seu afillado e de Majina; Salvio, qu'acababa d'instituir por seu herdeiro a Ermelio, contestou o Marques non solo aprobando e estimando o feito, senon incluíndoll'hasta unha copia simple d'o mesmo testamento, con nota firmada d'invariable.

Pijada, pois, definitivamente a boda pr'o ano mil oitocentos sesent'e oito, Salvio n'este medio tempo iba a Santiago e volvia a Rebordan triste, macío e pensando sempre n'o amargoso estado d'a pobre Otilia qu'hasta a morte sigueu así e en quen a alegría non fora mais d'unha labarada. Quixera asistir a boda d'o seu afillado; quixera ser padriño d'ela, pro o seu corazón era un deserto, estaba moi enegrido, morrera a toda idea d'alborozo e mal a boda aquecía esto. O Marques, por outra parte, adiantábaselle generosamente, e realizaba, acaso millor que realizaria él, o pensamento último qu'acari-

zaba; o Marques, de consiguiente, realizou a boda o ano dito, previo reconocimiento formal d'a sua neta, mais sin asistencia de Salvio que, s'algunha vez deixou a Rebordan foi únicamente pra ir a Santiago a ver a Otilia.

Majina, se ben nunca conoceu a seus naturais pais, fijo unha gran casada, foi dichosa con Ermelio, e tempo andando Marquesa de Tria-Castela; Ermelio, dono e Señor de Rebordan; Bieito, dono e señor d'a casaña e leiras d'Ermelio, como decía Ruperta, en virtú de donacion gratuita que l'otorgou aquel, e Felis agraciado po-l-a nova Marquesa c'unha cantidá en metálicoigual o valor d'a casa e leiras donadas a Bieitor por Emelio.

BIBLIOGRAFÍA

Mineralogía asturiana.—Catálogo descriptivo de las sustancias así metálicas como lapideas de la provincia de Asturias, por D. Máximo Fuertes Acevedo. Oviedo: Imp. y lit. de Vicente Brid, 1880.

Este libro, que los ingleses designarían con el título de *handbook* del mineralogo y del minero, es á pesar de su modesta apariencia una excelente guía, en la cual, además del conocimiento científico de las diversas sustancias, que se proporciona á los lectores, aparecen de manifiesto las aplicaciones de cada una de ellas, y se detalla y establece su importancia industrial con relación á la provincia.

El Sr. Fuertes Acevedo, procediendo con el método y la claridad que le distinguen, considera el Principado como dividido en tres regiones: la occidental, que comprende desde la ría de Pravia hasta la de Rivadeo por la costa; desde ésta hasta el río Navia, límite de la provincia de Lugo, y desde el río hasta Leitariegos, en la cordillera de los Pirineos astúricos, se halla constituida por la formación *siluriana* que en cierto modo pudiéramos llamar primitiva. Las *pizarras* y la *cuarcita* en todas sus variedades determinan el lecho general mineralógico, encontrándose asimismo, aunque aislados, el granito, el gneis, el pórfido, etc. Hállanse en ella, á pesar de la ausencia casi absoluta de rocas calizas, extensas fajas de hermosos *mármoles* y ricas *lumaquelas*, y abundan las *galenas* tanto naturales como argentíferas y el hierro.

La region media ó central, que es la más rica, se distingue por la cuenca carbonífera de Sama, Mieres, Riosa, Quirós y Santo Firme, y por sus buenos hierros, abundantes calizas, arcillas, yeso, areniscas, algun cobre, etc., etc.

Con ésta compete la oriental por su abundancia en cobres y porque en ella se advierte la presencia del cobalto y del manganeso, así como se encuentran varios esquistos, zinc, azabache y otros.

Establecida la anterior division, el Sr. Fuertes hace un detenido cuanto circunstanciado estudio de las sustancias metálicas y de las lapideas, designando las respectivas explotaciones, fábricas y manufacturas. Describe luego los principales yacimientos y criaderos carboníferos, y pone fin á su obra con un resumen excelente, á cuyas deducciones remitimos á todos los que se interesen por la prosperidad de Asturias. De ellas se desprende que los dos productos á que debe concretarse por ahora la industria del Principado son el carbon y el hierro, á la sombra de los cuales podrán desarrollarse más adelante otros elementos, tales como los plomos, los cobres y los esquistos.

Recomendamos este libro, que representa largos años de trabajo, y en cuyas páginas harto se vé que el autor habla por cuenta propia y después de haber recorrido martillo en mano la provincia de Asturias, á las Corporaciones, á los industriales, y hasta á los humildes obreros que necesitan ó quieren dedicarse al áspera labor de las minas. Para todos contiene sanos consejos y utilísimas enseñanzas.

Memoria sobre el tabaco de Filipinas. su producción, elaboración y distribución, por D. Francisco Mosquera y García, Algado del ilustre Colegio de Madrid, Administrador central, cesante de colecciones y labores de aquellas islas, y autor de la Geografía militar de España (2.ª edición). Madrid: Imp. de A. J. Alaria, 1880.

El Sr. Mosquera, que como jefe del ramo ha tenido ocasion de apreciar sobre el terreno mismo las deficiencias, y de hacer con patriótico deseo buen acopio de observaciones, presenta las unas y las otras en un folleto importantísimo, cuyos serenos razonamientos revisten verdadero carácter de competencia é imparcialidad, y en el cual, de un modo directo, se aboga, á nuestro modo de ver, por la cesion á alguna poderosa compañía del monopolio del tabaco.

Cosa es esta cuya apreciacion no está á nuestro alcance, ni nos importa, por lo cual, dejando á los demás el cuidado de estudiar las ventajas ó los inconvenientes del propuesto arbitrio, pasaremos á ocuparnos, siquiera someramente, de la Memoria.

El Sr. Mosquera, después de hacer una sucinta monografía del tabaco—en la cual indica por cierto un medio de reproducción no usado hasta ahora, el esqueje ó inerto,—pasá á estudiar la producción en Filipinas, suministra abundantes y no conocidos datos estadísticos acerca de las diversas colecciones y labores, propone las mejoras posibles (entre ellas la restauracion del cuerpo de aforadores, suprimido en 1863, una ley de inmigracion, el ensanche de la zona tabacalera á costa de la forestal, y el establecimiento de una escuela agrícola en la cual puedan instruirse respecto de la industria los indígenas rutinarios), describe la fabricacion y distribución, y concluye con un luminoso resumen seguido de un capítulo ecléctico, digámoslo así, sobre el estanco y el desestanco.

Como persona sensata y reflexiva que es, aunque amante de las soluciones liberales y reconociendo las

galicia



GALICIANA
BIBLIOTECA DIXITAL DE GALICIA



Xacobeo 2021



**XUNTA
DE GALICIA**